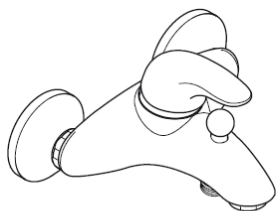


# Montageanleitung



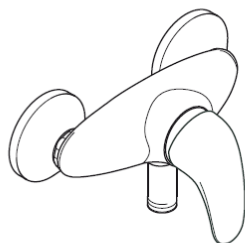
**Talis E**  
33400000



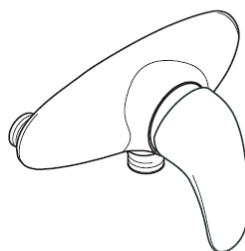
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



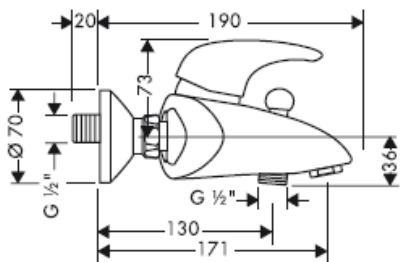
**Talis E**  
33600000



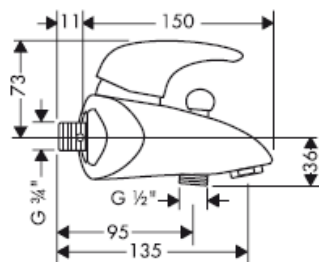
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

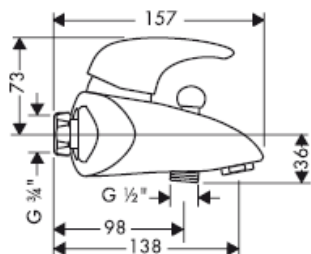


**33453000**

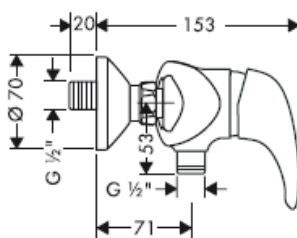


AD 153 mm

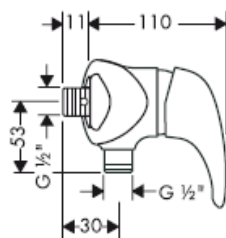
**33401000**



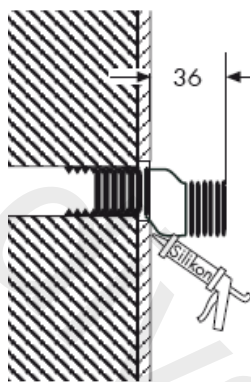
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



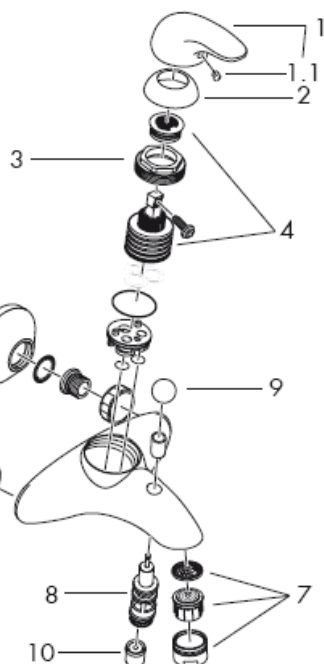
S-Anschluss

Silikon (essigsäurefrei!)

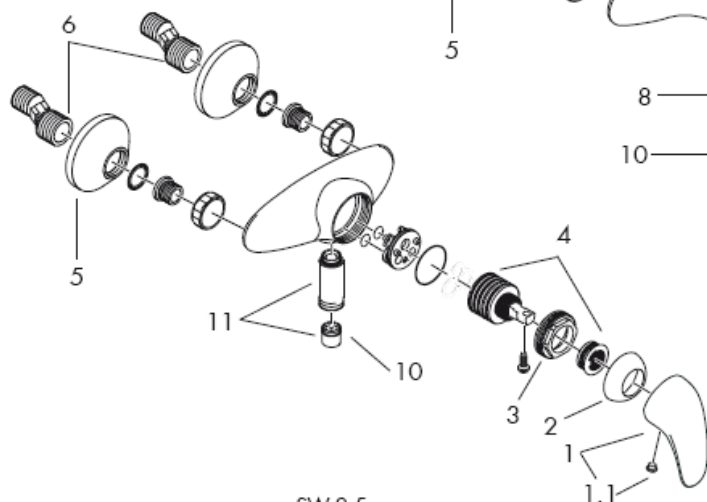


34400000

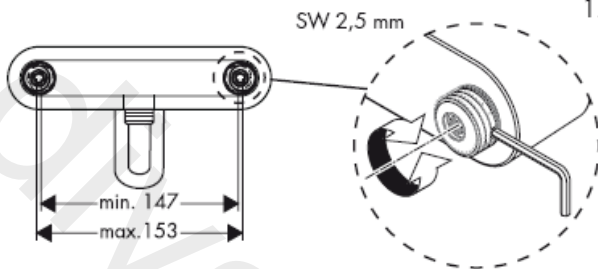
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Achtung!** Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!

### Montage

- 1 Zulaufleitungen fachgerecht durchspülen.
- 2 Kugel-S-Anschlüsse montieren.
- 3 Armatur mit Dichtungen festschrauben.

Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

### Bedienung

Durch Anheben des Griffes wird der Mischer geöffnet.

Schwenkung nach links = warmes Wasser,

Schwenkung nach rechts = kaltes Wasser.

33400000/33401/33453000: Umstellen zur Handbrause durch Ziehen am runden Knopf auf der Oberseite des Auslaufs. Die Rückstellung erfolgt nach Schließen des Griffes automatisch.

### Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 – 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80° C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65° C
Anschlussmaße:	150 ± 16 mm
Anschlüsse G ½":	kalt rechts - warm links
Durchflussleistung:	ca. 22 l/min 0,3 MPa
Eigensicher gegen Rückfließen	

Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 6.

In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht notwendig.

Hansgrohe Einhandmischer können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

### Achtung!

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden.

### Serviceteile siehe Seite 3

1	Griff	33091000
1.1	Griffstopfen	94191000
2	Kugelrosette	94192000
3	Mutter	94194000
4	Kartusche kpl.	92730000
5	Rosette	94135000
6	S-Anschluss	94140000
7	Luftsprudler kpl.	13914000
8	Umsteller kpl.	94077000
9	Zugknopf	94078000
10	Rückflussverhinderer	94074000
11	Schlauchanschluss	96044000

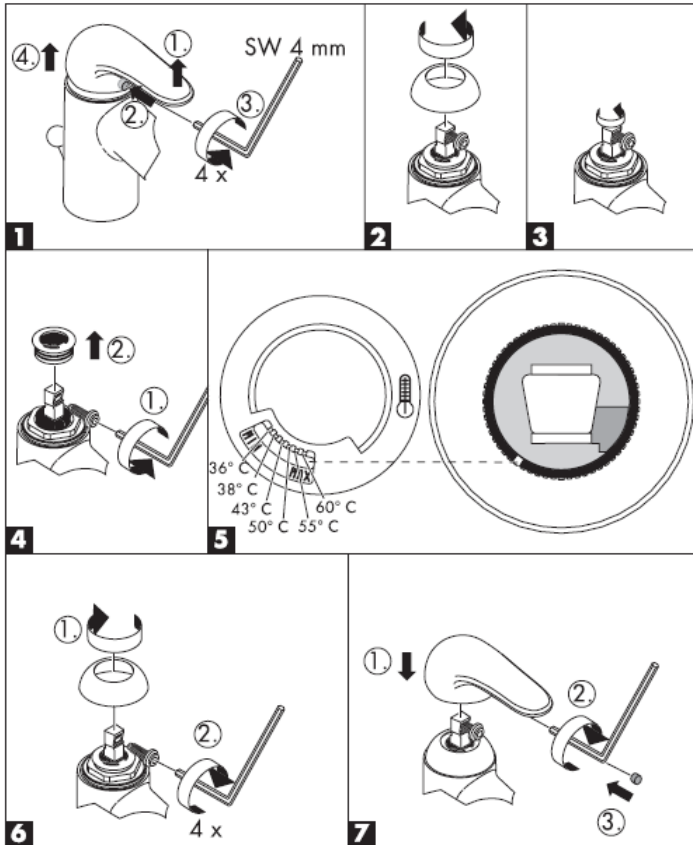
## Deutsch

### Prüfzeichen

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX		Pa-IX 8850/ICB			X		
33600XXX		PA-IX 8852/IB			X		

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	-Siebdichtung der Brause verschmutzt -Rückflussverhinderer sitzt fest	-Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen -Rückflussverhinderer austauschen
Armatur schwergängig	-Kartusche defekt, verkalkt	-Kartusche austauschen
Armatur tropft	-Kartusche defekt	-Kartusche austauschen
Zu niedere Warmwassertemperatur Durchlauferhitzer schaltet nicht ein	-Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt - Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut - Schmutzfangsiebe verschmutzt  - Rückflussverhinderer sitzt fest	-Warmwasserbegrenzung einstellen - Drossel aus der Handbrause entfernen - Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen - Rückflussverhinderer austauschen

Warmwasserbegrenzung: Warmwassertemperatur 60 C, Kaltwassertemperatur 10 C, Fließdruck 0,3 MPa.

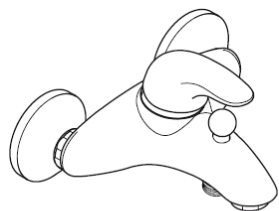


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
Deutsch

# Instructions de montage



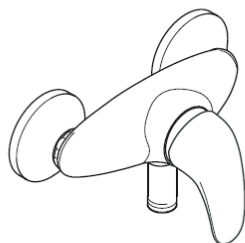
**Talis E**  
33400000



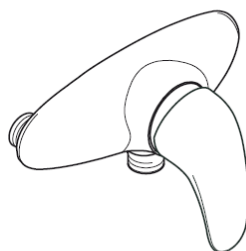
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



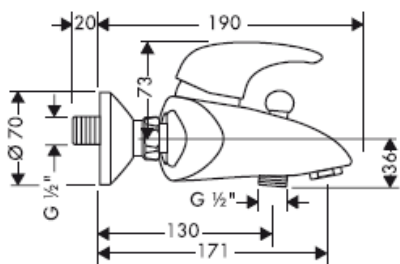
**Talis E**  
33600000



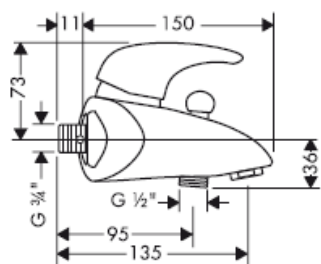
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

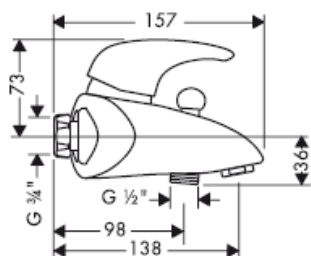


**33453000**

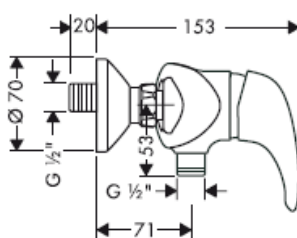


AD 153 mm

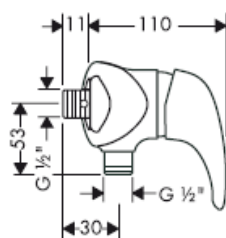
**33401000**



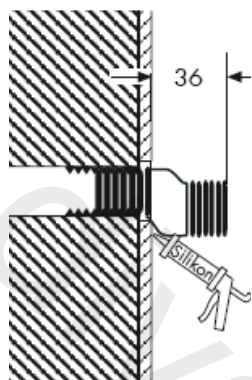
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



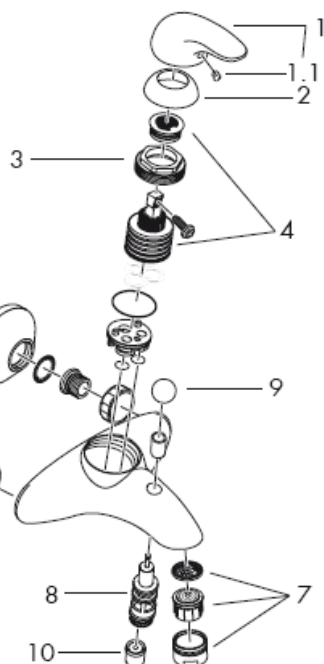
Raccord-S

Silicone (sans acide acétique!)

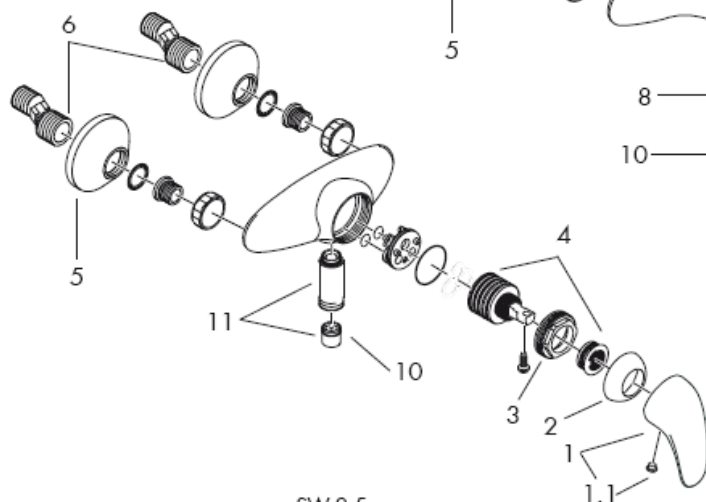


34400000

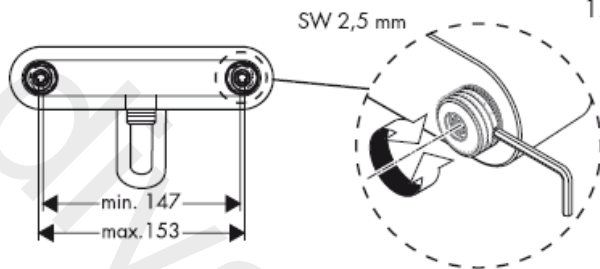
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Attention!** La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!

### Montage

- 1 Purger les conduites d'alimentation.
- 2 Monter les raccords.
- 3 Visser la robinetterie avec les joints

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

### Instructions de service

En levant ou appuyant l'étrier de commande on actionne l'ouverture ou la fermeture du mitigeur. Tournant sur la droite = eau froide, tournant sur la gauche = eau chaude. 33400000/33401/33453000: Pour l'inversion vers la douchette tirer le bouton au-dessus du bec. L'inverseur revient automatiquement après la fermeture d'eau.

### Informations techniques

Pression de service autorisée: max. 1 MPa  
Pression de service conseillée: 0,1 – 0,5 MPa  
Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Température max. d'eau chaude: max. 80° C  
Température recommandée: 65° C  
Dimension d'arrivée: 150 ± 16 mm  
Raccordement G ½": froide à droite chaude à gauche entr'axe  
Débit: ca. 22 l/min 0,3 MPa  
Avec dispositif anti-retour

Mitigeur avec limitation de la température: consulter la page 6 pour le réglage  
Une limitation de la température n'est pas nécessaire quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.

Les mitigeurs monocommandes Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

### Attention!

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

### Pièces détachées voir pages 3

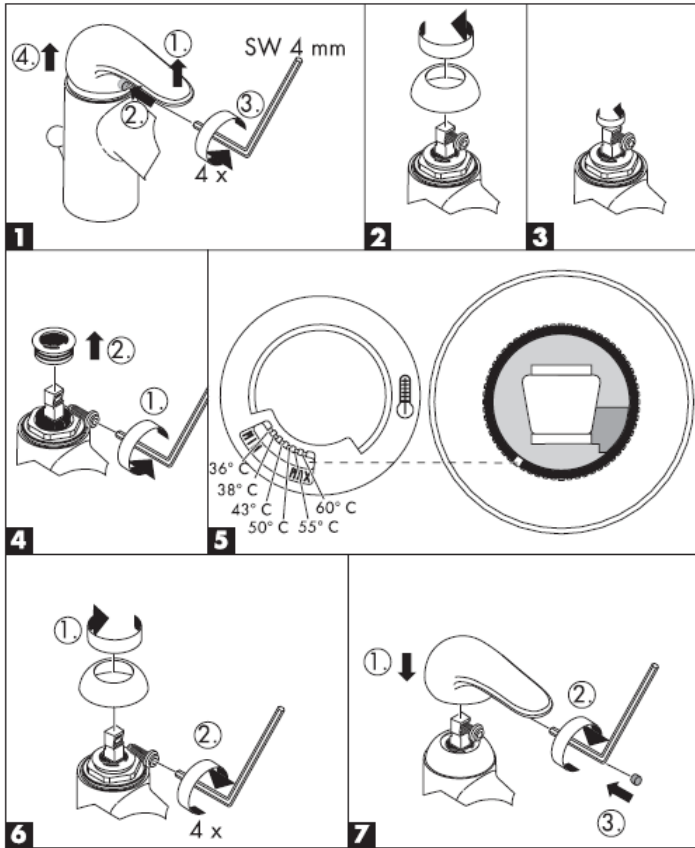
1	poignée	33091000
1.1	screw cover	94191000
2	rosace	94192000
3	écrou	94194000
4	cartouche cpl.	92730000
5	rosace	94135000
6	Raccord-S	94140000
7	aérateur cpl.	13914000
8	inverseur cpl.	94077000
9	bouton d'inverseur	94078000
10	clapet anti-retour	94074000
11	raccordement flexible	96044000

**Classification acoustique et débit**

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX		Pa-IX 8850/ICB			X		
33600XXX		PA-IX 8852/IB			X		

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	-Joint-filtre de douchette encrassé -Clapet anti-retour bloque	-Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible -Changez le clapet antiretour
Dureté de fonctionnement	-Cartouche défectueuse, entartrée	-Changer le cartouche
Le mitigeur goutte	-Cartouche défectueuse	-Changer le cartouche
Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide La chauffe-eau instantané ne s'allume pas	-Limiteur de température mal positionné - Réducteur de débit non démonté - Filtres encrassés - Clapet anti-retour bloque	-Positionner le limiteur de température - Démontez le réducteur de débit de la douchette - Nettoyez / changez les filtres - Changez le clapet antiretour

Limiteur d'eau chaude: Température d'eau chaude 60 C, Température d'eau froide 10 C, Pression dynamique 0,3 MPa.

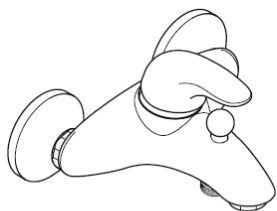


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
Français

# assembly instructions



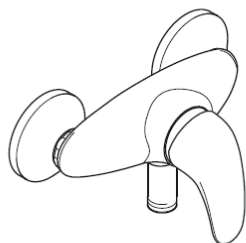
**Talis E**  
33400000



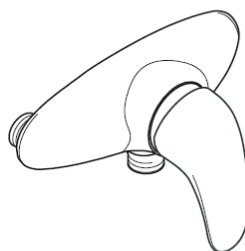
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



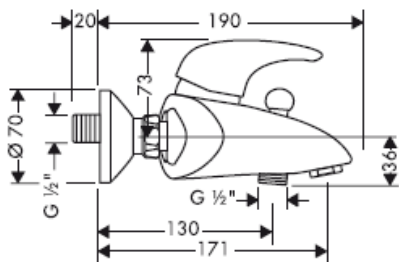
**Talis E**  
33600000



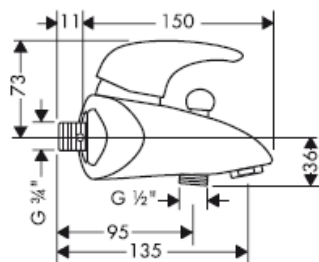
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

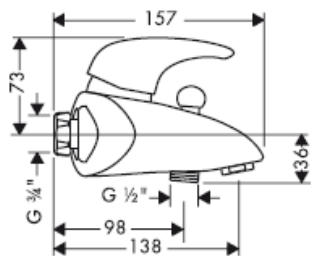


**33453000**

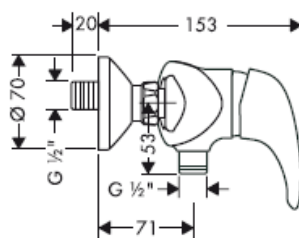


AD 153 mm

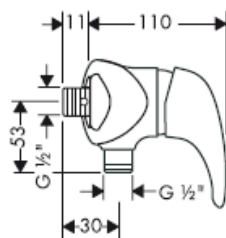
**33401000**



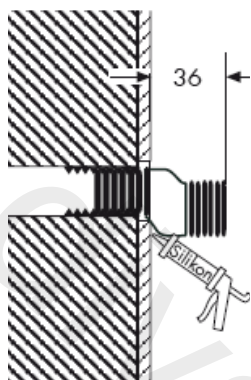
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



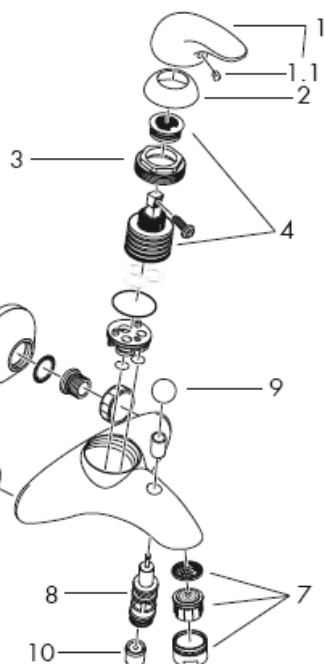
S-union

Silicone (free from acetic acid!)

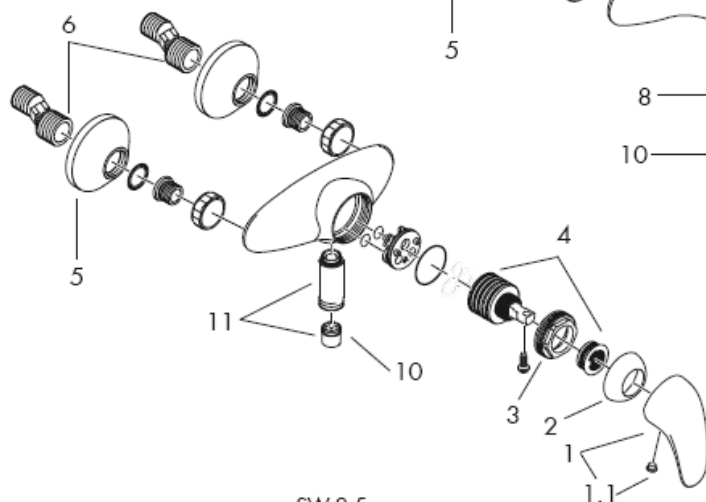


34400000

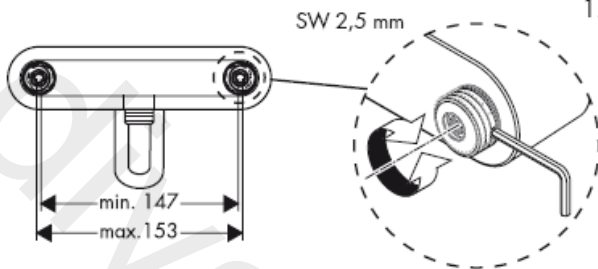
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Important!** The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!

### Assembly

- 1 Flush through the supply pipes.
- 2 Mount the ball S - unions.
- 3 Fasten the mixer with the washers.

The hot and cold supplies must be of equal pressures.

### Operation

The mixer is activated by lifting the lever handle. Turning to the left = warmer water, turning to the right = cooler water.  
33400000/33401/33453000: The flow is changed from bath to shower function by pulling the knob at the upper side of the spout. After shutting off the water flow, the mixer returns automatically to the bath function.

### Technical Data

Operating pressure: max. 1 MPa  
 Recommended operating pressure: 0,1 – 0,5 MPa  
 Test pressure: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Hot water temperature: max. 80° C  
 Recommended hot water temp.: 65° C  
 Centre distance: 150 ± 16 mm  
 Connections G ½": cold right - hot left  
 Rate of flow: ca. 22 l/min 0,3 MPa  
 anti-pollution function

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 6.  
 No adjustment is necessary when using a continuous flow water heater.

Hansgrohe single lever mixers can be used together with hydraulically and thermally controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

### Important!

The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

### Spare parts see page 3

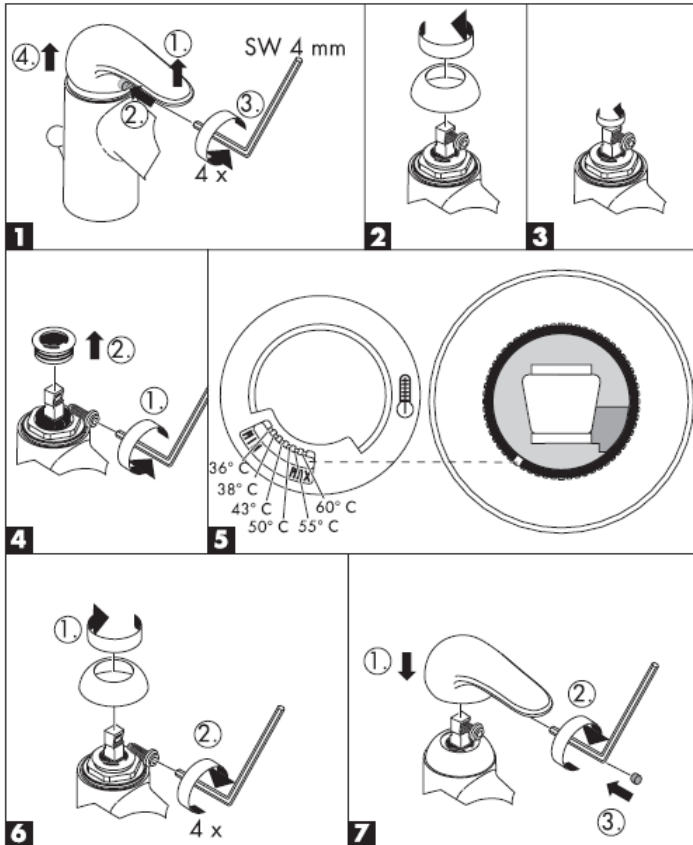
1	handle	33091000
1.1	screw cover	94191000
2	flange	94192000
3	nut	94194000
4	cartridge cpl.	92730000
5	flange	94135000
6	S-union	94140000
7	aerator cpl.	13914000
8	selector assy	94077000
9	diverter knob	94078000
10	non return valve	94074000
11	hose connection	96044000

**Test certificate**

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX		Pa-IX 8850/ICB			X		
33600XXX		PA-IX 8852/IB			X		

<b>Fault</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
Insufficient water	-Shower filter seal dirty	-Clean filter seal between shower and hose
	-Non return valve hasn't moved back	-Exchange non return valves
Mixer stiff	-Cartridge defective, calcified	-Exchange cartridge
Mixer dripping	-Cartridge defective	-Exchange cartridge
Hot water temperature too low Instantaneous heater didn't work	-Hot water limiter incorrectly set	-Set hot water limiter
	- Flow limiter in handshower isn't removed	- Remove flow limiter
	- Filters are dirty	- Clean the filter / exchange filter
	- Non return valve hasn't moved back	- Exchange non return valves

Hot water limiter: hot water temperature 60 C, cold water temperature 10 C, flow rate 0,3 MPa.

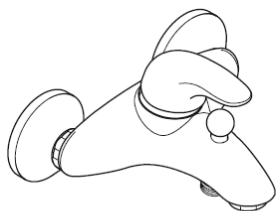


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
English

# Istruzioni per Installazione



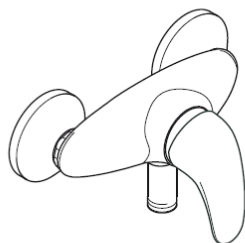
**Talis E**  
33400000



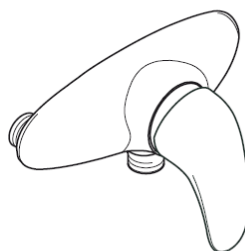
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



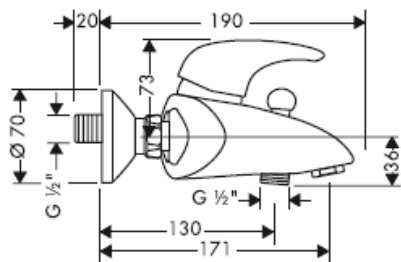
**Talis E**  
33600000



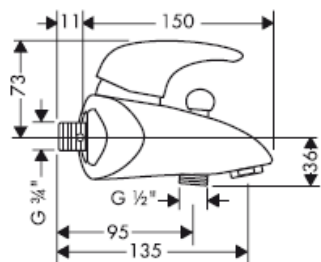
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

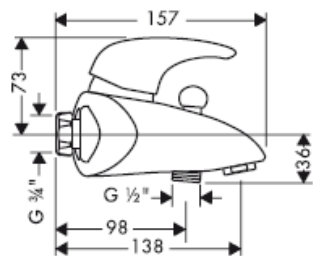


**33453000**

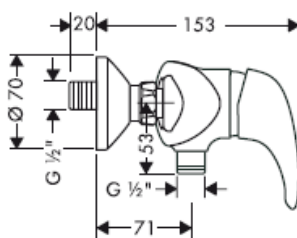


AD 153 mm

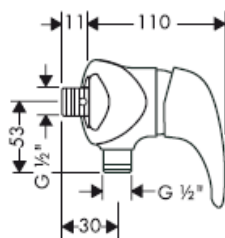
**33401000**



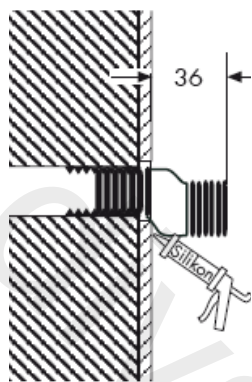
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



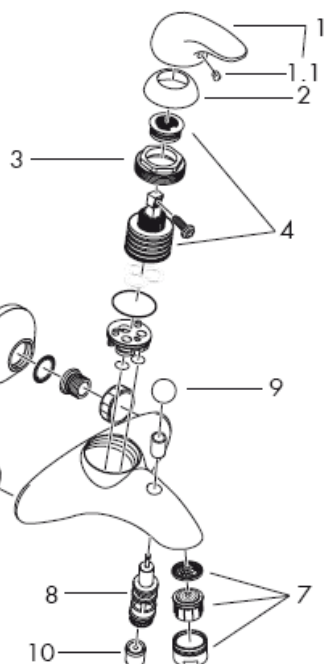
Raccordi

Silicone (esente da acido acetico!)

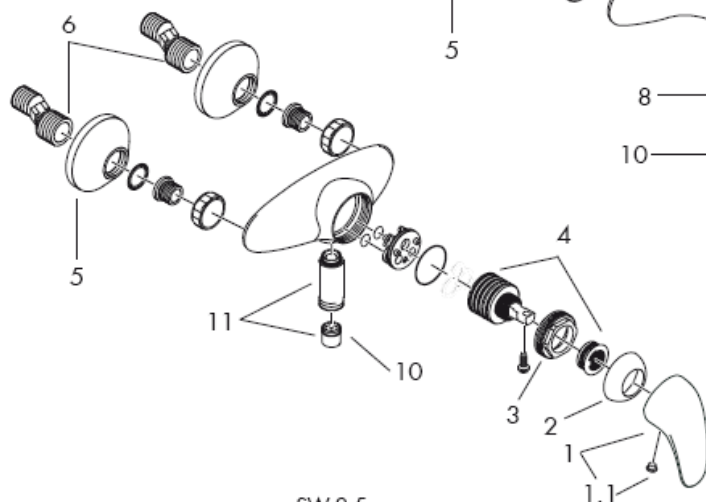


34400000

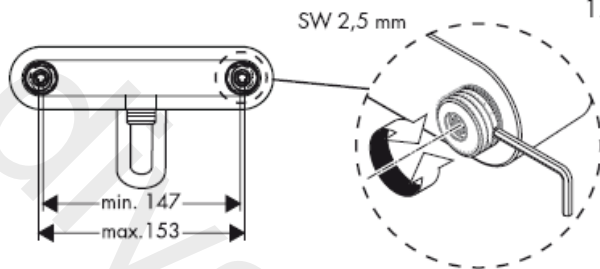
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Attenzione!** La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

### Montaggio

- 1 Collegare le uscite principali.
- 2 Montare i raccordi eccentrici.
- 3 Avvitare il rubinetto.

Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

### Procedura

Il miscelatore é azionato dal sollevamento della leva.

Girando a sinistra = acqua calda.

Girando a destra = acqua fredda.

33400000/33401/33453000: Il flusso é cambiato dall'erogazione vasca alla funzione doccia tirando il pomello del deviatore sulla parte alta della bocca del miscelatore. Dopo avere chiuso l'acqua il miscelatore ritorna automaticamente all'erogazione vasca.

### Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 – 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80° C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65° C
Distanza di raccordo:	150 ± 16 mm
Raccordi G ½":	fredda a destra calda a sinistra
Portata di erogazione:	ca. 22 l/min 0,3 MPa
Sicurezza antiriflusso	

Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calde dei miscelatori monocomando, vedere pagina 6.

In combinazione con le caldaie istantanee, il limitatore di erogazione di acqua calda non é necessario.

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione del flusso é almeno di 0,15 MPa.

### Attenzione!

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

### Parti di ricambio vedi pagg. 3

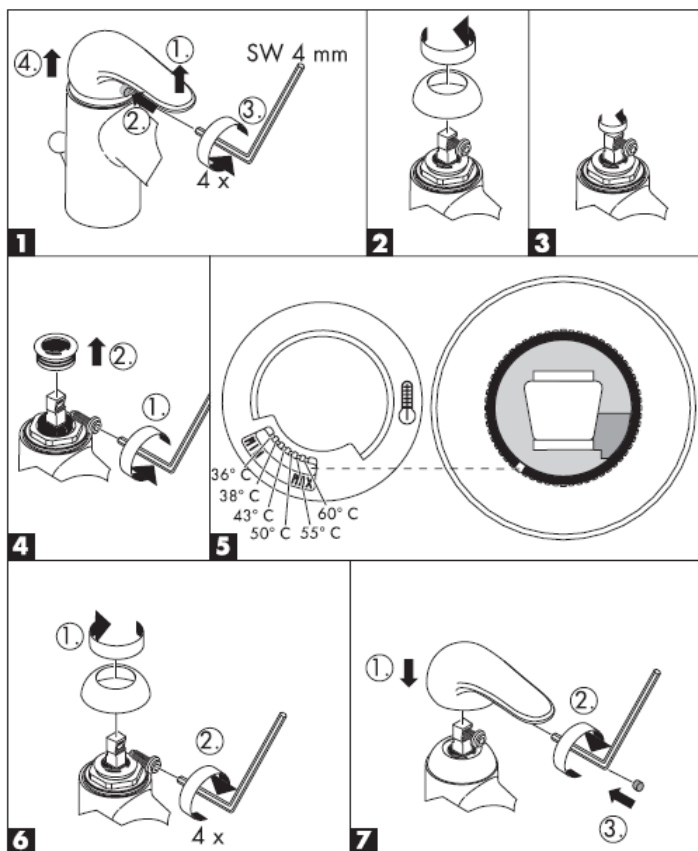
1	maniglia	33091000
1.1	tappino	94191000
2	cappuccio	94192000
3	ghiera di fissaggio	94194000
4	cartuccia completa	92730000
5	copertura	94135000
6	Raccordi	94140000
7	rompigetto compl.	13914000
8	deviatore completo	94077000
9	pomello deviatore	94078000
10	valvola antiriflusso	94074000
11	raccordo per flessibile	96044000

**Segno di verifica**

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX		Pa-IX 8850/ICB			X		
33600XXX		PA-IX 8852/IB			X		

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio</b>
Scarsità d'acqua	-Guarnizione del filtro della doccia sporca -Valvola antiriflusso non funziona correttamente	-Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile -Sostituire la valvola antiriflusso
Miscelatore duro	-Cartuccia difettosa	-Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	-Cartuccia difettosa	-Sostituire la cartuccia
Temperatura dell'acqua calda	-Limitazione dell'acqua calda regolata male	-Regolare la limitazione dell'acqua calda
La caldaia istantanea non lavora	- Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta - Filtri sporchi - Valvola antiriflusso non funziona correttamente	- Smontare il limitatore di portata dalla doccetta - Pulire / sostituire i filtri - Sostituire la valvola antiriflusso

Limitatore di acqua calda: temperatura dell'acqua calda 60 C, temperatura dell'acqua fredda 10 C, pressione 0,3 MPa.

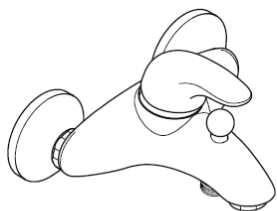


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
Italiano

# Instrucciones de montaje



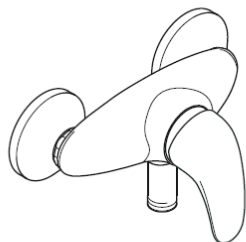
**Talis E**  
33400000



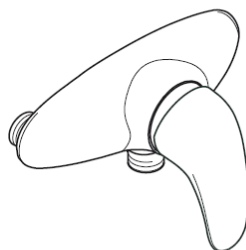
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



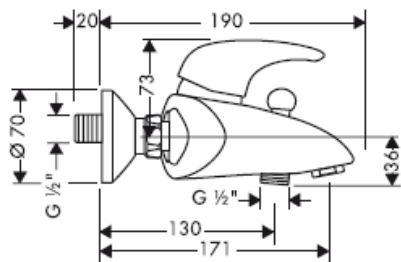
**Talis E**  
33600000



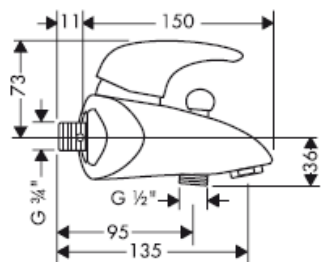
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

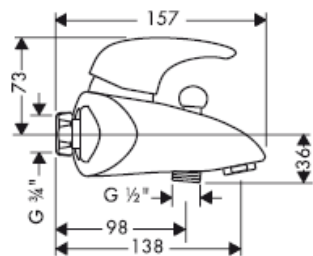


**33453000**

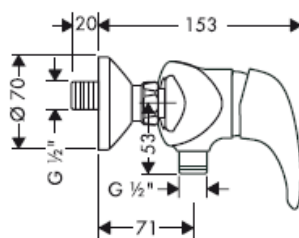


AD 153 mm

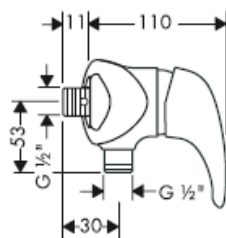
**33401000**



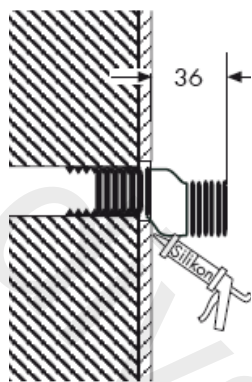
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



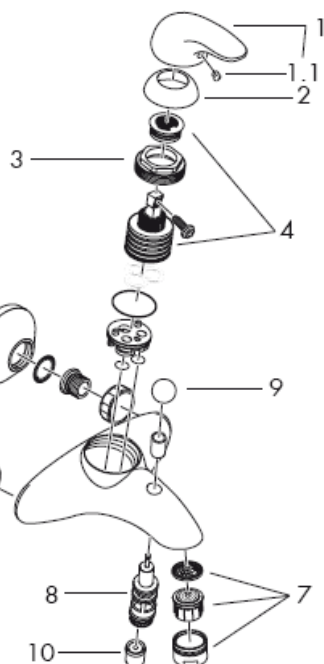
Acometida

Silicona (¡libre de ácido acético!)

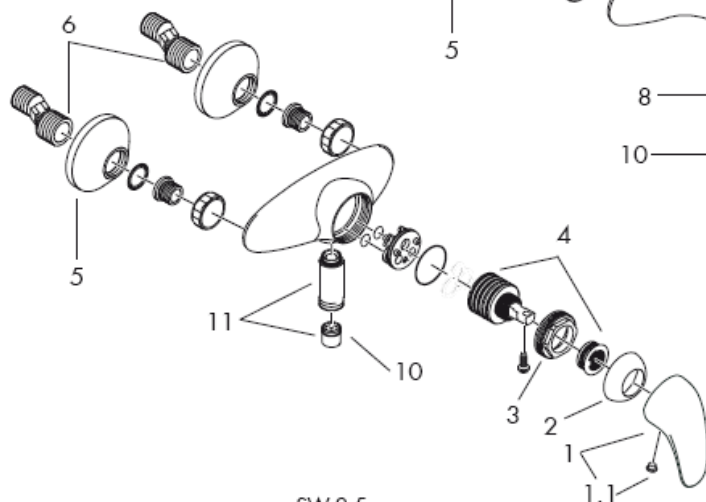


34400000

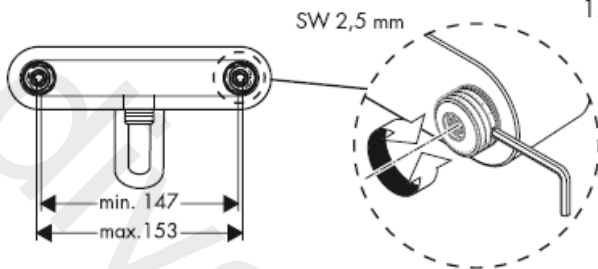
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**¡Atención!** El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

### Montaje

- 1 Purgar las tuberías de afluencia.
- 2 Montar los racores excéntricos.
- 3 Montar el mezclador.

Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

### Manejo

El mezclador se abre levantando la manecilla hacia arriba.

Giro hacia la izquierda = agua caliente,  
giro hacia la derecha = agua fría.

33400000/33401/33453000: El inversor para la teleducha se activa al tirar del botón en la parte superior del caño.

Al cerrar el mando vuelve automáticamente a su posición inicial.

### Datos técnicos

Presión en servicio: max. 1 MPa

Presión recomendada en servicio: 0,1 – 0,5 MPa

Presión de prueba: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura del agua caliente: max. 80° C

Temp. recomendada del agua caliente: 65° C

Racores excéntricos: 150 ± 16 mm

Racores excéntricos G ½": a la derecha frío - a la izquierda caliente

Caudal máximo: ca. 22 l/min 0,3 MPa

Seguro contra el retorno

Mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente; ajuste ver página 6.

En combinación con calentadores instantáneos no es necesario una limitación del caudal de agua caliente.

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizado junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

### ¡Atención!

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

### Repuestos ver página 3

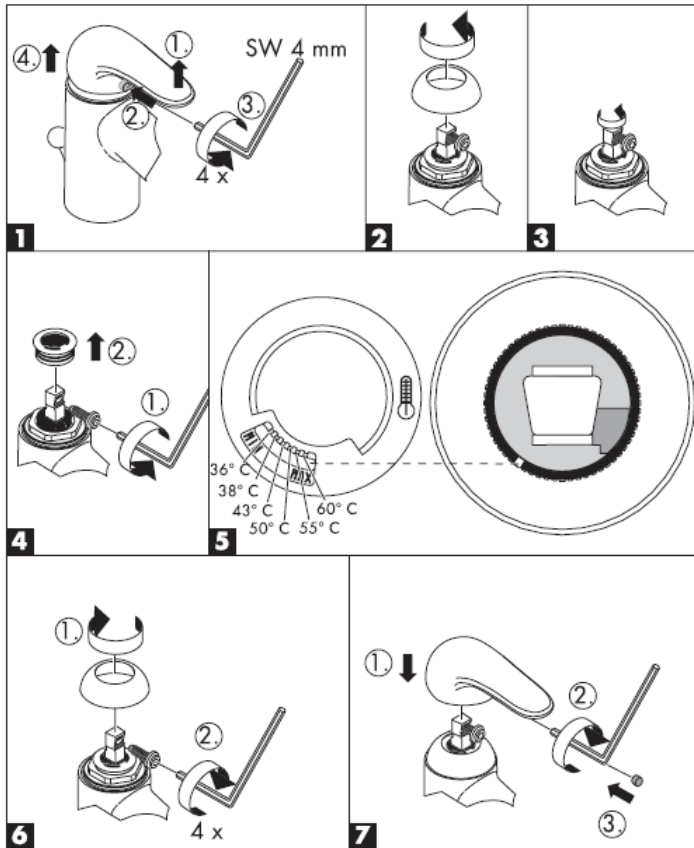
1	Mando	33091000
1.1	Tapón	94191000
2	Florón	94192000
3	Tuerca	94194000
4	Cartucho completo	92730000
5	Embellecedor	94135000
6	Acometida	94140000
7	Aireador completo	13914000
8	Inversor	94077000
9	Tirador inversor	94078000
10	Válvula antirretorno	94074000
11	Manguito para ducha	96044000

## Marca de verificación

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX		Pa-IX 8850/ICB			X		
33600XXX		PA-IX 8852/IB			X		

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	-filtro de la ducha sucio -válvula anti-retorno cerrada	-limpiar/cambiar filtros entre flexo y ducha -cambiar válvula anti-retorno
Manecilla va dura	-cartucho dañado	-cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	-cartucho dañado	-cambiar el cartucho
temperatura del agua demasiado baja no hay	-tope de agua caliente mal	-ajustar tope
Calentador instantáneo no se enciende	- no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha - filtro de la ducha sucio - válvula anti-retorno cerrada	- quitar limitador de caudal - limpiar/cambiar filtros - cambiar válvula anti-retorno

Limitación del agua caliente: temperatura del agua caliente 60 C, temperatura del agua fría 10 C, presión dinámica 0,3 MPa.

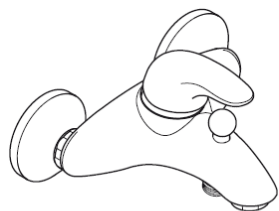


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
Español

# Handleiding



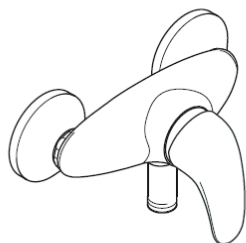
**Talis E**  
33400000



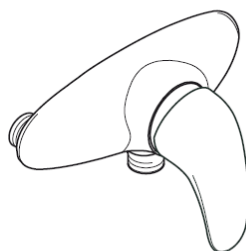
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



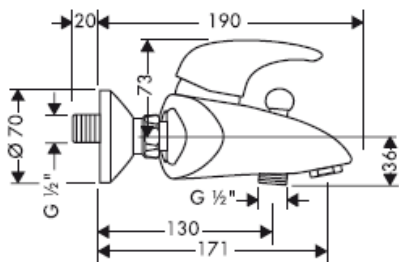
**Talis E**  
33600000



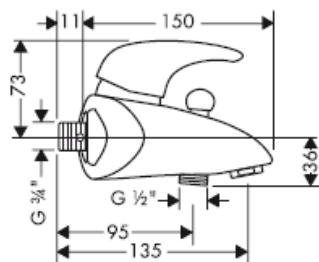
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

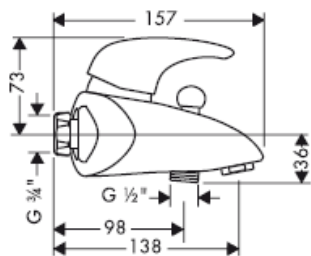


**33453000**

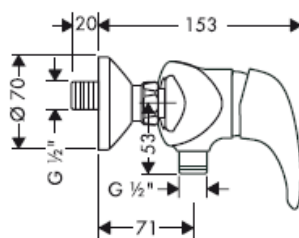


AD 153 mm

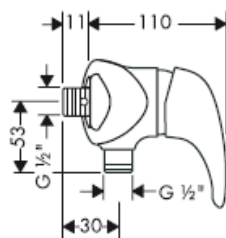
**33401000**



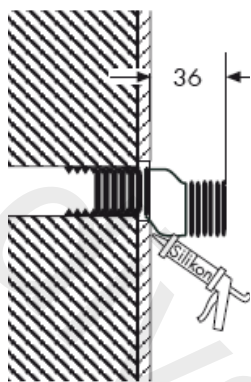
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



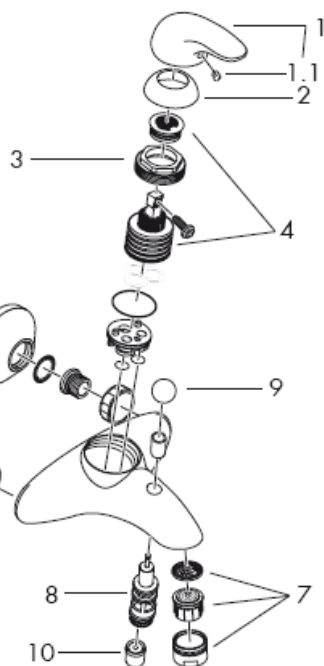
Aansluitingen

Silicone (azijnzuurvrij!)

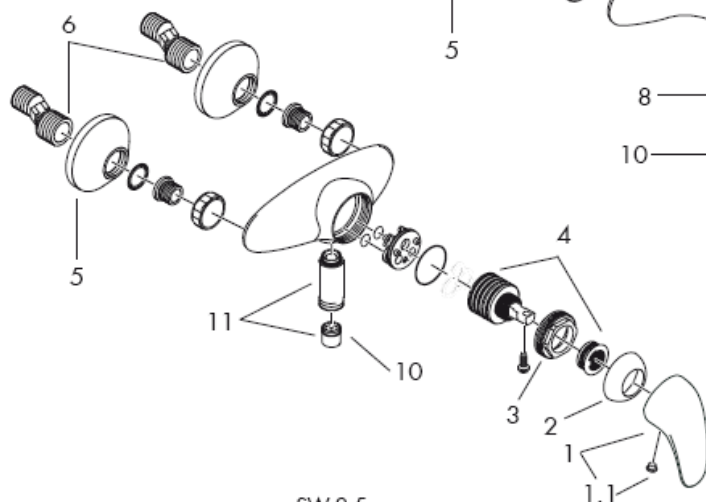


34400000

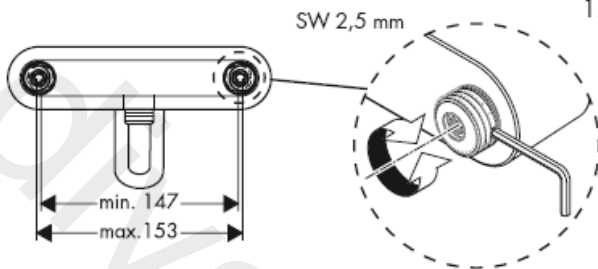
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Attentie!** Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!

### Montage

- 1 Toevoerleidingen vakkundig doorspoelen.
- 2 S - koppelingen monteren.
- 3 Met de vastzetmoeren het armatuur aandraaien.

Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

### Bediening

Door het bedienen van de beugelgreep wordt de mengkraan geopend.

Naar links bewegen = warm water,  
naar rechts = koud water.

33400000/33401/33453000: Het omstellen naar de handdouche gaat middels het trekken aan de ronde knop boven de uitloop. Het terugstellen naar de uitloop volgt automatisch na het sluiten van de greep.

### Technische gegevens

Werkdruk: max. max. 1 MPa  
Aanbevolen werkdruk: 0,1 – 0,5 MPa  
Getest bij: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Temperatuur warm water: max. 80° C  
Aanbevolen warm water temp.: 65° C  
Aansluitmaten: 150 ± 16 mm  
Aansluitingen G ½": koud rechts - warm links  
Doorstroomcapaciteit: ca. 22 l/min 0,3 MPa  
Beveiligd tegen terugstromen

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 6. In combinatie met geisers is een warmwaterbegrenzing niet noodzakelijk.

Hansgrohe ééngreepsmengkranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

### Attentie!

Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar).

### Service onderdelen zie blz. 3

1	greep	33091000
1.1	greepstopje	94191000
2	kogelrozet	94192000
3	moer	94194000
4	kardoes kompl.	92730000
5	rozet	94135000
6	Aansluitingen	94140000
7	perlator kompl.	13914000
8	omstelling kompl.	94077000
9	trekknop	94078000
10	terugslagklep	94074000
11	slangaansluiting	96044000

**Nederlands**

**Keurmerk**

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX		Pa-IX 8850/ICB			X		
33600XXX		PA-IX 8852/IB			X		

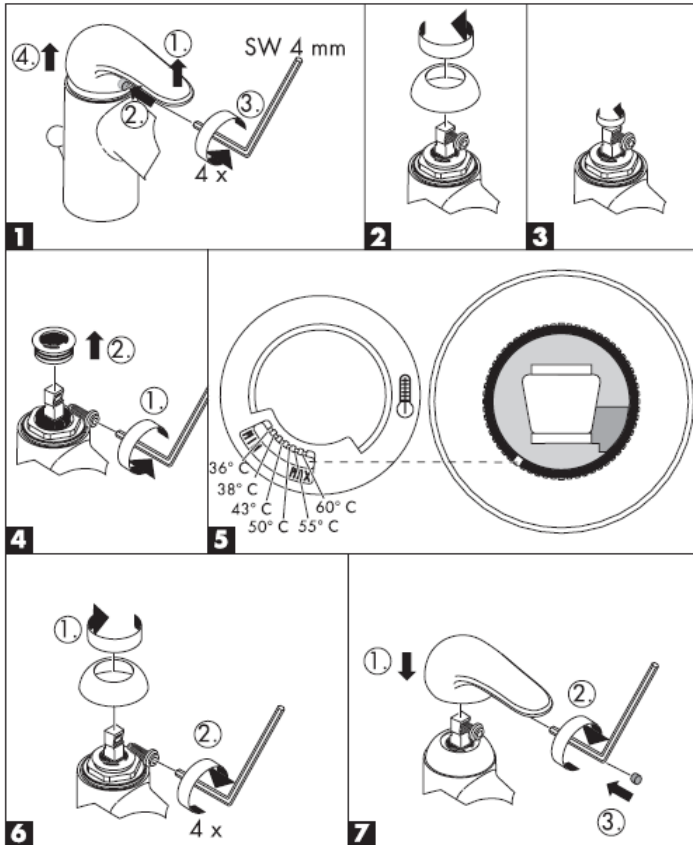
**Storing**

**Oorzaak**

**Oplossing**

Weinig water	-Zeefdichting handdouche verstopt -Terugslagklep zit vast	-Zeefdichting handdouche reinigen -Terugslagklep uitwisselen
bediening zwaar	-Kardoes defect of verkalkt	-Kardoes uitwisselen
Mengkraan lekt	-Kardoes defect	-Kardoes uitwisselen
Temperatuur van warm water te laag	-Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld	-Heetwaterbegrenzer instellen
Doorstroomtoestel schakelt niet in	- Begrenzer van handdouche niet verwijderd - Vuilzeef vverstopt - Terugslagklep zit vast	- Begrenzer uit handdouche verwijderen - Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen - Terugslagklep uitwisselen

Warmwaterbegrenzing: Warmwatertemperatuur 60 C, Koudwatertemperatuur 10 C, stroomdruk 0,3 MPa.

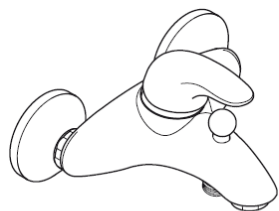


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
Nederlands

# Monteringsvejledning



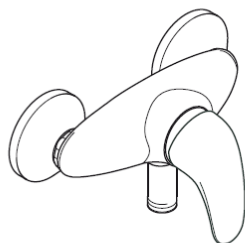
**Talis E**  
33400000



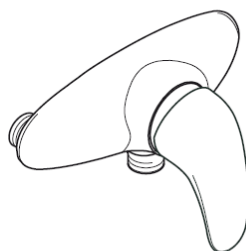
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



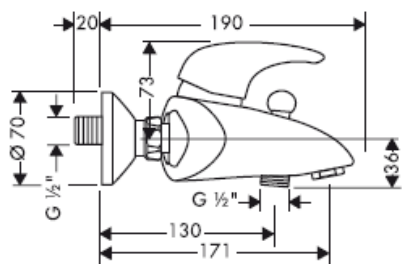
**Talis E**  
33600000



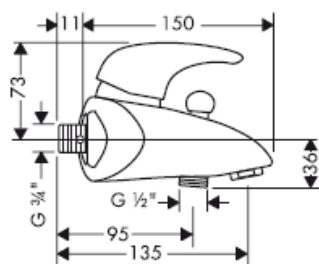
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

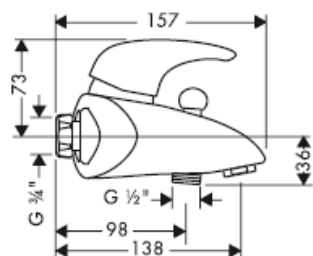


**33453000**

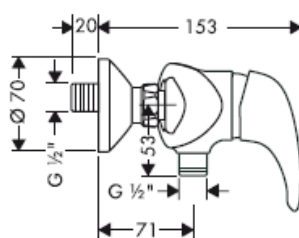


AD 153 mm

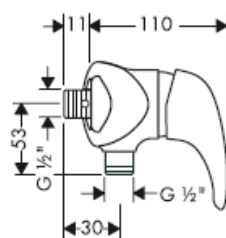
**33401000**



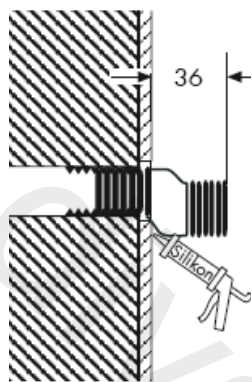
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



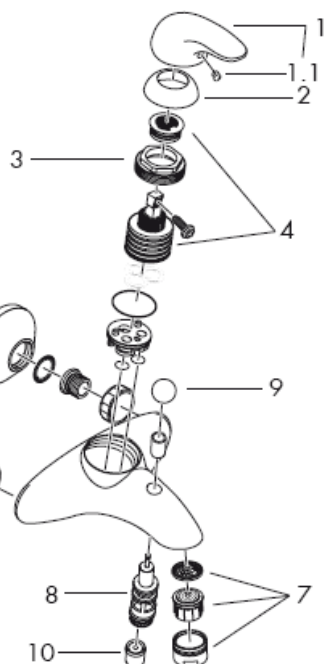
Eksenteranslutningen

Silikone (eddikesyre-fri)

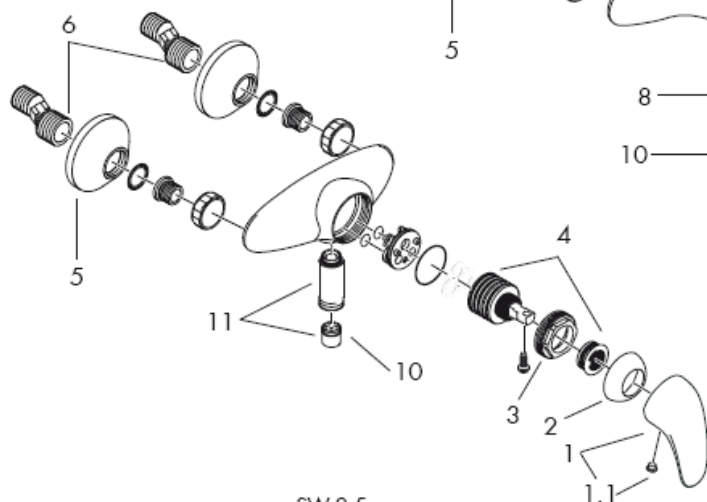


34400000

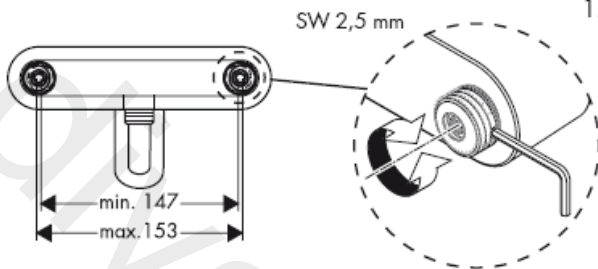
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Advarsel!** Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

### Montering

- 1 Skyl tilførselsledningene grundig.
- 2 Montér de koniske eksentriske forskruninger
- 3 Skru armaturet fast.

Større trykforskelte mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

### Brugsanvisning

Ved at hæve bøjlegrebet åbnes for vandet.

Drejning til venstre = varmt vand,  
drejning til højre = koldt vand.

33400000/33401/33453000: For omstilling til håndbruser trækkes i den runde knop på oversiden af udløbstudet. Tilbagestilling sker automatisk, når der lukkes for vandet.

### Tekniske data

Driftstryk: max. 1 MPa  
 Anbefalet driftstryk: 0,1 – 0,5 MPa  
 Prøvetryk: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Varmtvandstemperatur: max. 80° C  
 Anbefalet varmtvandstemperatur: 65° C  
 Tilslutningsmål: 150 ± 16 mm  
 Tilslutninger G ½": Koldt højre - varmt venstre  
 Gennemstrømningskapacitet: ca. 22 l/min 0,3 MPa  
 Med indbygget kontraventil

Etgrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 6.  
 I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer er en varmtvandsbegrænsning ikke nødvendig.

Hansgrohe etgrebsarmaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

### Advarsel!

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).

### Reserveudedele se s. 3

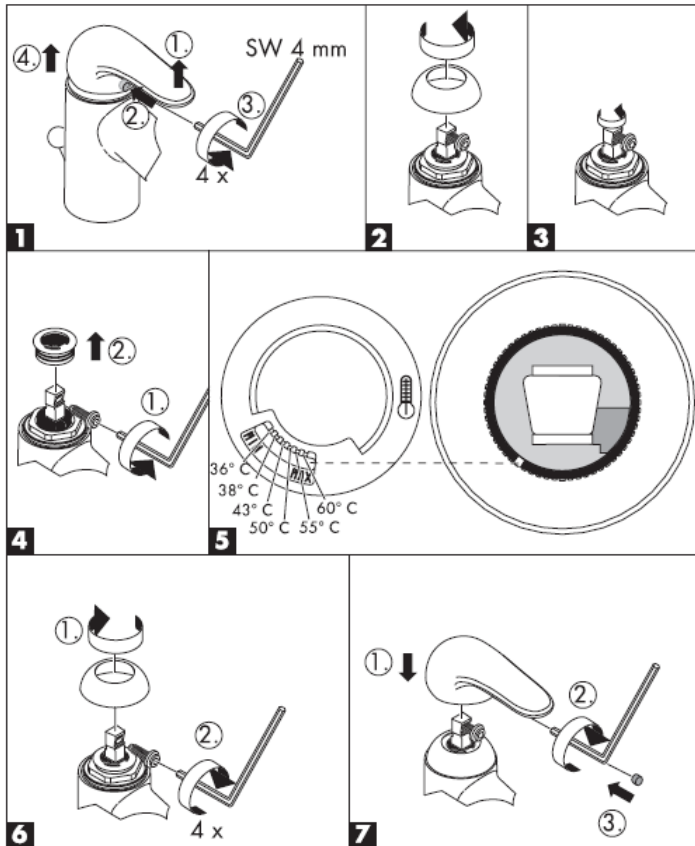
1	Greb	33091000
1.1	Dækknap til greb	94191000
2	Dækroset	94192000
3	Møtrik	94194000
4	Indmad	92730000
5	rozet	94135000
6	Eksenteranslutningen	94140000
7	Perlator kpl.	13914000
8	Omstillere	94077000
9	Trykknapp	94078000
10	Kontraventil	94074000
11	Slangetilslutnings	96044000

**Godkendelse**

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX		PA-IX 8850/ICB			X		
33600XXX		PA-IX 8852/IB			X		

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	-Sien mellem bruser og slange er snavset -Kontraventilen hænger	-Rengør sien mellem bruser og slange -Udskift kontraventil
Grebet går trægt	-Kartusche defekt, tilkalket	-Udskift kartusche
Armaturet drypper	-Defekt kartusche	-Udskift kartusche
For lav varmtvands-temperatur	-Varmtvandsbegræns-ningen er forkert indstillet	-Indstil varmtvandsbe-grænsningen
Vandvarmeren går ikke i gang	- Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet - Smudsfangsien er snavset - Kontraventilen hænger	- Afmonter vandsparen i håndbruseren - Rengør/udskift smudsfangsi - Udskift kontraventil

Varmtvandsbegrænsning: Varmtvandstemperatur 60o C, koldtvandstemperatur 10o C, vandtryk 0,3 MPa.

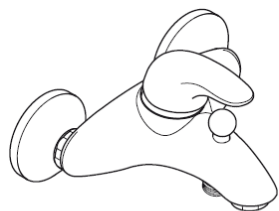


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
Dansk

# Manual de Instalación



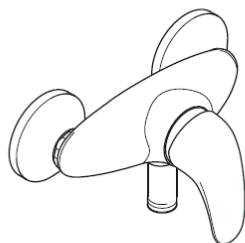
**Talis E**  
33400000



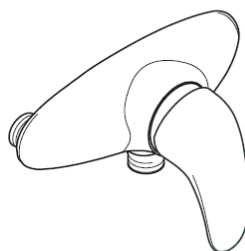
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



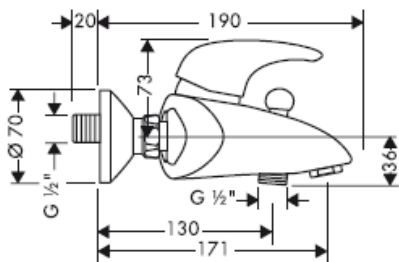
**Talis E**  
33600000



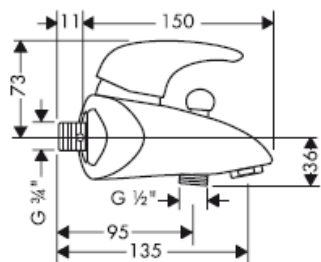
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

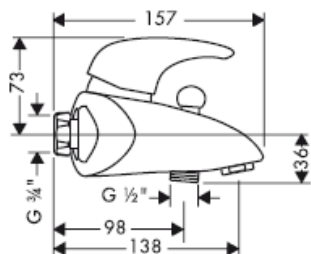


**33453000**

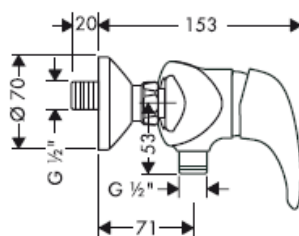


AD 153 mm

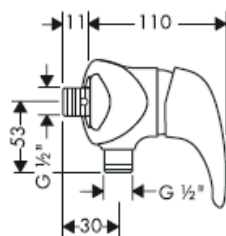
**33401000**



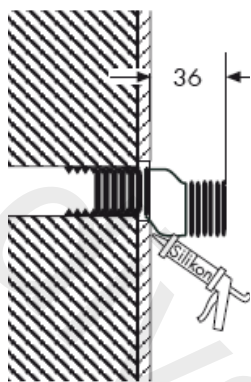
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



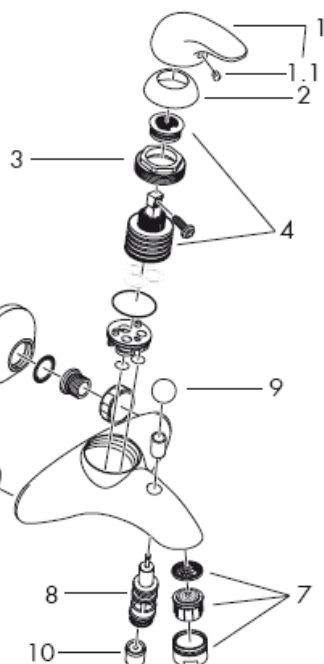
Excêntrico esférico

Silicone (sem ácido acético)

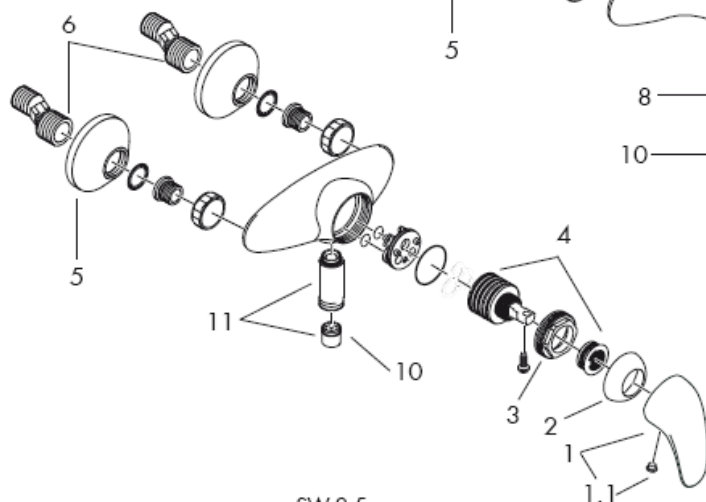


34400000

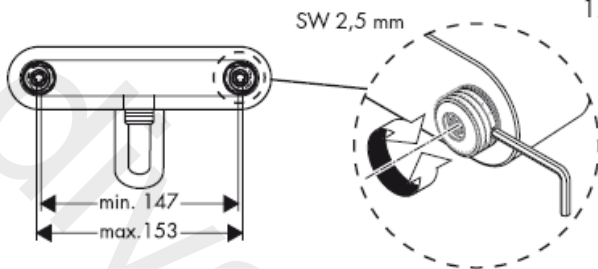
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Atenção!** A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!

### Montagem

- 1 Purgue a canalização.
- 2 Montar excêntricos esféricos.
- 3 Fixar a misturadora aos excêntricos, com os vedantes.

Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

### Funcionamento

A misturadora é aberta levantando o manípulo de alavanca.

Rodando para a esquerda = água quente.

Rodando para a direita = água fria.

33400000/33401/33453000: O fluxo de água é desviado da banheira para o chuveiro ao puxar manípulo colocado na parte superior da bica.

Depois de fechar a água a misturadora volta automaticamente a debitar água pela bica.

### Dados Técnicos

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa

Pressão de func. recomendada: 0,1 – 0,5 MPa

Pressão testada: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura da água quente: max. 80° C

Temp. água quente recomendada: 65° C

Distância entre eixos: 150 ± 16 mm

Ligações G ½": fria à direita - quente à esquerda

Caudal: ca. 22 l/min 0,3 MPa

Função anti-retorno e anti-vácuo

Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pàg.6).

Em combinação com caldeira ou esquentador instantâneo o limitador de água quente não se aplica.

As misturadoras monocomando Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

### Atenção!

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).

### Peças de substituição ver página 3

1	Manípulo	33091000
1.1	Tampa de parafuso	94191000
2	Espelho do manípulo	94192000
3	Porca	94194000
4	Cartucho (completo)	92730000
5	Cápsula	94135000
6	Excêntrico esférico	94140000
7	Emulsor compl.	13914000
8	Inversor compl.	94077000
9	Manípulo do inversor	94078000
10	Válvula anti-retorno	94074000
11	ligação para tubo flexível	96044000

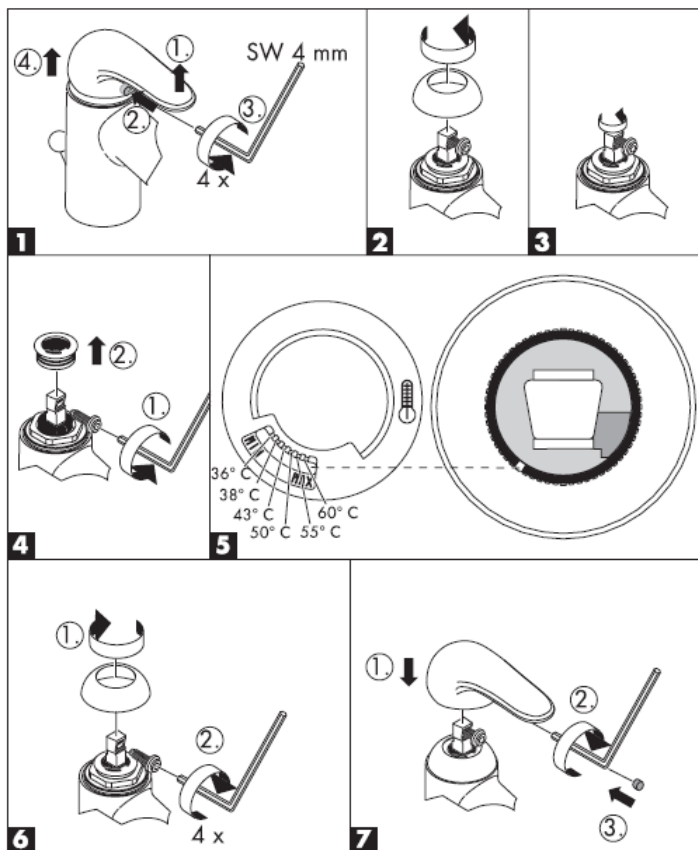
## Português

### Marca de controlo

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX		PA-IX 8850/ICB			X		
33600XXX		PA-IX 8852/IB			X		

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	-Filtro do vedante do chuveiro sujo -Válvula anti-retorno está presa	-Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível -Trocar a válvula anti-retorno
Misturadora perra	-Cartucho defeituoso,calcificado	-Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	-Cartucho defeituoso	-Substituir o cartucho
Temperatura da água quente muito baixa O esquentador instantâneo não funciona	-O limitador de temperatura está incorrectamente colocado - O limitador de caudal não foi retirado - Filtro sujo - Válvula anti-retorno está presa	-Regular o limitador de temperatura - Retirar o limitador de caudal  - Limpar / trocar o filtro - Trocar a válvula anti-retorno

Limitador de água quente: Temperatura da água quente 60 C, Temperatura da água fria 10 C, Pressão 0,3 MPa.

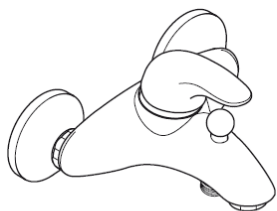


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
Português

# Instrukcja montażu



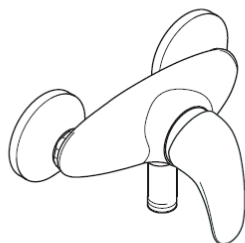
**Talis E**  
33400000



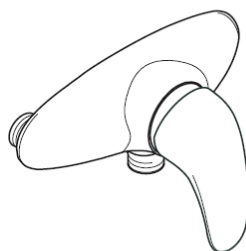
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



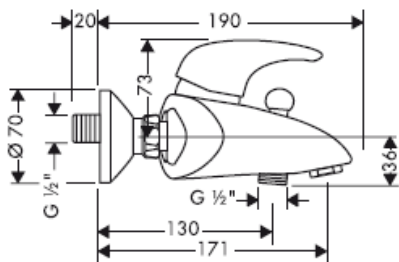
**Talis E**  
33600000



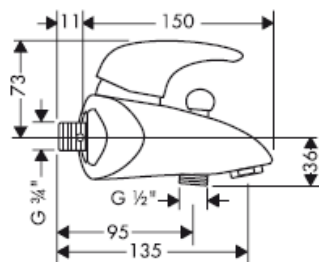
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

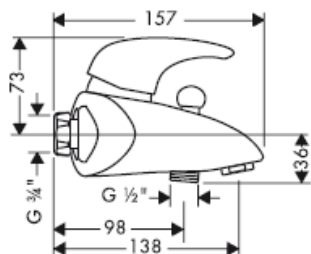


**33453000**

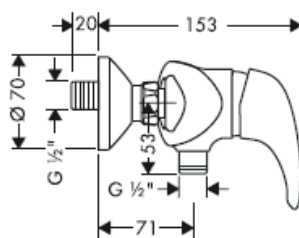


AD 153 mm

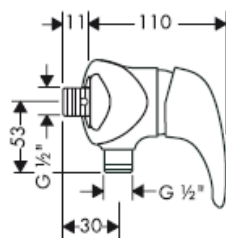
**33401000**



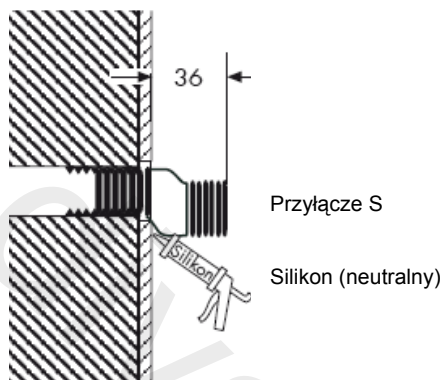
**33600000**



**33653000**



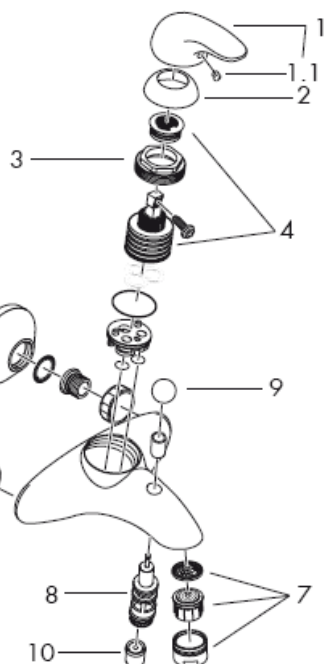
AD 153 mm



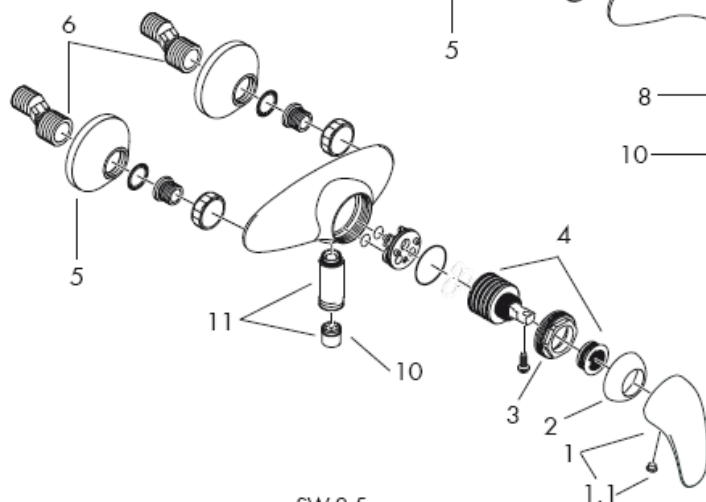


34400000

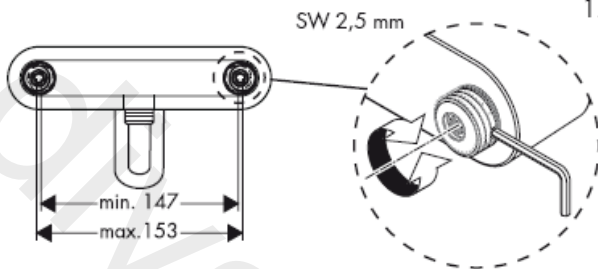
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Uwaga!** Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!

### Montaż

- 1 Przepłukać instalację
- 2 Zamontować przyłącza kulowe S.
- 3 Dokręcić armaturę z uszczelkami.

Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

### Obsługa

Przez skierowanie uchwytu do góry następuje jego uruchomienie.

Obrót uchwytu w lewo = ciepła woda,

Obrót uchwytu w prawo = zimna woda.

33400000/33401/33453000: Przesławienie na przysznic ręczny przez pociągnięcie okrągłego przełącznika przy górnej stronie wylotu.

Ustawienie powrotne uzyskuje się automatycznie po zamknięciu rączki natrysku.

### Dane techniczne

Ciśnienie robocze: max. 1 MPa

Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 – 0,5 MPa

Ciśnienie próbne: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)

Temperatura wody gorącej: max. 80° C

Zalecana temperatura wody gorącej: 65° C

Wymiary przyłącza: 150 ± 16 mm

Przyłącza G 1/2": Zimna prawo – ciepła lewo

Wydajność przepływu: ca. 22 l/min 0,3 MPa

Samoistnie zabezpieczony przed przepływem zwrotnym

Mieszacz jednouchwytowy z ogranicznikiem temperatury wody, ustawianie, patrz str. 6. W połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody ogranicznik temperatury wody nie jest konieczny.

Mieszacze jednouchwytowe Hansgrohe mogą być stosowane w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody, sterowanymi hydraulicznie i termicznie, gdy ciśnienie wody wynosi co najmniej 0,15 MPa.

### Uwaga!

Działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym, zgodnie z normą DIN EN 1717 i miejscowymi przepisami, musi być kontrolowane (DIN 1988, raz w roku).

### Części serwisowe patrz strona 3

1	Uchwyt	33091000
1.1	Zaślepka uchwyt	94191000
2	Rozeta kulowa	94192000
3	Nakrętka	94194000
4	Wkład kpl.	92730000
5	Rozeta	94135000
6	Przyłącze S	94140000
7	Napowietrzacz kpl.	13914000
8	Przełącznik kpl.	94077000
9	Łącznik cięglowy	94078000
10	Zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	94074000
11	Przyłącze węża	96044000

Znak jakości

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX	Pa-IX 8850/ICB			X		
33600XXX	PA-IX 8852/IB			X		

**Usterka**

Mała ilość wody

**Przyczyna**

-Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu  
-Mocno osadzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

**Pomoc**

-Oczyścić uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a węzem  
-Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem

-Uszkodzony wkład, zakamieniony

-Wymiana wkładu

Armatura cieknie

-Uszkodzony wkład

-Wymiana wkładu

Za niska temperatura ciepłej wody

-Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody

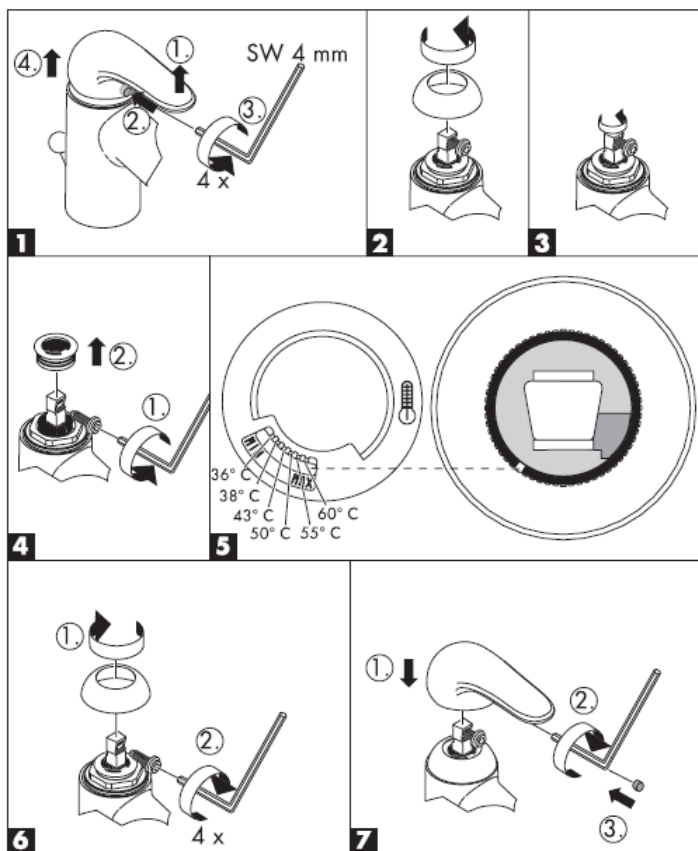
-Ustawić ogranicznik ciepłej wody

Przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się

- Dławik przepływu nie został usunięty z prysznicu ręcznego  
- Zabrudzone sitka  
- Mocno osadzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

- Usunąć dławik z prysznicu ręcznego  
- Oczyścić/ wymienić sitka  
- Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

Ogranicznik ciepłej wody: Temperatura ciepłej wody 60 C, temperatura zimnej wody 10 C, ciśnienie przepływu 0,3 MPa.

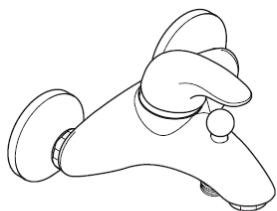


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
Polski

# Montážní návod



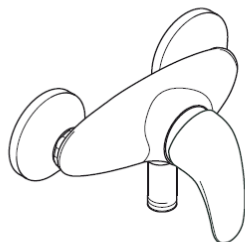
**Talis E**  
33400000



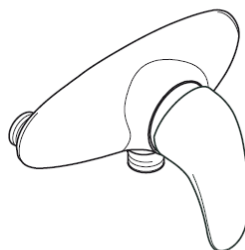
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



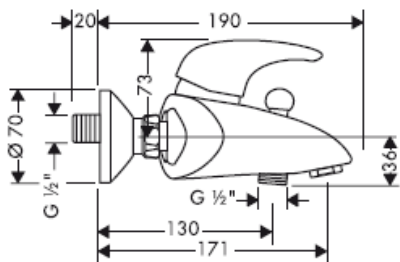
**Talis E**  
33600000



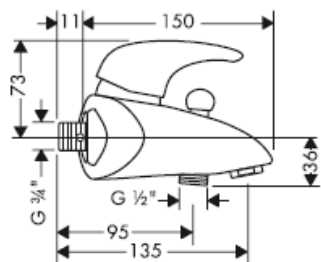
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

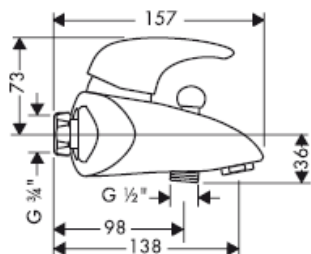


**33453000**

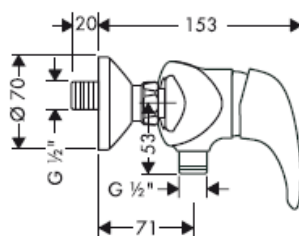


AD 153 mm

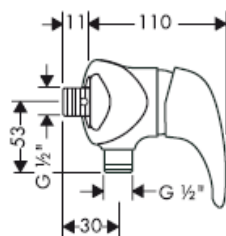
**33401000**



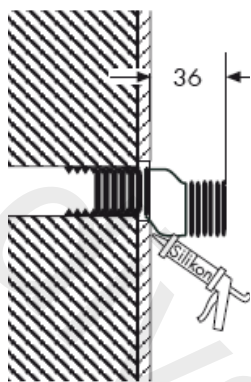
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



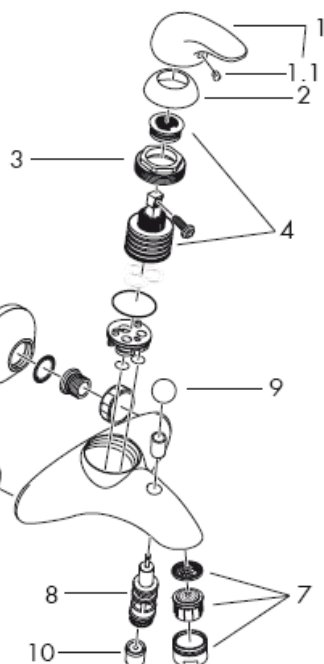
etážka

Silikon (bez kyseliny octové!)

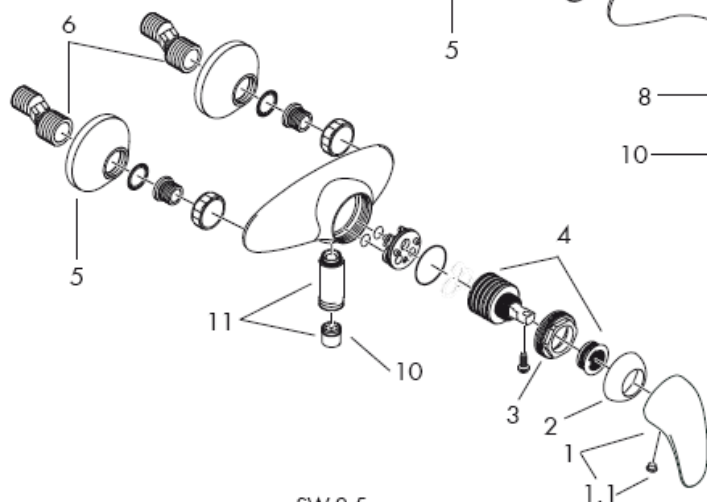


34400000

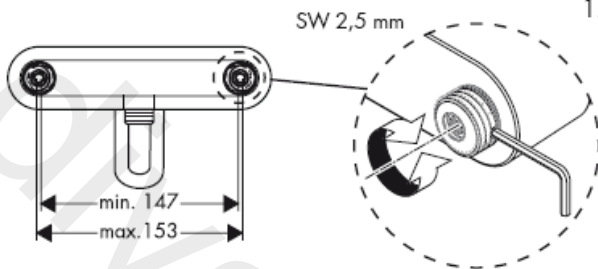
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Pozor!** Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!

### Montáž

- 1 Přívodní trubky odborně propláchnout.
- 2 Montovat kulové přípojky -S-.
- 3 Armaturu i s těsněním pevně přišroubovat.

Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

### Ovládání

Baterie se otevírá zvednutím rukojeti.

Otočení doleva = teplá voda,

otočení doprava = studená voda.

33400000/33401/33453000: Přepnutí na ruční sprchu se provede vytáhnutím kulatého knoflíku na horní straně výtoku. K navrácení dojde automaticky uzavřením rukojeti.

### Technické údaje

Provozní tlak: max. 1 MPa  
 Doporučený provozní tlak: 0,1 – 0,5 MPa  
 Zkušební tlak: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Teplota horké vody: max. 80° C  
 Doporučená teplota horké vody: 65° C  
 Rozteč připojení: 150 ± 16 mm  
 Přípoje G 1/2": studená vpravo - teplá vlevo  
 Průtok: ca. 22 l/min 0,3 MPa  
 Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.

Páková baterie s omezením horké vody, seřízení viz. str. 6.

Ve spojení s průtokovými ohřivači není uzávěr teplé vody nutný.

Pákové baterie Hansgrohe mohou být používány ve spojení s hydraulicky nebo tepelně řízenými průtokovými ohřivači, pokud tlak při průtoku je alespoň 0,15 MPa.

### Pozor!

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).

### Servisní díly viz strana 3

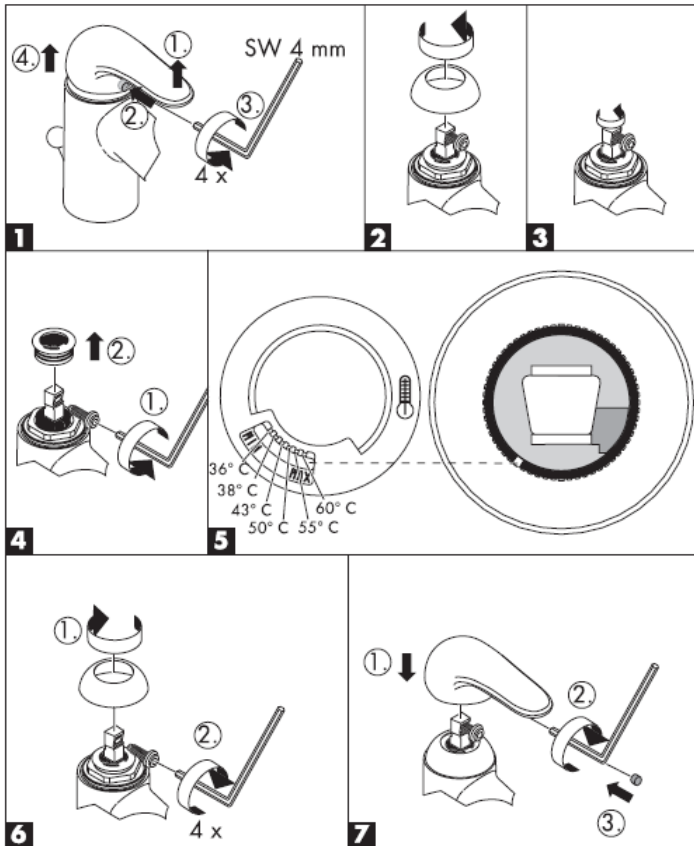
1	rukojeť	33091000
1.1	krytka šroubu	94191000
2	kulová rozeta	94192000
3	matka	94194000
4	kartuše kompl.	92730000
5	rozeta	94135000
6	etážka	94140000
7	perlátor	13914000
8	přepínač kompl.	94077000
9	knoflík táhla	94078000
10	zpětný ventil	94074000
11	přípojka hadice	96044000

**zkušební značka**

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX		Pa-IX 8850/ICB			X		
33600XXX		PA-IX 8852/IB			X		

<b>Porucha</b>	<b>Příčina</b>	<b>Odstranění</b>
Málo vody	-Sítko v těsnění u sprchy zanesené -zpětný ventil je zablokován	-Vycištít sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí -Vyměnit zpětný ventil
Armatura jde ztěžka	-Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	-Kartuši vyměnit
Armatura odkapává	-Kartuše je vadná	-Kartuši vyměnit
nízká teplota teplé vody	-Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu	-Seřídít zarážku pro teplou vodu
Průtokový ohříváč nezapíná	- Není odstraněn kroužek ze sprchy - Sítko na zachycování nečistot je zanesené - zpětný ventil je zablokován	- Odstranit kroužek ze sprchy - Vycištít případně vyměnit sítko - Vyměnit zpětný ventil

Omezení teplé vody: teplota vody (teplé) 60 C, teplota studené vody 10 C, tlak proudu 0,3 MPa.

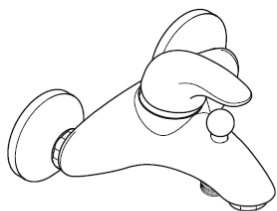


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
Česky

# Montážny návod



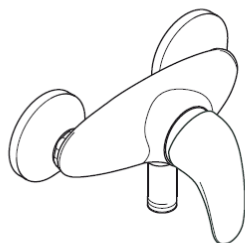
**Talis E**  
33400000



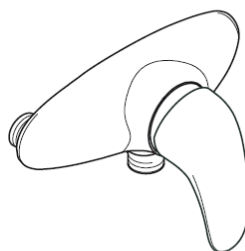
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



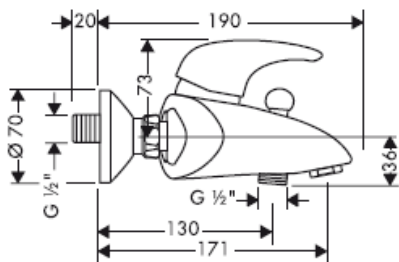
**Talis E**  
33600000



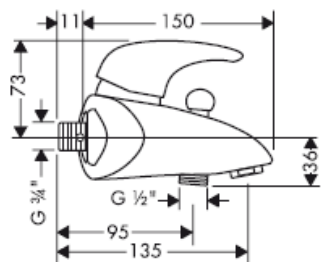
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

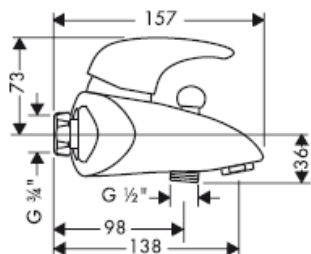


**33453000**

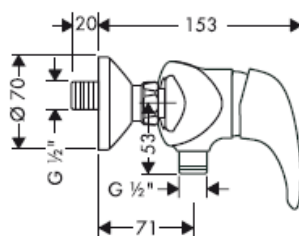


AD 153 mm

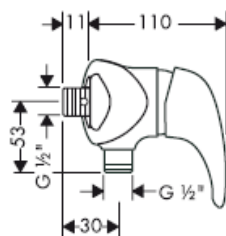
**33401000**



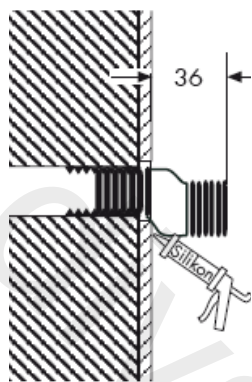
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



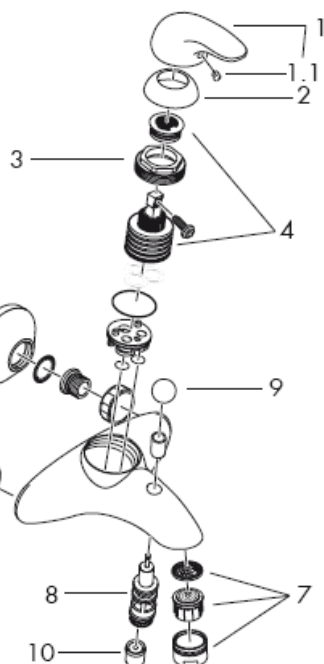
etážka

Silikon (bez kyseliny octovej!)

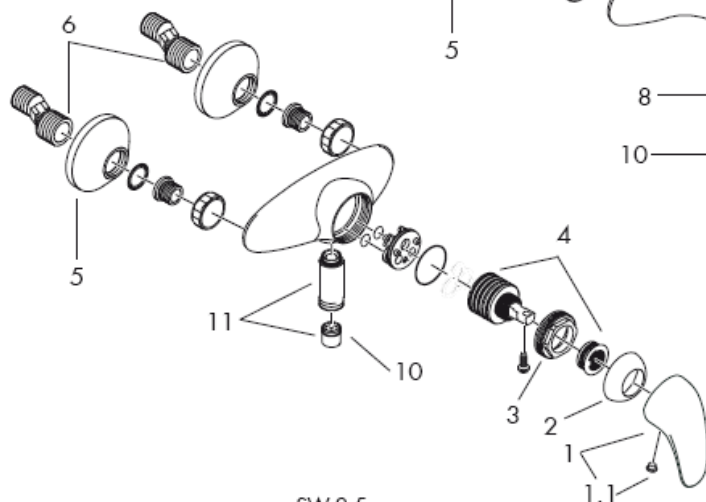


34400000

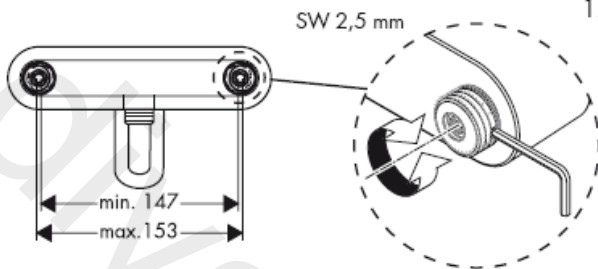
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Pozor!** Batéria sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem!

### Montáž

- 1 Prívodné trubky odborne prepláchnuť.
- 2 Namontovať guľové etážky.
- 3 Armatúru s tesnením pevne priskrutkovať.

Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

### Obsluha

Nadvihnutím páky sa zmiešavacia batéria otvorí.

Otočenie páky vľavo = teplá voda.

Otočenie páky vpravo = studená voda.

33400000/33401/33453000: Prestavenie na sprchu je možné vytiahnutím kruhového gombíka na hornej strane výstupu vody. Nastavenie späť sa uskutočňuje automaticky po uzavretí páky.

### Technické údaje

Prevádzkový tlak: max. 1 MPa  
Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 – 0,5 MPa  
Skúšobný tlak: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Teplota teplej vody: max. 80° C  
Doporučená teplota teplej vody: 65° C  
Prípájacie rozmery: 150 ± 16 mm  
Prípoje G ½“: studená vpravo - teplá vľavo  
Prietok: ca. 22 l/min 0,3 MPa  
Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.

Páková batéria s obmedzením teplej vody, nastavenie viď.str. 6.

V spojení s prietokovými ohrievačmi nie je uzáver teplej vody nutný.

Pákové batérie firmy Hansgrohe môžu byť používané v spojení s hydraulicky a tepelne riadenými prietokovými ohrievačmi, pokiaľ je tlak prúdu aspoň 0,15 MPa.

### Pozor!

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

### Servisné diely viď strana 3

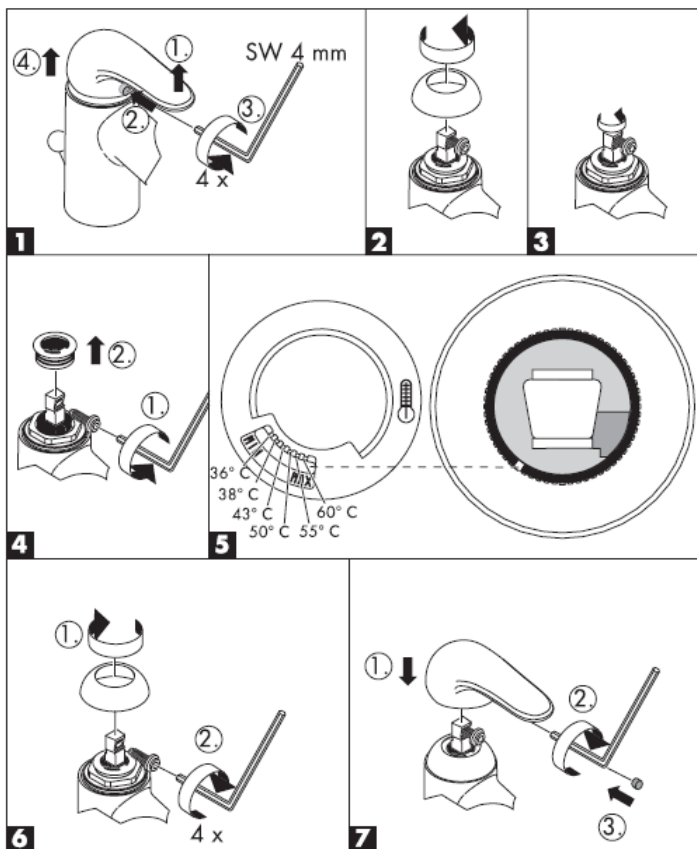
1	rukoväť	33091000
1.1	kryt skrutky	94191000
2	guľová rozeta	94192000
3	matica	94194000
4	kartuša kompl.	92730000
5	ružica	94135000
6	etážka	94140000
7	perlátor	13914000
8	prepínač kompl.	94077000
9	kryt tiahla	94078000
10	obmedzovač spätného nasatia	94074000
11	hadicová prípojka	96044000

## Osvedčenie o skúške

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX	Pa-IX 8850/ICB			X		
33600XXX	PA-IX 8852/IB			X		

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	-Sítka v tesnení sprchy je znečistené -Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	-Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou -Vymeniť obmedzovač spätného nasatia
Armatúra "chodí" ťažko	-Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny	-Vymeniť kartušu
Armatúra pušča	-Kartuša je poškodená	-Vymeniť kartušu
Nízka teplota teplej vody	-Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu - Nie je odstránený krúžok zo sprchy	-Nastavenie zarážky na teplú vodu - Odstrániť krúžok zo sprchy
Prietokový ohrievač nezapína	- Sítka v tesnení sprchy je znečistené - Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	- Vyčistiť resp. vymeniť sitko - Vymeniť obmedzovač spätného nasatia

Obmedzenie teplej vody: teplota teplej vody 60 C, teplota studené vody 10 C, tlak prúdu 0,3 MPa.

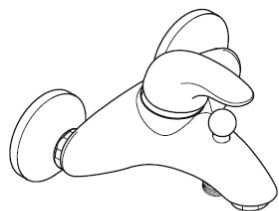


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
Slovensky

# 组装说明



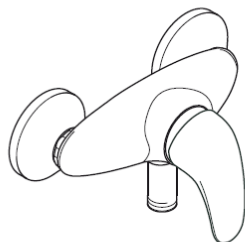
**Talis E**  
33400000



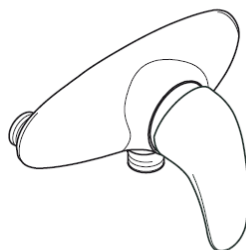
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



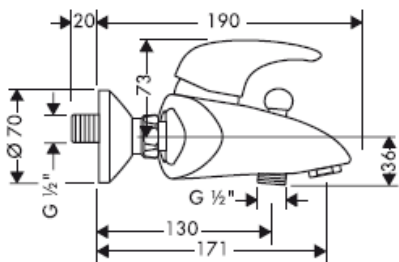
**Talis E**  
33600000



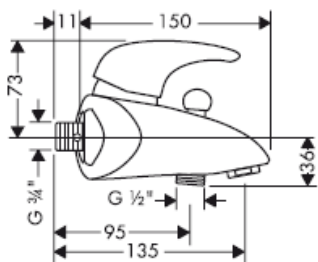
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

33400000

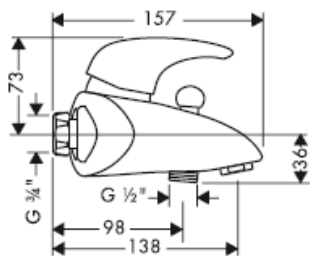


33453000

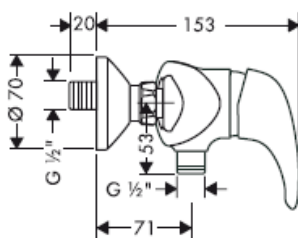


AD 153 mm

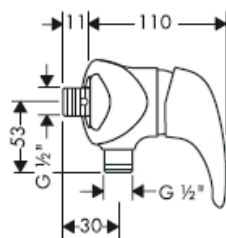
33401000



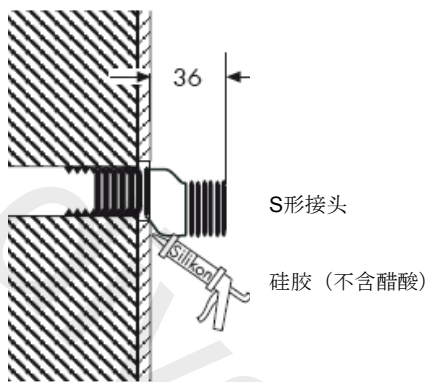
33600000



33653000



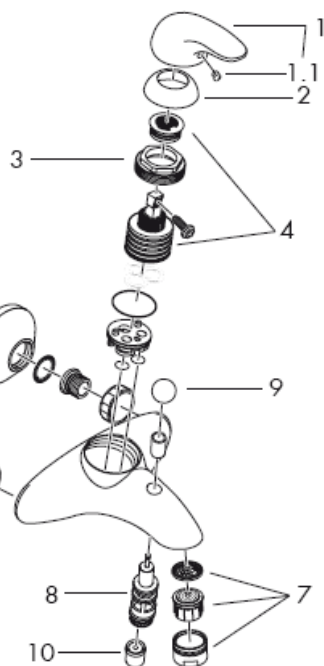
AD 153 mm



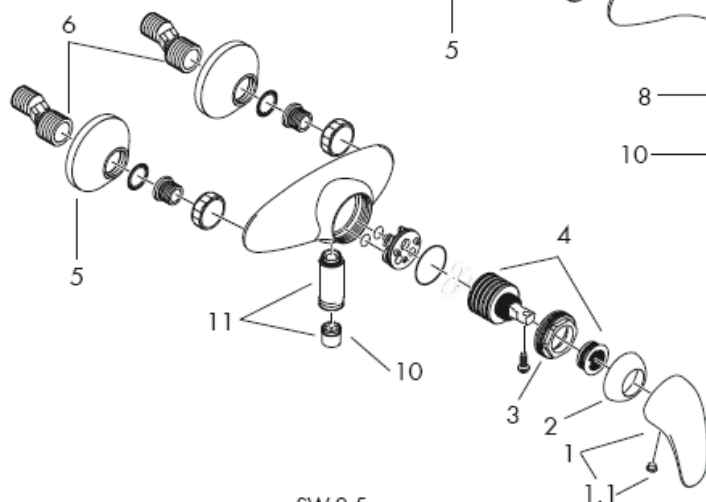


34400000

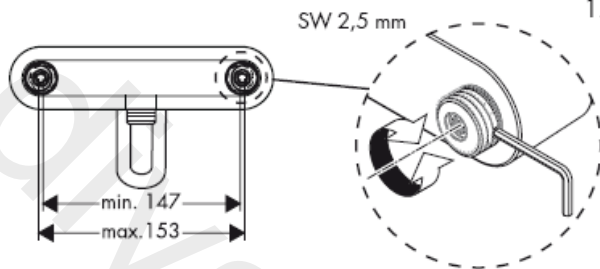
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**注意！**  
必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品！

## 安装

- 1 将进水管洗净。
- 2 安装球形S接头
- 3 拧紧龙头及垫圈。

冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## 操作

提起手柄，龙头开启。

向左偏转：热水

向右偏转：冷水

33400000/33401/33453000:

拉动水嘴上边的旋钮，从浴盆向花洒变更水流。

关闭水流后，龙头自动恢复浴盆功能。

## 技术参数

工作压力:	max. 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 – 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	max. 80° C
推荐热水温度:	65° C
中心距离:	150 ± 16 mm
连接管线G ½" :	左热右冷
流速:	ca. 22 l/min 0,3 MPa
自动防止回流	

带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第6页。

如果与连续流热水器一起使用，则不必作任何调节。

如果水压达到1.5

bar以上，汉斯格雅单手柄龙头可以和液压式或热控制式直流式热水器一起使用。

## 注意！

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。

## 备用零件 参见第页 3

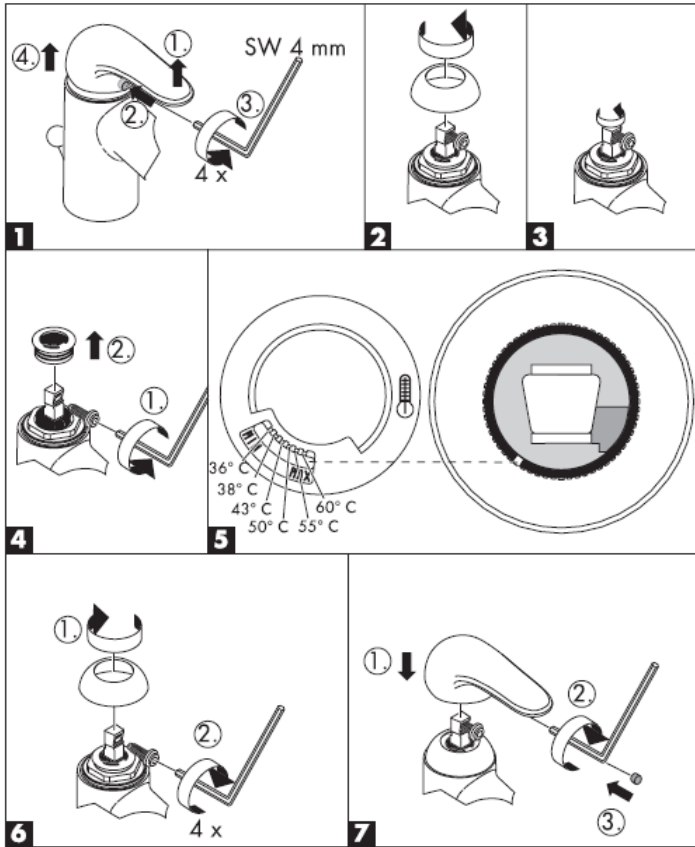
1	手柄	33091000
1.1	螺钉帽	94191000
2	法兰	94192000
3	螺母	94194000
4	阀体	92730000
5	法兰	94135000
6	S形接头	94140000
7	水波器	13914000
8	分水	94077000
9	提拉钮	94078000
10	单向阀	94074000
11	软管连接	96044000

## 检验标记

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX		Pa-IX 8850/ICB			X		
33600XXX		PA-IX 8852/IB			X		

问题	原因	补救
龙头出水量小	-花洒滤网有垃圾堵塞 -单向阀无法回缩	-清洗花洒和软管间的过滤密封件 -更换单向阀
龙头不灵活	-滤筒损坏, 结垢	-更换滤筒
龙头滴水	-滤筒损坏	-更换滤筒
热水温度过低	-热水控制器设置错误	-设置热水控制器
燃气热水器不工作	-手持花洒的流量限制器没有转动 -过滤网有垃圾堵塞 -单向阀无法回缩	-转动流量限制器 -清洗过滤网/更换过滤网 -更换单向阀

热水限制：热水温度60 C，冷水温度10 C，流动压力3 bar

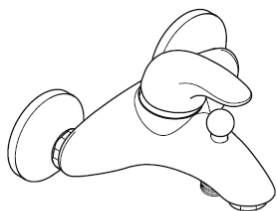


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
中文

# Инструкция по монтажу



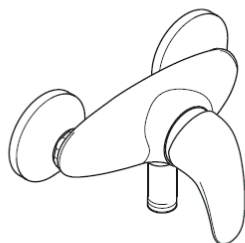
**Talis E**  
33400000



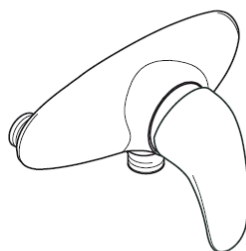
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



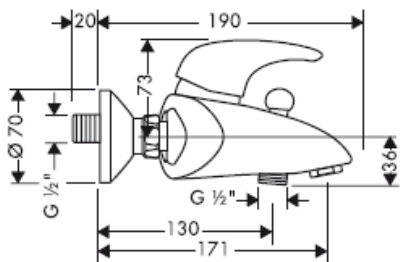
**Talis E**  
33600000



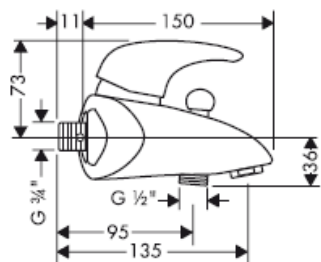
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

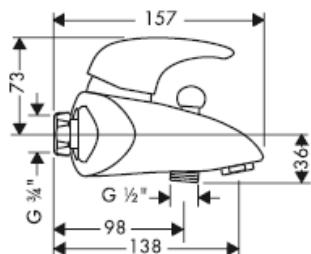


**33453000**

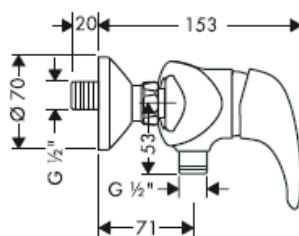


AD 153 mm

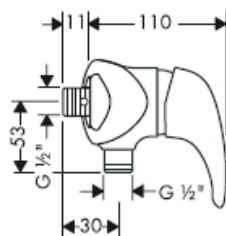
**33401000**



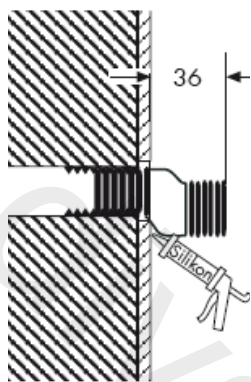
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



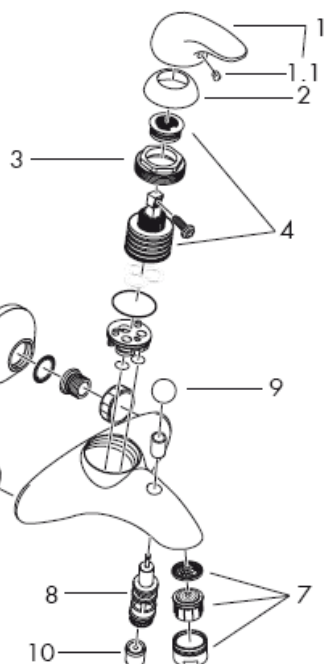
S-образное подключение

Силикон (не содержит уксусной кислоты!)

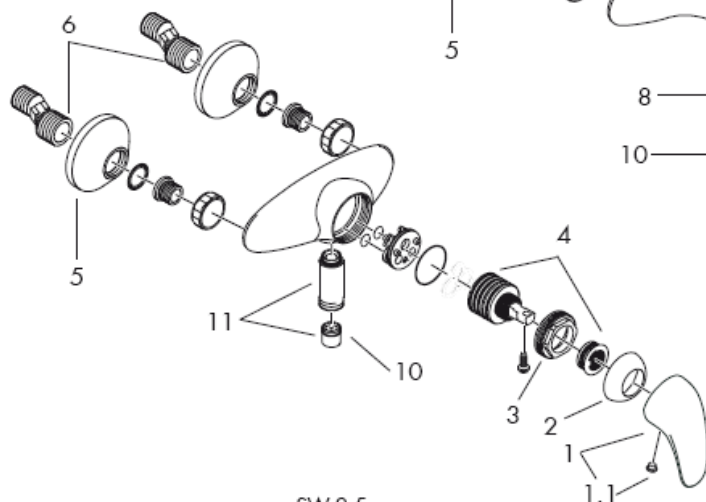


34400000

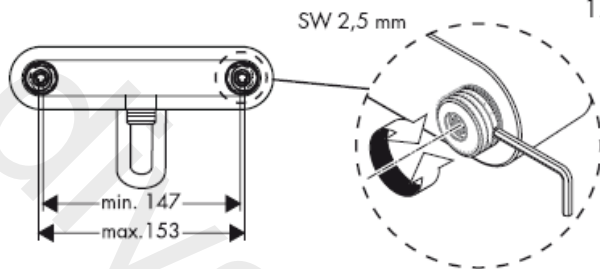
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Осторожно!** Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы

### Монтаж

- 1 тщательно промыть водопроводные трубы, спустив некоторое количество воды;
- 2 Монтаж шарового S-образного подключения
- 3 Затяните арматуру с уплотнениями.

донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.

### Эксплуатация

смеситель открывается поднятием рычага. Поворот рычага налево открывает горячую воду; поворот рычага направо открывает холодную воду.  
33400000/33401/33453000: Переключение на ручной душ вытягиванием круглой кнопки с верхней стороны выхода. Переключение в исходное положение осуществляется автоматически после закрытия рукоятки.

### Технические данные

Рабочее давление: max. 1 МПа  
Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 – 0,5 МПа  
Давлении: 1,6 МПа  
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
Температура горячей воды: max. 80° C  
Рекомендуемая темп. гор. воды: 65° C  
Размеры подключения: 150 ± 16 mm  
Подключение G 1/2": холодная справа  
горячая слева  
Пропускная способность: ca. 22 l/min 0,3 МПа  
укомплектован клапаном обратного тока воды

Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 6: юстировка).

Однорычажные смесители фирмы HANSGRÖHE можно использовать с электроводонагревателями бойлерного типа при минимальном давлении 0,15 МПа.

### Осторожно!

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

### Комплект см. стр. 3

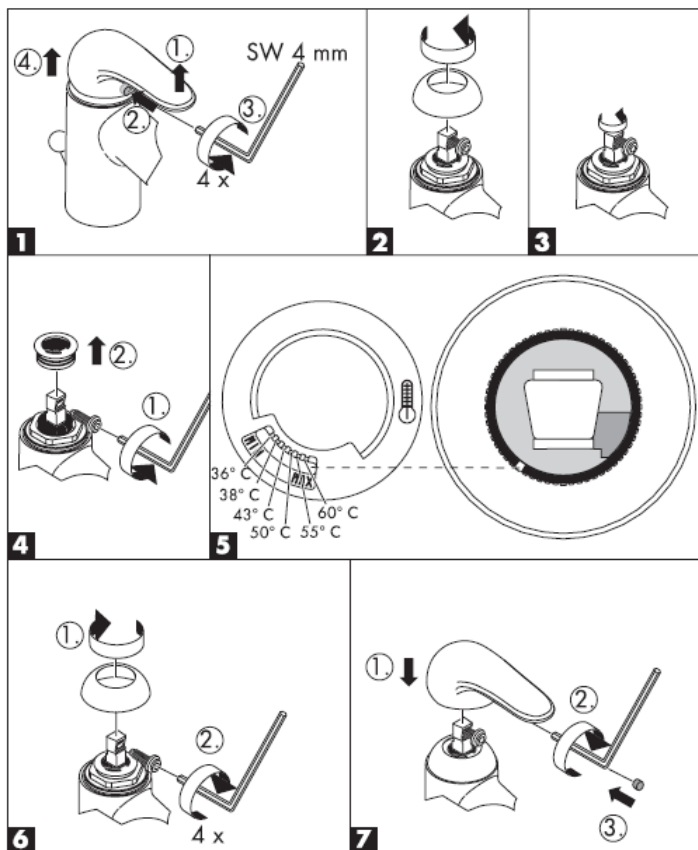
1	Рукоятка	33091000
1.1	Пробка декоративная	94191000
2	Шаровая розетка	94192000
3	Гайка	94194000
4	картридж	92730000
5	Розетка	94135000
6	S-образное подключение	94140000
7	аэратор	13914000
8	Переключатель режима	94077000
9	Кнопка переключателя	94078000
10	Защита обратного тока воды	94074000
11	Подключение шланга	96044000

**Знак технического контроля**

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX	PA-IX 8850/ICB			X		
33600XXX	PA-IX 8852/IB			X		

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	-Фильтр душа загрязнен -Клапан обратного тока заедает	-Очистить фильтр -Замените клапаны обратного течения
Арматура работает с усилием	-Картридж неисправен, засорение накипью	-Замените картридж
Арматура протекает	-Картридж неисправен	-Замените картридж
Температура горячей воды слишком низкая Проточный нагреватель не включается	-Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно - Дроссель не удален из ручного душа - Грязеулавливающие сита загрязнены - Клапан обратного тока заедает	-Отрегулируйте ограничение горячей воды - Извлеките дроссель из ручного душа - Очистите / замените грязеулавливающие сита - Замените клапаны обратного течения

Ограничение расхода горячей воды: температура горячей воды 60 C, температура холодной воды 10 C, давление 0,3 МПа.

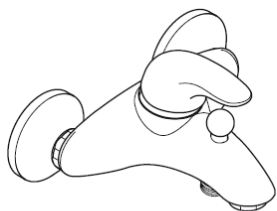


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
Русский

# Szerelési útmutató



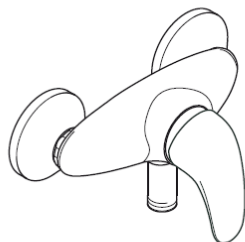
**Talis E**  
33400000



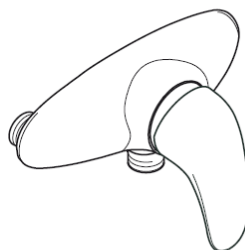
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



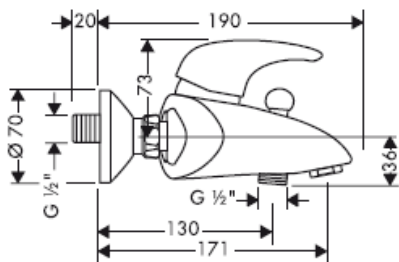
**Talis E**  
33600000



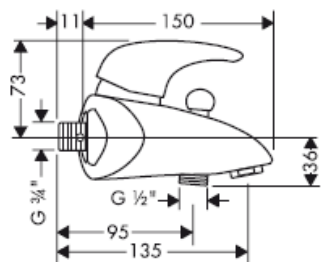
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

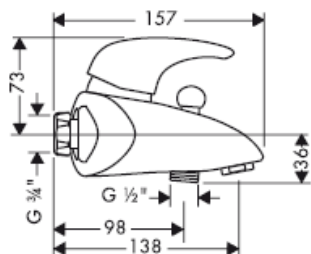


**33453000**

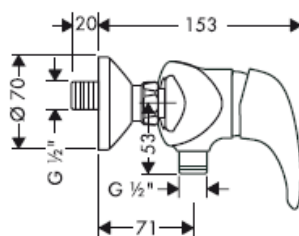


AD 153 mm

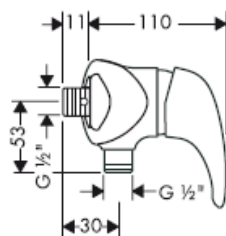
**33401000**



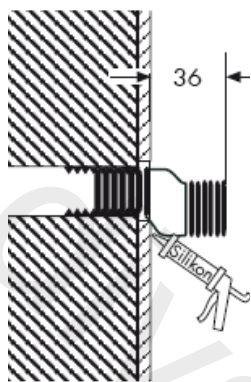
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



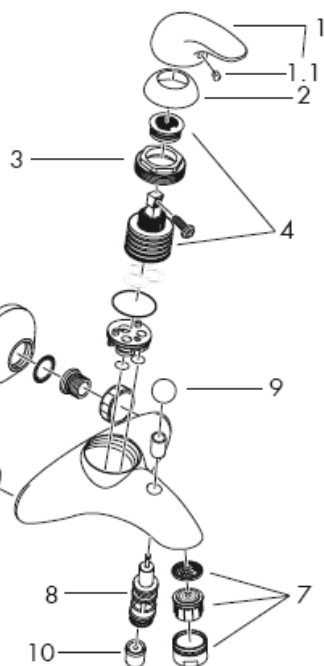
Z-csatlakozás

Szilikon (ecetsavmentes!)

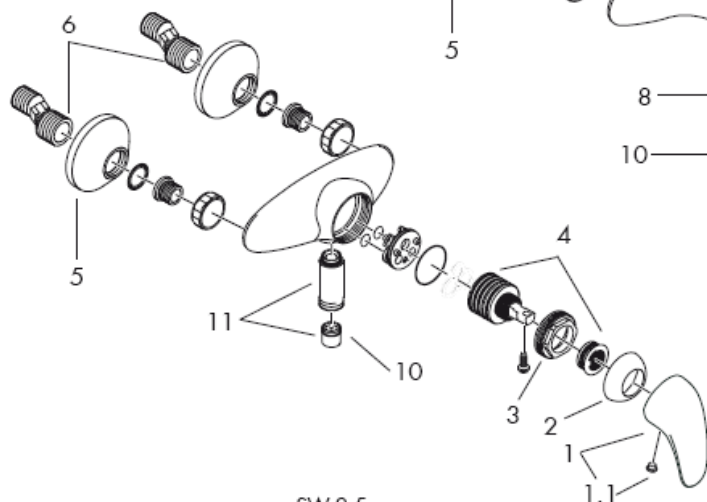


34400000

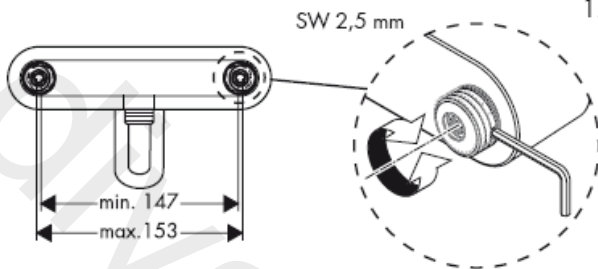
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Figyelem!** A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni!

### Szerelés

- 1 A vezetékeket gondosan átöblítjük.
- 2 Az excenteres csatlakozók felszerelése.
- 3 A tömítéseket beillesztjük, a csapot összecsavarjuk.

A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

### Használat

A keverőcsapot a fogantyú emelésével nyitjuk ki. Balra csavarva meleg víz, jobbra csavarva hideg víz folyik.  
33400000/33401/33453000: A kézi zuhanyra történő átállítás a kifolyó felső részén lévő kerek gomb húzásával történik. A visszaállítás a fogantyú elzárása után automatikusan bekövetkezik.

### Műszaki adatok

Üzemi nyomás: max. 1 MPa  
Ajánlott üzemi nyomás: 0,1 – 0,5 MPa  
Nyomáspróba: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Forróvíz hőmérséklet: max. 80° C  
Forróvíz javasolt hőmérséklete: 65° C  
Csatlakozási méret: 150 ± 16 mm  
G ½" csatlakozás: hideg jobbra – meleg balra  
Átfolyási teljesítmény : ca. 22 l/min 0,3 MPa  
Visszafolyás gátlóval

Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a 6. oldalon. Az átfolyó rendszerű vízmelegítőknél nem szükséges a melegvíz-korlátozó.

A Hansgrohe egykaros keverő csaptelepek beépíthetők hidraulikus- és hőszabályozással ellátott átfolyós vízmelegítőknél egyaránt, ha a víznymás legalább 0,15 MPa.

### Figyelem!

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

### Tartozékok lásd a oldalon 3

1	Fogantyú	33091000
1.1	Takaródugó a csavarhoz	94191000
2	Golyórozetta	94192000
3	Anya	94194000
4	Betét	92730000
5	Rozetta	94135000
6	Z-csatlakozás	94140000
7	Perlátor	13914000
8	kádváltó szelep (kompl.)	94077000
9	kádváltó szelep gomb	94078000
10	Visszacsapószelep	94074000
11	Tömítőcsatlakozó	96044000

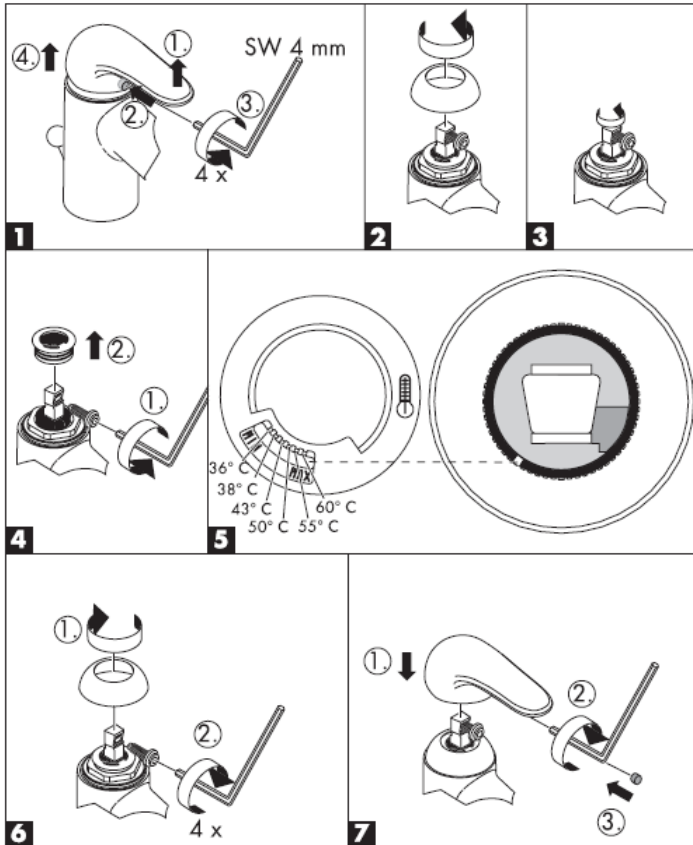
## Magyar

### Vizsgajel

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX		Pa-IX 8850/ICB			X		
33600XXX		PA-IX 8852/IB			X		

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	-a zuhany szűrőtömítése koszos -A visszafolyásgátló beragadt.	-a zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani -A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.
Nehezen nyitható a csap.	-A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	-A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Csöpög a csap. túl alacsony melegvíz hőmérséklet Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be.	-A kerámiabetét meghibásodott. -A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva. - Nincs kiszerveve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó. - A szennyfogó szűrő koszos. - A visszafolyásgátló beragadt.	-A kerámiabetétet ki kell cserélni. -A melegvíz szabályozót újra be kell állítani. - El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.  - A szennyfogó szűrőt tisztítani/cserélni kell. - A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.

Melegvíz-korlátozás: melegvíz-hőmérséklet 60 C, hidegvíz-hőmérséklet 10 C, víznyomás 0,3 MPa.

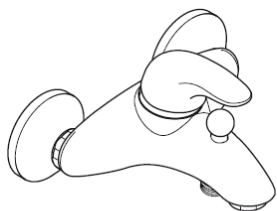


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
Magyar

# Asennusohje



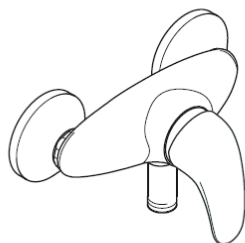
**Talis E**  
33400000



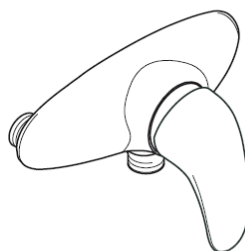
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



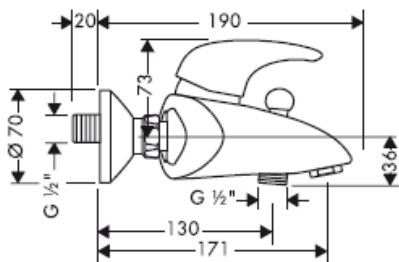
**Talis E**  
33600000



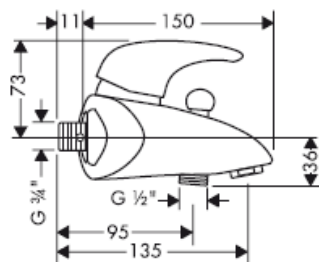
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

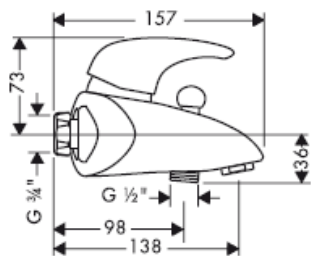


**33453000**

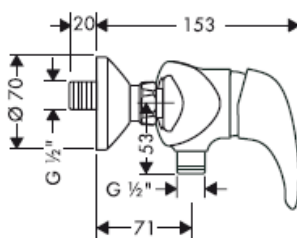


AD 153 mm

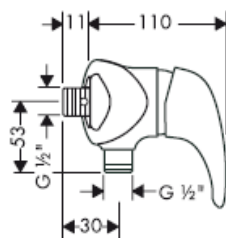
**33401000**



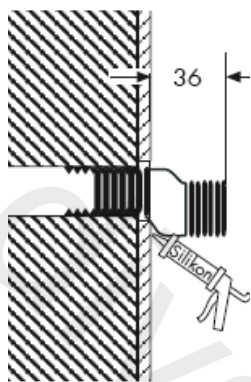
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



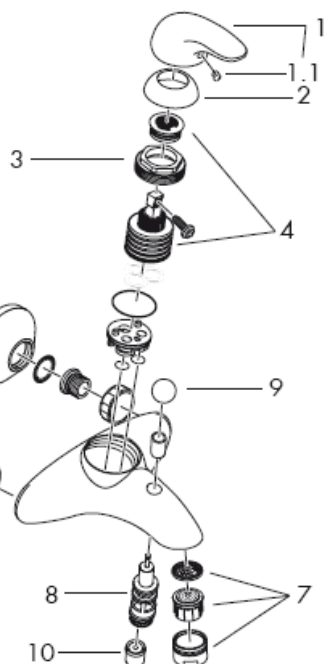
Epäkeskoliitin

Silikoni (etikkahappovapaa!)

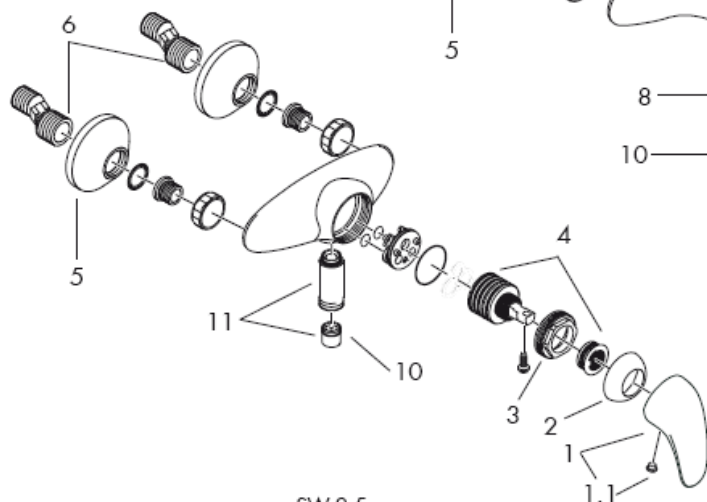


34400000

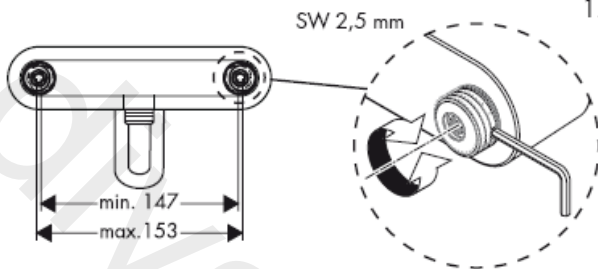
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Huomio!** Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti!

### Asennus

- 1 Huuhtelee syöttöputken asianmukaisesti.
- 2 Asenna kuula-epäkeskoliitimet
- 3 Kiinnitä kalusteet tiivisteitä käyttäen.

Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

### Käyttö

Sekoittaja avataan kahvaa nostamalla.

Kääntö oikealle = kylmä vesi,

kääntö vasemmalle = lämmin vesi.

33400000/33401/33453000: Käsisuihkulle vaihtaminen tehdään juoksuputken yläpuolella olevasta, pyöreästä nupista vetämällä. Palautus tapahtuu automaattisesti kahvan sulkemisen jälkeen.

### Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	max. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 – 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	max. 80° C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65° C
Liitäntämitat:	150 ± 16 mm
Liittimet G ½" kylmä oikealla - kuuma vasemmalla	
Läpivirtausmäärä:	ca. 22 l/min 0,3 MPa
Estää itsestään paluuvirtauksen	

Yksivipuinen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 6. Lämpimän veden rajoitusta ei tarvita läpivirtauskuumentimen yhteydessä.

Hansgrohe yksivipuisia sekoittimia voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

### Huomio!

Vastaventtiilin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN 1988, kerran vuodessa).

### Varaosat katso sivu 3

1	Kahva	33091000
1.1	Kahvatulppa	94191000
2	Kuulapeiterengas	94192000
3	Mutteri	94194000
4	Panos, täydellinen	92730000
5	Peitekaulus	94135000
6	Epäkeskoliitin	94140000
7	Poresuutin, täydellinen	13914000
8	Vaihtoventtiili, täydellinen	94077000
9	Vetonuppi	94078000
10	Vastaventtiili	94074000
11	Letkuliitin	96044000

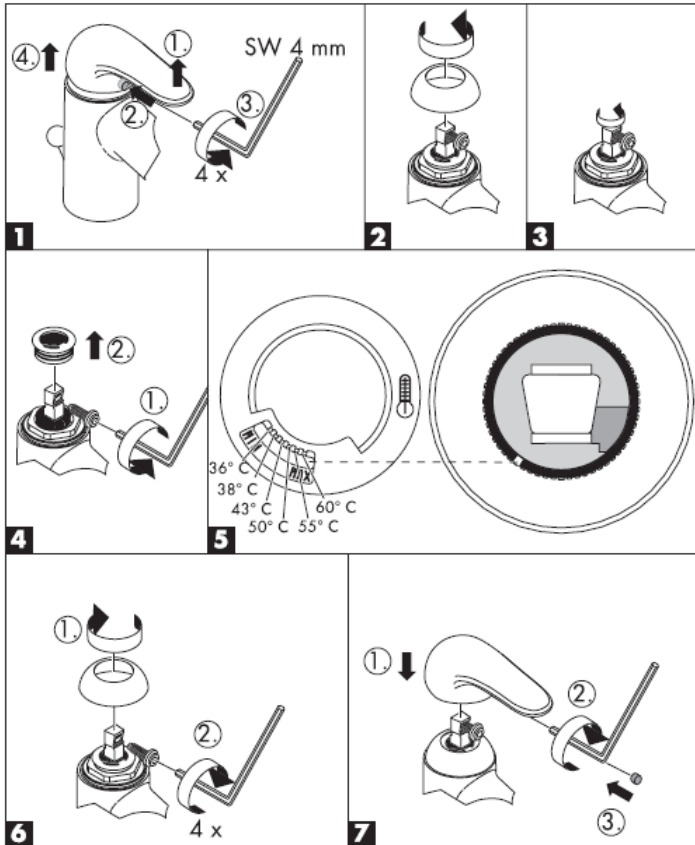
**Suomi**

**Koestusmerkki**

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX		Pa-IX 8850/ICB			X		
33600XXX		PA-IX 8852/IB			X		

<b>Häiriö</b>	<b>Syy</b>	<b>Toimenpide</b>
Vähän vettä	-Käsisuihkun sihtitiiviste likaantunut -Suuntaisventtiili juuttunut	-Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste -Vaihda suuntaisventtiili
Hana on raskaskäyttöinen	-Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	-Vaihda patruuna
Hanasta tippuu vettä	-Patruuna rikki	-Vaihda patruuna
Lämminveden lämpötila liian alhainen	-Lämminveden rajoitin väärin säädetty	-Säädä lämminveden rajoitin
Läpimenokuumennin ei kytkeydy päälle	- Käsisuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu - Likasihdit likaantuneet - Suuntaisventtiili juuttunut	- Poista kuristin käsisuihkusta  - Puhdista / vaihda likasihdit - Vaihda suuntaisventtiili

Kuumanveden rajoitin: kuuman veden lämpötila 60 C, kylmän veden lämpötila 10 C, virtauspaine 0,3 MPa.

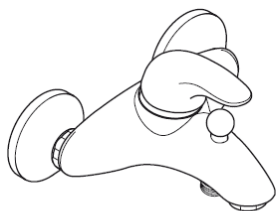


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
Suomi

# Monteringsanvisning



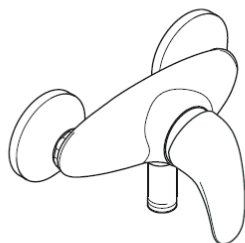
**Talis E**  
33400000



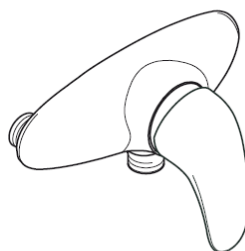
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



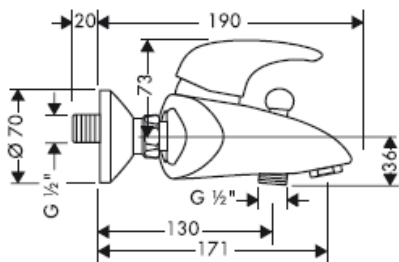
**Talis E**  
33600000



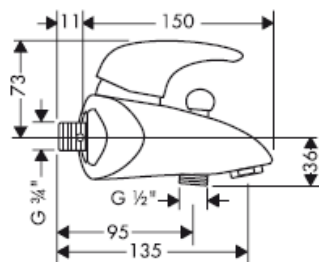
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

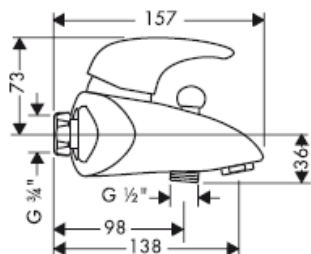


**33453000**

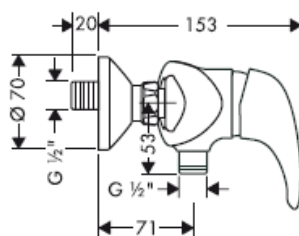


AD 153 mm

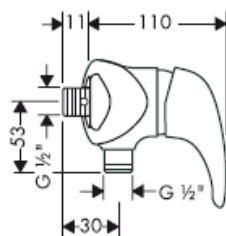
**33401000**



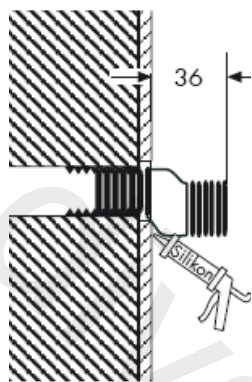
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



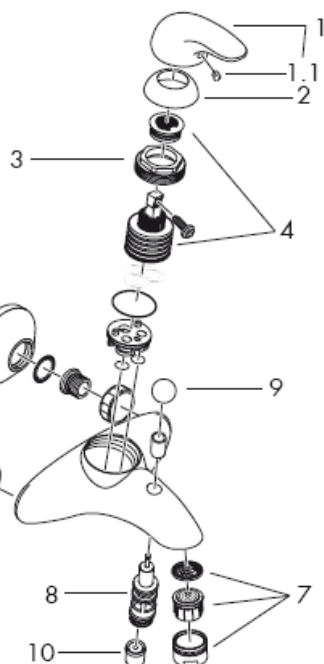
S-anlutning

Silikon (fri från ättiksyra!)

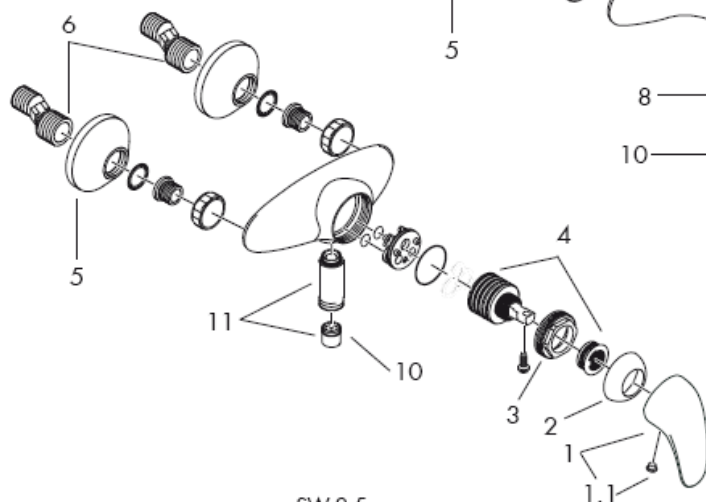


34400000

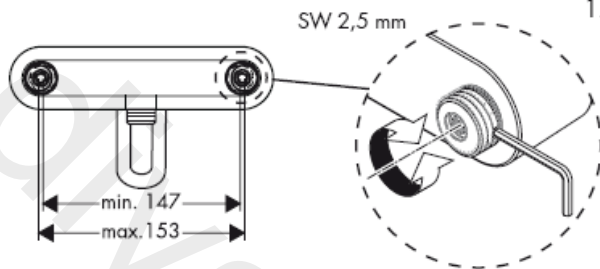
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**OBS!** Blandaren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

### Montering

- 1 Skölj tillförselledningarna noga.
- 2 Montera kul-S-anslutning.
- 3 Skruva fast blandaren med packningar.

Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

### Hantering

Genom att lyfta på greppet öppnas blandaren. Sväng till höger = varmt vatten  
Sväng till vänster = kallt vatten  
33400000/33401/33453000: Man ställer om till handdusch genom att dra i den runda knappen på översidan av blandaren. Återställningen sker automatiskt när greppet har stängts.

### Tekniska data

Driftstryck: max. 1 MPa  
Rek. driftstryck: 0,1 – 0,5 MPa  
Tryck vid provtryckning: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Varmvattentemperatur: max. 80° C  
Rek. varmvattentemp.: 65° C  
Anslutningsmått: 150 ± 16 mm  
Anslutningar G ½": kallt höger – varmt vänster  
Genomströmningmängd: ca. 22 l/min 0,3 MPa  
Självspärr mot återflöde

Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 6. Vid användning tillsammans med varmvattenberedare behövs ingen varmvattenreglering.

Hansgrohe enhandsblandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

### OBS!

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser (DIN 1988 en gång per år) i enlighet med DIN EN 1717.

### Reservdelar se sidan 3

1	Grepp	33091000
1.1	Greppstopp	94191000
2	Kulrosett	94192000
3	Mutter	94194000
4	Patron kompl.	92730000
5	Rosett	94135000
6	S-anslutning	94140000
7	Komplett perlator	13914000
8	Omställare kompl.	94077000
9	Dragknapp	94078000
10	Backventil	94074000
11	Slanganslutning	96044000

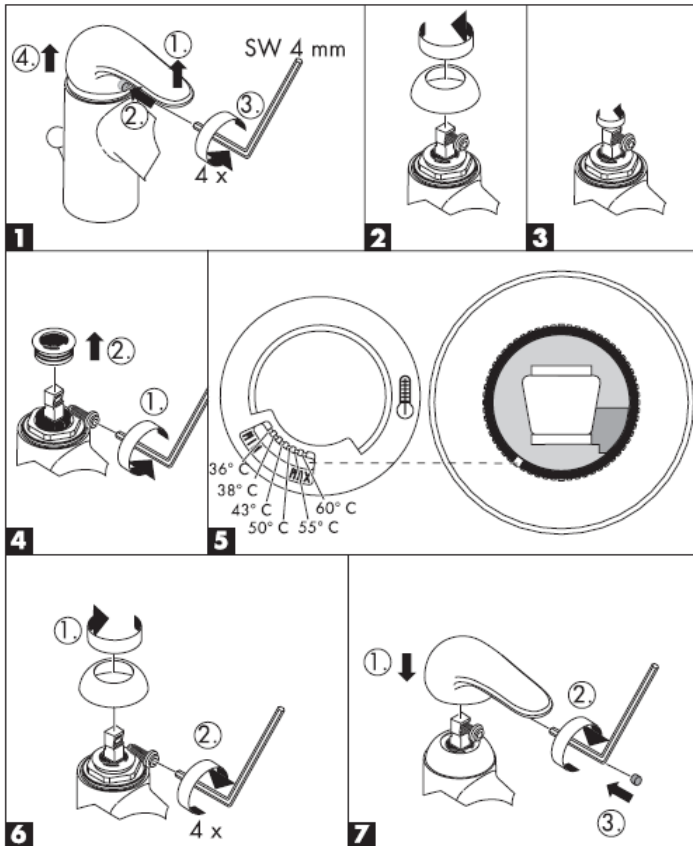
**Svenska**

**Testsigill**

	<b>DVGW</b>	<b>P-IX</b>	<b>SVGW</b>	<b>ACS</b>	<b>NF</b>	<b>WRAS</b>	<b>KIWA</b>
33400XXX		Pa-IX 8850/ICB			X		
33600XXX		PA-IX 8852/IB			X		

<b>Störning</b>	<b>Orsak</b>	<b>Åtgärd</b>
För lite vatten	-Silfiltret i duschen smutsigt -Backventil är defekt	-Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten -Byt backventil
Blandare är trög	-Patron defekt, förkalkad	-Byt ut patron
Blandare droppar	-Patron defekt	-Byt ut patron
Varmvattentemperaturen är för låg	-Varmvattenreglering felaktigt inställd	-Ställ in varmvattenreglering
Varmvattenberedare slår ej på	- Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort - Smutsfiltren är igensmutsade - Backventil är defekt	- Ta bort vattenbegränsaren  - Rengör / byt smutsfilter - Byt backventil

Varmvattenreglering: Varmvattentemperatur 60 C, Kallvattentemperatur 10 C, flödestryck 0,3 MPa.

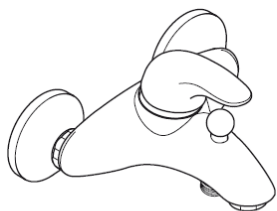


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
Svenska

# Montavimo instrukcijos



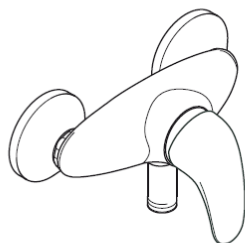
**Talis E**  
33400000



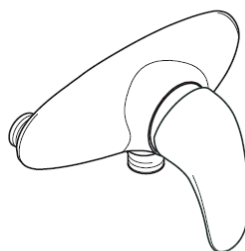
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



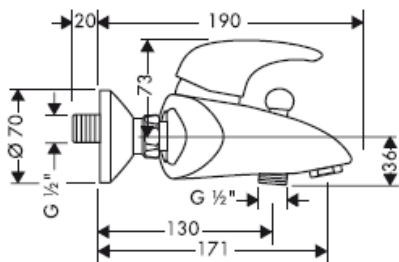
**Talis E**  
33600000



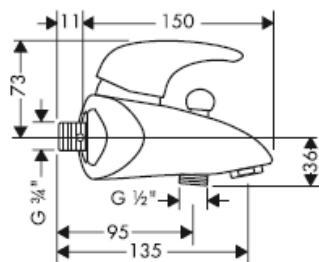
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

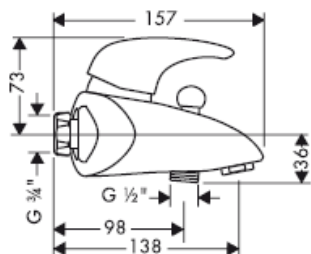


**33453000**

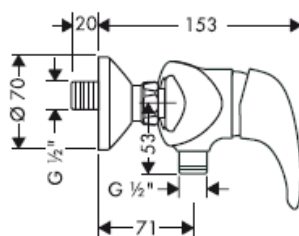


AD 153 mm

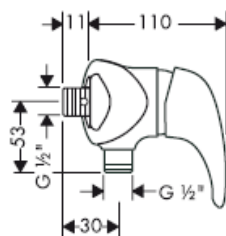
**33401000**



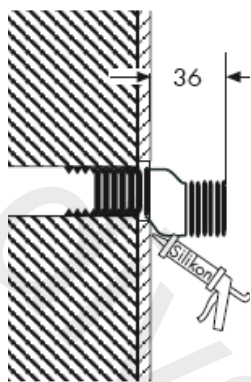
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



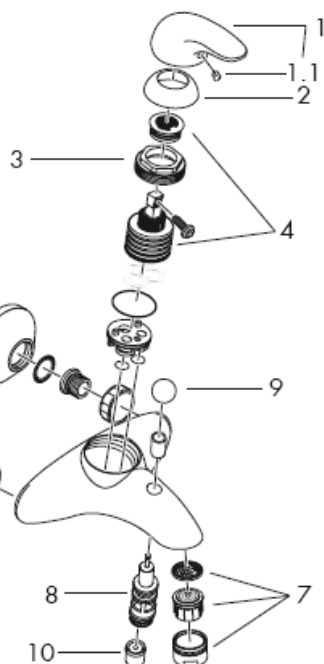
Ekscentrinė jungtis

Silikonas (be acto rūgšties!)

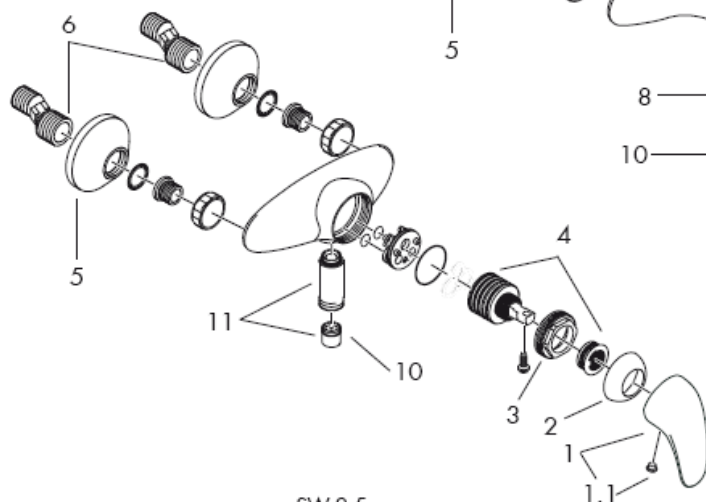


34400000

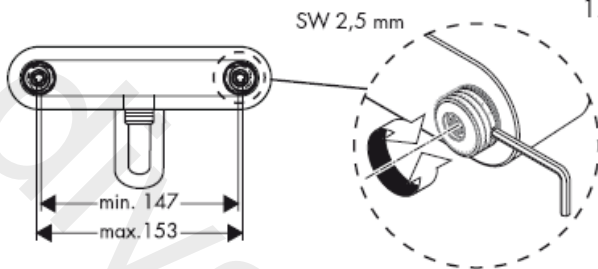
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Dėmesio!** Maišytuvas privalo būti montuojamas, išleidžiamas ir patikrinamas pagal galiojančias normas!

### Montavimas

- 1 Išplauti vamzdžius.
- 2 Sumontuoti ekscentrines jungtis.
- 3 Prisukite maišytuvą, naudodami sandariklius.

Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

### Eksploatacija

Maišytuvas atidaromas pakėlus rankenėlę.

Pasukus rankenėlę į kairę, įjungiamas karštas vanduo; į dešinę - šaltas.

33400000/33401/33453000: Dušo funkcija įjungiama patraukus rutulinį perjungiklį viršutinėje čiaupo dalyje. Uždarius vandenį, funkcija automatiškai grįžta į pradinę padėtį - vonios funkcija.

### Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: max. 1 MPa  
Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,5 MPa  
Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)  
Karšto vandens temperatūra: max. 80° C  
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65° C  
Atstumas tarp centrų: 150 ± 16 mm  
Prijungimas G ½": Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje  
Vandens pralaidumas: ca. 22 l/min 0,3 MPa  
Su atbuliniu vožtuvu

Vienos rankenėlės maišytuvas turi karšto vandens ribotuvą (nustatymą žr. psl. 6). Naudojant momentinį šildiklį karšto vandens ribotuvus nebūtinai.

"Hansgrohe" vienos rankenėlės maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

### Dėmesio!

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus pagal DIN 1988) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.

### Atsarginės dalys žr. psl. 3

1	Rankenėlė	33091000
1.1	Dangtis	94191000
2	Dangtis	94192000
3	veržlė	94194000
4	kasetė	92730000
5	Dangtis	94135000
6	Ekscentrinė jungtis	94140000
7	oro kompresorius	13914000
8	Perjungiklis	94077000
9	Perjungiklio mygtukas	94078000
10	atbulinis vožtuvas	94074000
11	žarnos jungtis	96044000

## Lietuviškai

### Bandymo pažyma

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX		Pa-IX 8850/ICB			X		
33600XXX		PA-IX 8852/IB			X		

### Gedimas

Per maža srovė

Sunkiai sukiojama rankenėlė

Maišytuvas praleidžia vandenį

Per maža karšto vandens  
temperatūra

Momentinis pašildytojas  
neįsijungia

### Priežastis

-Dušo galvos filtras užsikimšęs  
-Abulinis vožtuvas neveikia

-Kasetė pažeista, užkalkėjusi

-Kasetė pažeista

-Neteisingai nustatytas karšto  
vandens ribotuvus

- Neišimtas ribotuvus iš dušo  
galvutės

- Užsikimšęs filtras

- Abulinis vožtuvas neveikia

### Priemonė

-Išvalyti dušo galvos filtrą  
-Pakeisti atbulinį vožtuvą

-Pakeisti kasetę

-Pakeisti kasetę

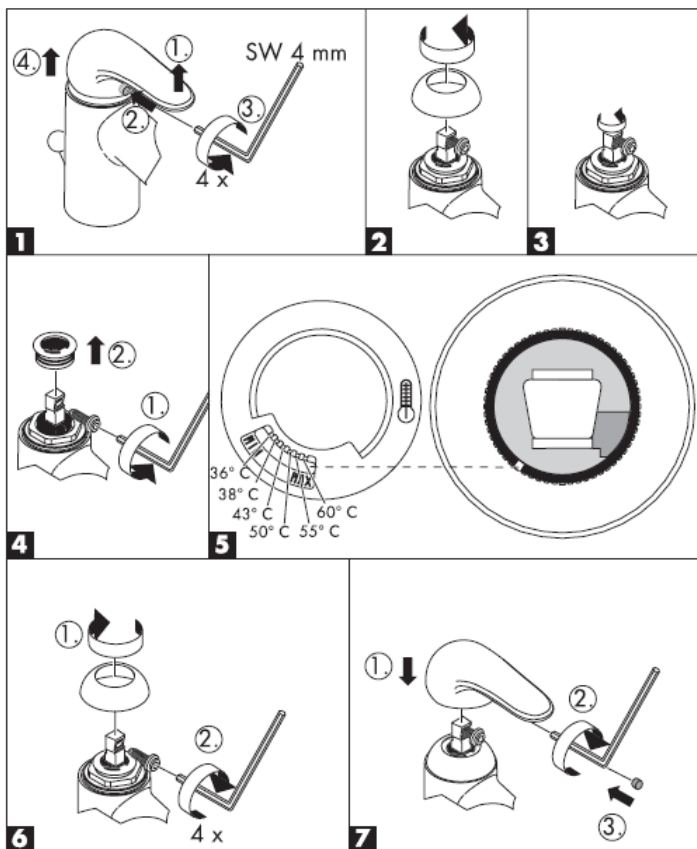
-Nustatyti karšto vandens  
ribotuvą

- Išimti ribotuvą iš dušo galvutės

- Išvalyti / pakeisti filtrą

- Pakeisti atbulinį vožtuvą

Karšto vandens ribotuvas: karšto vandens temperatūra 60 C, šalto vandens - 10 C, slėgis 0,3 MPa..

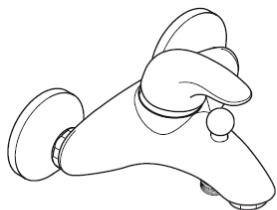


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
Lietuviškai

# Uputstva za instalaciju



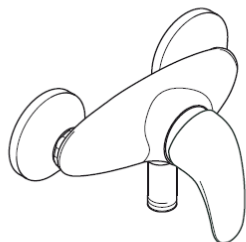
**Talis E**  
33400000



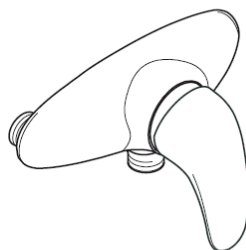
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



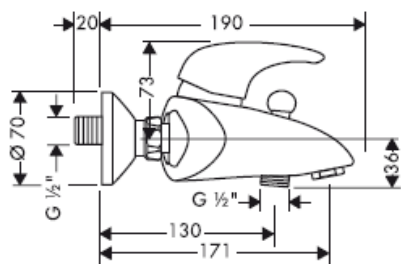
**Talis E**  
33600000



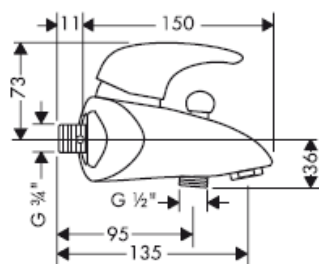
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

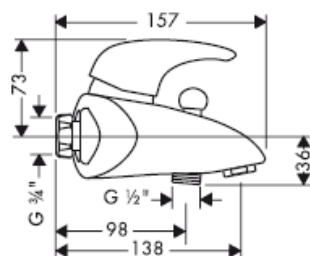


**33453000**

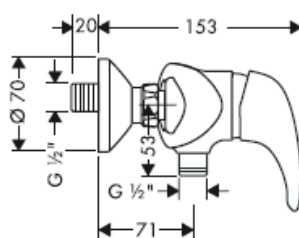


AD 153 mm

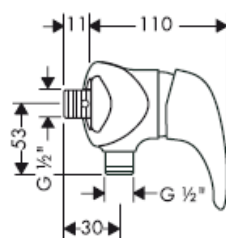
**33401000**



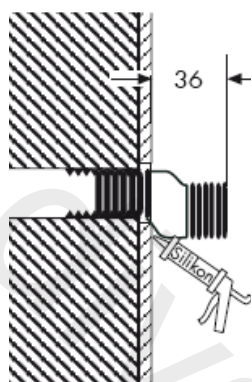
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



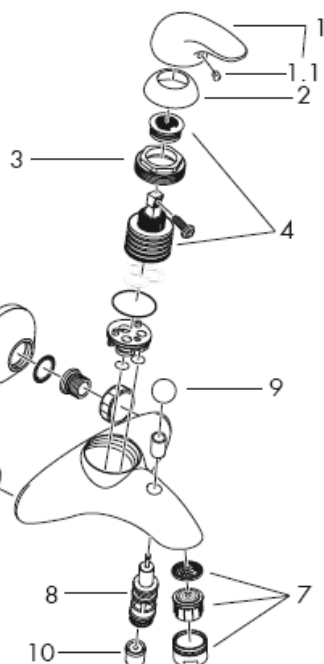
S-spoj

Silikon (ne sadrži kiseline)

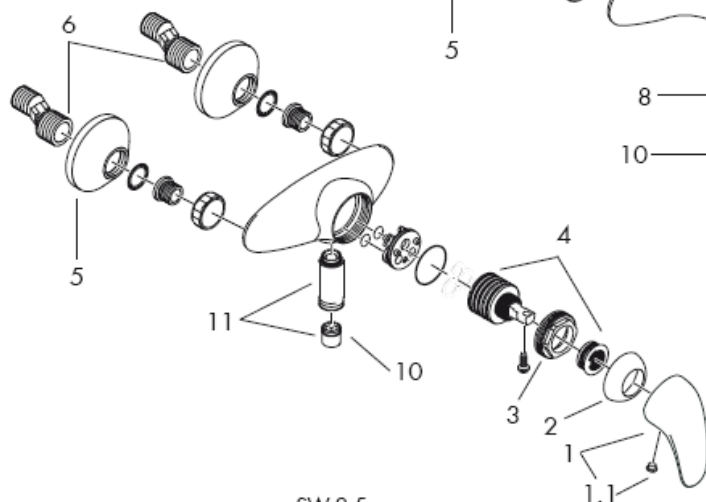


34400000

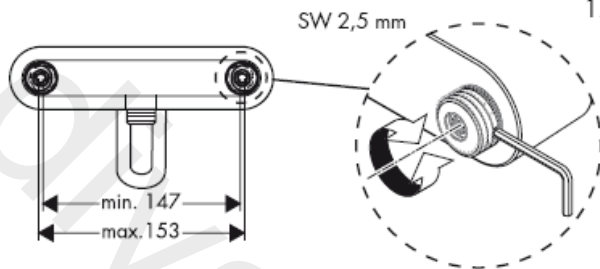
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Pažnja!** Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama!

### Sastavljanje

- 1 Isperite cijevi dovoda.
- 2 Instalirajte kuglaste S-spojeve
- 3 Pritegnite vijke za pričvršćivanje.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

### Upotreba

Slavina se otvara podizanjem ručice.

Okretanje ulijevo = vruća voda

Okretanje udesno = hladna voda

33400000/33401/33453000: Prebacivanje na ručni tuš povlačenjem okrugle ručice na gornjoj strani slavine. Nakon zatvaranja slavine mješalica se automatski vraća u početnu poziciju.

### Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak: max. 1 MPa

Preporučeni tlak: 0,1 – 0,5 MPa

Probni tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: max. 80° C

Preporučena temperatura vruće vode: 65° C

Razmak od sredine: 150 ± 16 mm

Spojevi G ½": hladna desno – topla lijevo

Protok vode: ca. 22 l/min 0,3 MPa

Funkcije samo-čišćenja

Da bi podesili limiter vruće vode na jednoručnim slavinama molimo Vas da pogledate stranicu 6. Podesavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.

Hansgrohe jednoručne slavine se mogu koristiti sa hidraulični i termički kontroliranim protočnim bojlerima ako je tlak najmanje 0,15 MPa.

### Pažnja!

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

### Rezervni dijelovi pogledaj stranicu 3

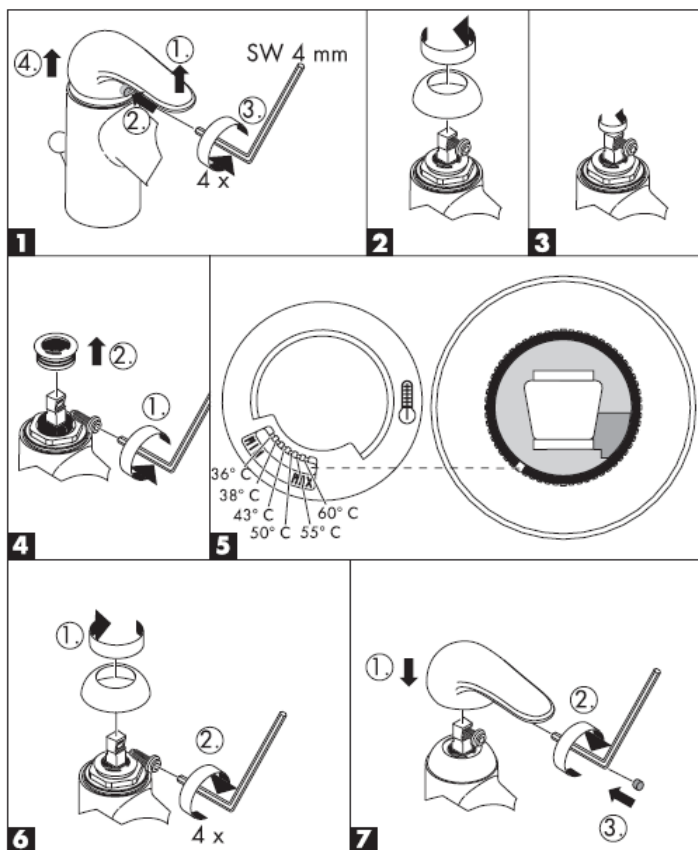
1	Ručica	33091000
1.1	Poklopac vijka	94191000
2	Poklopac	94192000
3	Matica	94194000
4	Uložak	92730000
5	Rozete	94135000
6	S-spoj	94140000
7	Aerator pozlaćeni	13914000
8	selektor	94077000
9	Gumb usmjerivača	94078000
10	nepovratni ventil	94074000
11	Priključak crijeva	96044000

Oznaka testiranja

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX	Pa-IX 8850/ICB			X		
33600XXX	PA-IX 8852/IB			X		

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	-Filter tuša je prljav  -Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	-Očistite filter između tuša i crijeva -Zamijenite nepovratni ventil
Ručica se zaglavila	-Neispravan uložak Taloženje kamenca	-Zamijenite uložak
Slavina kaplje	-Neispravan uložak	-Zamijenite uložak
Preniska temperatura tople vode	-Limiter vruće vode nije dobro podešen	-Podesite limiter vruće vode
Protočni bojler ne radi	- Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen - Filtri su prljavi - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	- Odstranite limiter protoka  - Očistite ili zamijenite filter - Zamijenite nepovratni ventil

Limitir vruće vode: temperatura vruće vode 60 C, temperatura hladne vode 10 C, tlak 0,3 MPa.

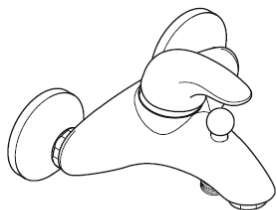


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
Hrvatski

# Montaj kılavuzu



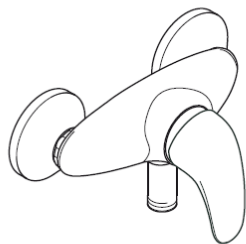
**Talis E**  
33400000



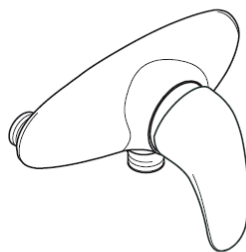
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



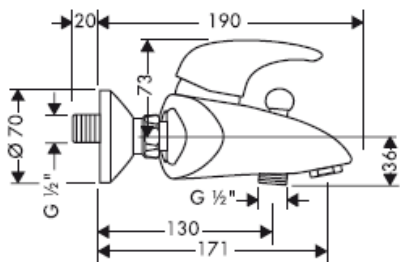
**Talis E**  
33600000



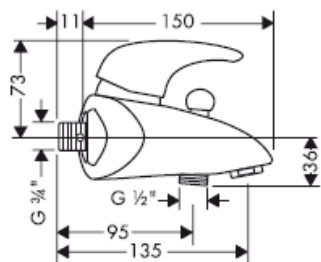
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

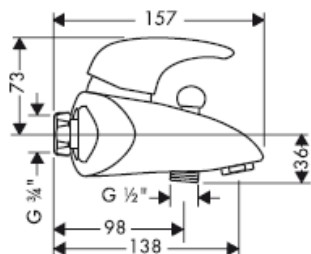


**33453000**

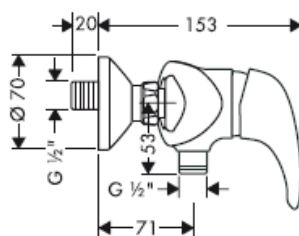


AD 153 mm

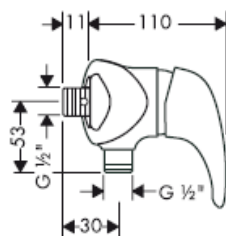
**33401000**



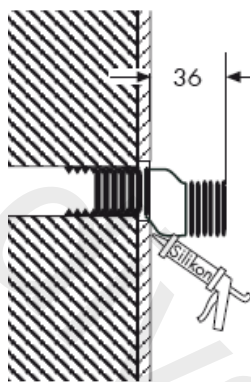
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



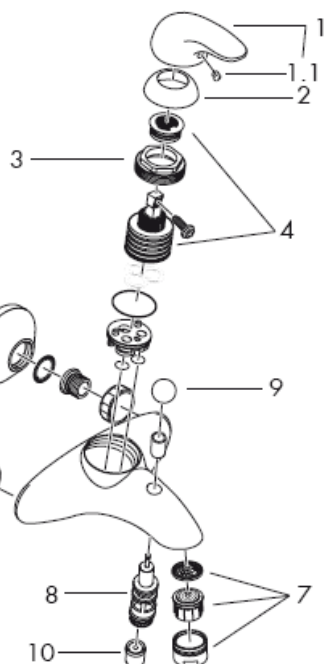
S bağlantı

Silikon (asetik asit içermeyen)

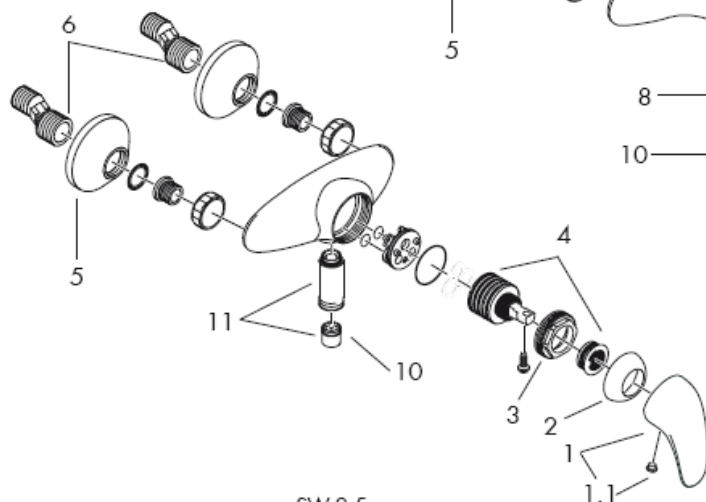


34400000

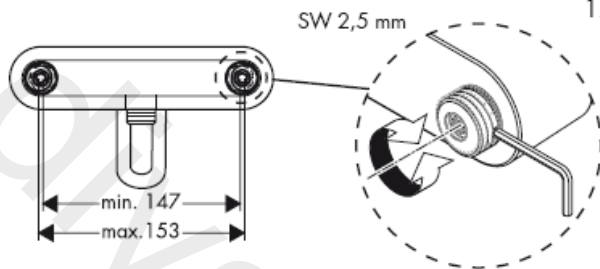
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Önemli!** Batarya geçerli normlara göre monte edilmeli, yıkanmalı ve kontrol edilmelidir!

### Montajı

- 1 Su giriş hatlarından su akıtarak boruları iyice temizleyiniz.
- 2 Bilyeli -S- bağlantılarını takın.
- 3 Bataryayı contaları ile birlikte monte ediniz.

Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

### Kullanımı

Musluk kolunu yukarıya doğru kaldırıncı miks batarya açılır.

Gövdede ki kolu sola çevrildiğinde = sıcak su,  
Gövdede ki kolu sağa çevrildiğinde = soğuk su.  
33400000/33401/33453000: Çıkışın üst tarafındaki yuvarlak düğmeyi çekerek el duşunu değiştirin. Geri ayar, kumanda kolu kapatılarak otomatik şekilde gerçekleşir.

### Teknik bilgiler

İşletme basıncı: max. 1 MPa  
Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 – 0,5 MPa  
Kontrol basıncı: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Sıcak su sıcaklığı: max. 80° C  
Tavsiye edilen su ısı: 65° C  
Bağlantı ölçüleri: 150 ± 16 mm  
G ½" bağlantılar: soğuk sağ - sıcak sol  
Debisi : ca. 22 l/min 0,3 MPa  
Geri emme önleyici

Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kolu bataryanın ayarlanması için 6. sayfaya bakınız. Bir sürekli akışlı su ısıtıcısı ile birlikte kullanılırsa sıcak su sınırlayıcısına gerek kalmaz.

Su akış basıncı en azından 0,15 MPa olan yerlerde Hansgrohe tek kolu bataryalarını, hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle birlikte kullanabilirsiniz.

### Önemli!

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. ( en az yılda bir kez)

### Yedek Parçalar Bakınız sayfa 3

1	Kumanda kolu	33091000
1.1	Vida tıpası	94191000
2	Bilyeli rozet	94192000
3	Somun	94194000
4	Kartuş	92730000
5	Yedek parça	94135000
6	S bağlantı	94140000
7	Perlatör	13914000
8	Divertör (komple)	94077000
9	Divertör kolu	94078000
10	Çek valf	94074000
11	Hortum bağlantısı	96044000

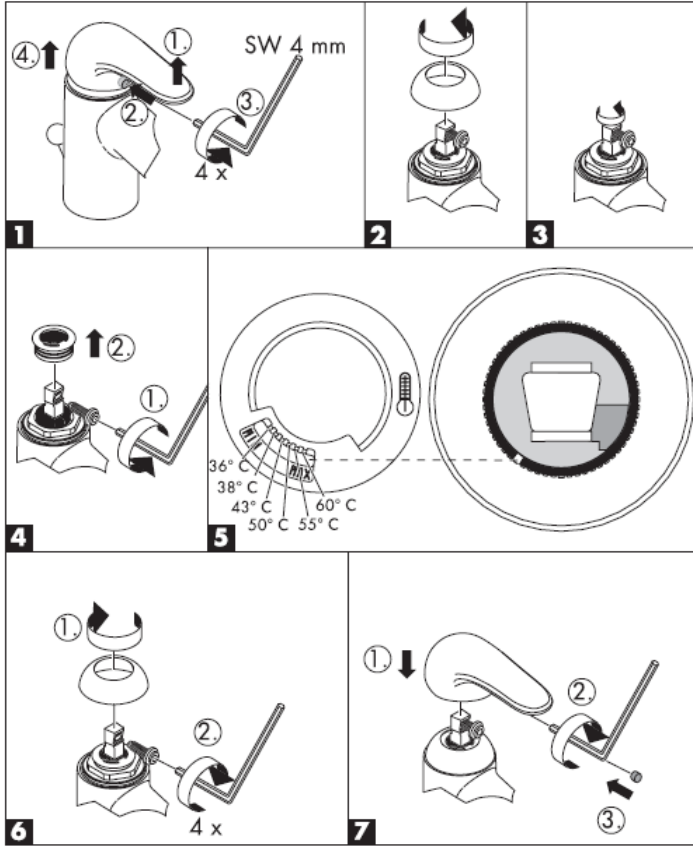
## Türkçe

### Kontrol işareti

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX	Pa-IX 8850/ICB			X		
33600XXX	PA-IX 8852/IB			X		

arıza	sebebi	yardım
Az su geliyor	-Duşun süzgeci tıkanmış olabilir -Çek valf çalışmıyor olabilir	-El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın -Çek valfi değiştirin
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	-Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	-Kartuşu değiştirin
Batarya su damlatıyor	-Kartuş bozuk olabilir	-Kartuşu değiştirin
Sıcak suyun derecesi çok düşük Şofben çalışmıyor	-Isı limitleyici düzgün çalışmıyor - El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir - Filtre tıkanmış olabilir - Çek valf çalışmıyor olabilir	-Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın - Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın - Filtreyi temizleyin yada çıkartın - Çek valfi değiştirin

Sıcak su sınırlaması: Sıcak su sıcaklığı 60 C, soğuk su sıcaklığı 10 C, akma basıncı 0,3 MPa.

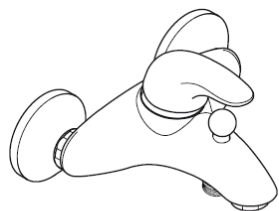


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
Türkçe

# Instrucțiuni de montare



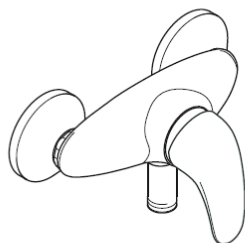
**Talis E**  
33400000



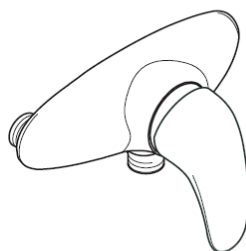
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



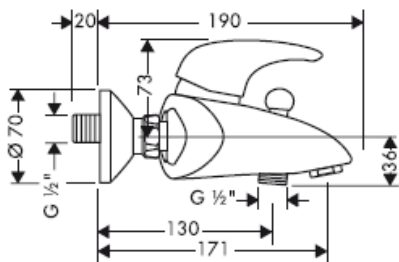
**Talis E**  
33600000



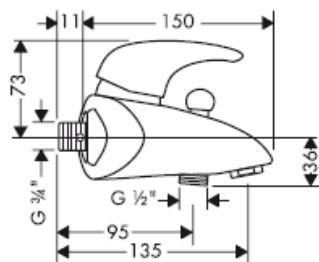
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

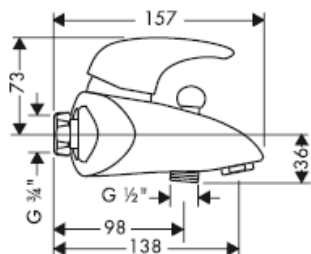


**33453000**

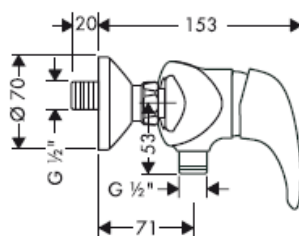


AD 153 mm

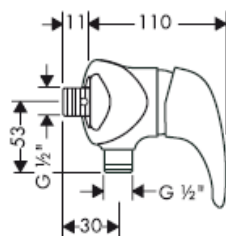
**33401000**



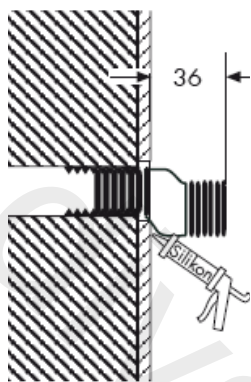
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



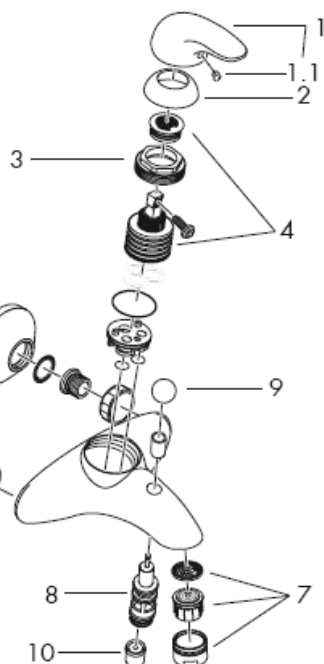
Racord S.

Silicon (fără acid acetic!)

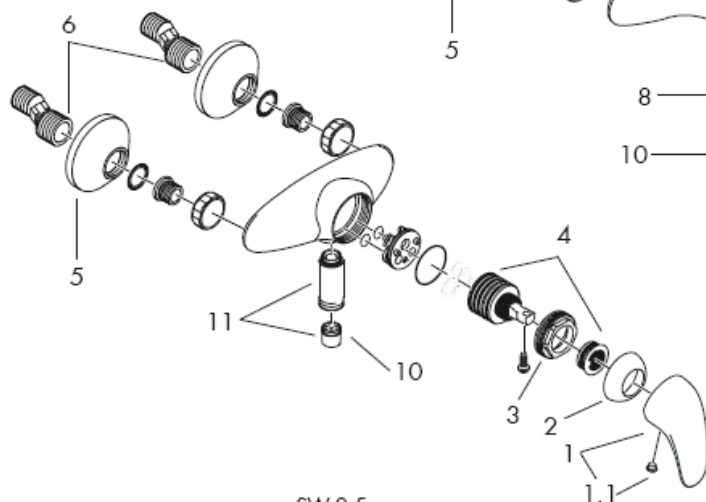


34400000

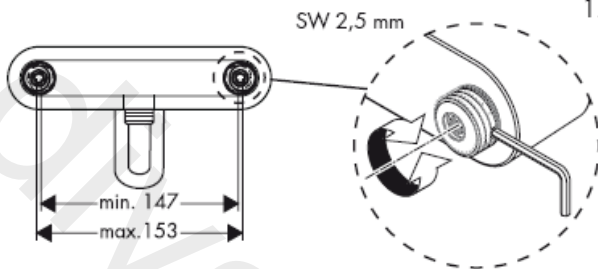
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Atenție!** Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

### Montare

- 1 Clătiți conductele de alimentare în mod profesional.
- 2 Montați racordurile sferice S
- 3 Fixați bateria cu garnituri.

Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

### Utilizare

Deschideți bateria prin ridicarea manetei.

Rotire spre stânga = apă caldă,  
rotire spre dreapta = apă rece.

33400000/33401/33453000: Selectați modul de funcționare duș manual prin tragerea butonului pe partea superioară a pipei. Se revine la jetul normal după închiderea apei la baterie.

### Date tehnice

Presiune de funcționare: max. 1 MPa

Presiune de funcționare recomandată: 0,1 – 0,5 MPa

Presiune de verificare: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde: max. 80° C

Temperatura recomandată a apei calde: 65° C

Interax racorduri: 150 ± 16 mm

Racorduri G ½ : rece - dreapta / cald - stânga

Debit de apă: ca. 22 l/min 0,3 MPa

Asigurat contra scurgere înapoi

Bateria monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag. 6.

Dacă conectați bateria la un boiler instant nu este necesară instalarea unui opritor de apă caldă.

Bateriile monocomadă Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

### Atenție!

Supapele de reținere trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (anual conform DIN 1988).

### Piese de schimb vezi pag. 3

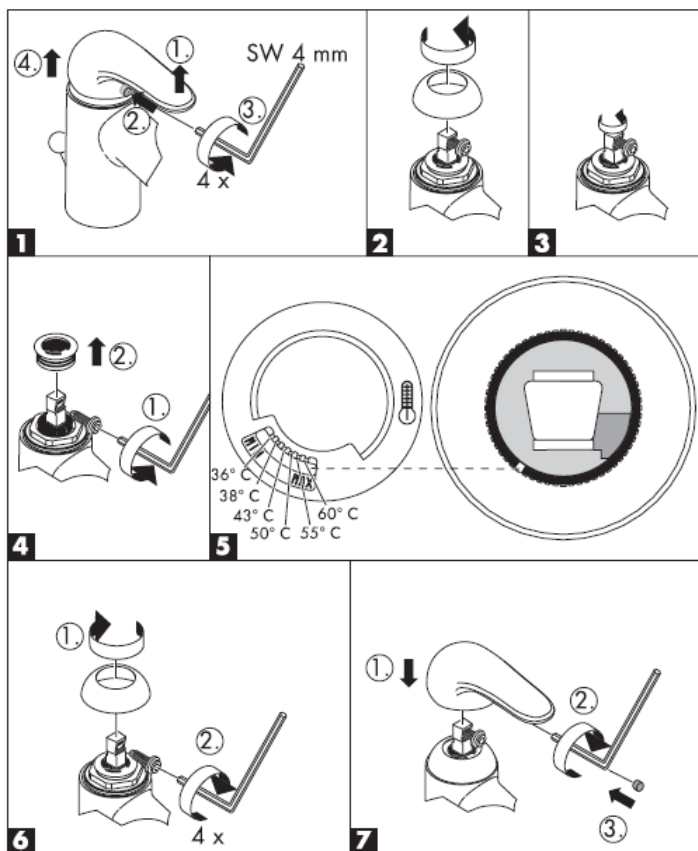
1	Mâner	33091000
1.1	Dop filetat	94191000
2	Flanșă	94192000
3	Piuliță	94194000
4	Cartuș cpl.	92730000
5	Șild	94135000
6	Racord S.	94140000
7	Pulverizator aer cpl.	13914000
8	Comutator cpl.	94077000
9	Buton de tragere	94078000
10	Supapă de reținere	94074000
11	Conexiune pentru furtun	96044000

**Certificat de testare**

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX	Pa-IX 8850/ICB			X		
33600XXX	PA-IX 8852/IB			X		

<b>Deranjament</b>	<b>Cauza</b>	<b>Măsuri de remediere</b>
Prea puțină apă	-S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. -S-a blocat supapa antiretur.	-Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. -Schimbați supapa antiretur.
Bateria se mișcă dificil	-Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	-Schimbați cartușul.
Bateria picură	-Cartuș defect	-Schimbați cartușul.
Temperatura apei calde este prea mică Boilerul instant nu funcționează.	-Limitarea temperaturii apei calde setată incorect. - Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână. - Sitele de impurități murdare.  - S-a blocat supapa antiretur.	-Setați limitarea temperaturii apei calde. - Îndepărtați reductorul din dușul de mână. - Curățați / schimbați sitele de impurități. - Schimbați supapa antiretur.

Limitator pentru apă caldă: Temperatură apă caldă: 60 C, temperatură apă rece: 10 C, presiune de curgere: 0,3 MPa.

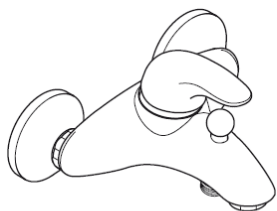


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
Română

# Οδηγία συναρμολόγησης



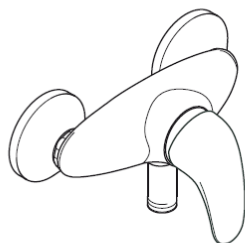
**Talis E**  
33400000



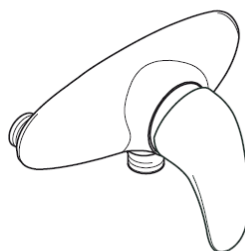
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



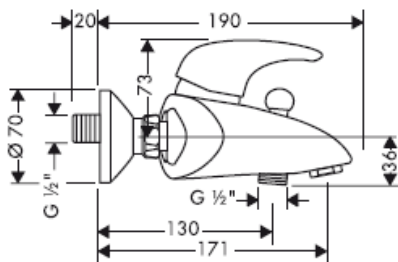
**Talis E**  
33600000



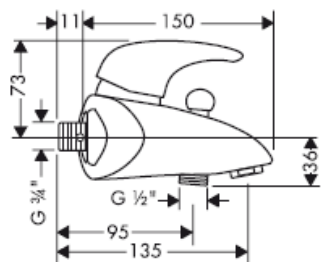
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

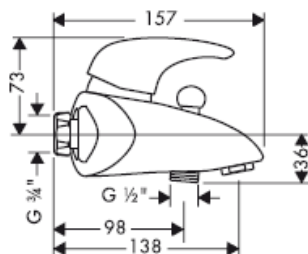


**33453000**

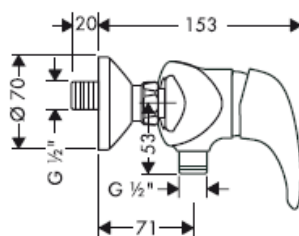


AD 153 mm

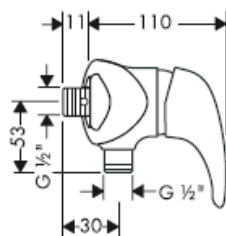
**33401000**



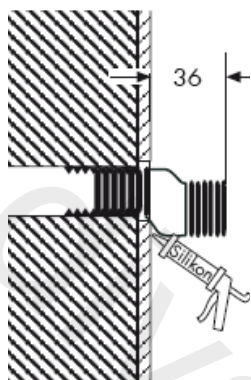
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



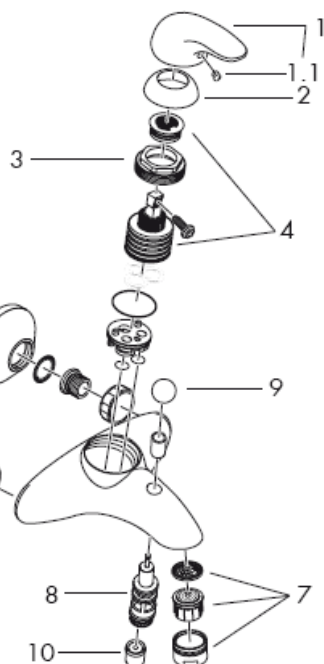
Σύνδεση σχήματος S

Σιλικόνη (δίχως οξικό οξύ!)

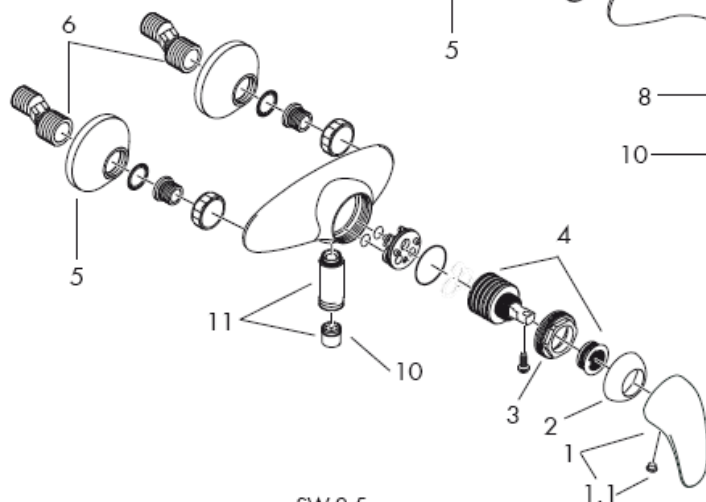


34400000

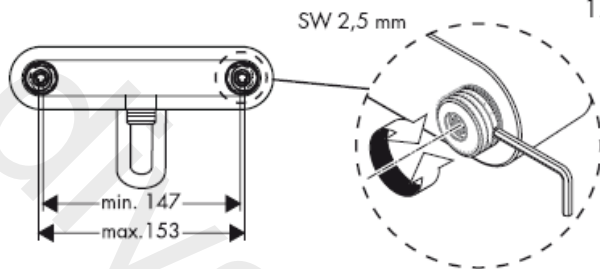
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Προσοχή!** Η κεντρική βάνα πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης!

### Συναρμολόγηση

- 1 Πλένετε καλά τις σωληνώσεις σύνδεσης.
- 2 Συναρμολογήστε τις σφαιρικές συνδέσεις σχήματος S
- 3 Βιδώστε σφικτά τη βάνα με τα παρεμβύσματα.

Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

### Χειρισμός

Η μπαταρία λειτουργεί σηκώνοντας την κεντρική λαβή.

Γυρνώντας στα αριστερά = ζεστό νερό,  
Γυρνώντας στα δεξιά = κρύο νερό.

33400000/33401/33453000: Μεταβείτε σε καταιονιστήρα χειρός τραβώντας το στρογγυλό κουμπί στην άνω πλευρά του ρουξουνιού. Η επαναφορά της δέσμης πραγματοποιείται αυτόματα με το κλείσιμο της λαβής.

### Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης: max. 1 MPa  
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 – 0,5 MPa  
Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Θερμοκρασία ζεστού νερού: max. 80° C  
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: 65° C  
Διαστάσεις σύνδεσης: 150 ± 16 mm  
Συνδέσεις G ½: κρύο δεξιά – ζεστό αριστερά  
Κατανάλωση νερού: ca. 22 l/min 0,3 MPa  
Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

Για να προσαρμόσετε το δοσομετρητή ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ. 6.

Δεν είναι απαραίτητη η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

Οι αναμεικτικές μπαταρίες Hansgrohe μπορούν να λειτουργούν και σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα θερμοκού ή υδραυλικού ελέγχου, εφόσον η ελάχιστη πίεση ροής είναι 0,15 MPa.

### Προσοχή!

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με τις οδηγίες DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο, σύμφωνα με το πρότυπο DIN 1988)

### Ανταλλακτικά βλ. Σελίδα 3

1	Λαβή	33091000
1.1	πώμα λαβής	94191000
2	Σφαιρική ροζέττα	94192000
3	Παξιμάδι	94194000
4	Φυσίγγιο, πλήρες	92730000
5	Ροζέττα	94135000
6	Σύνδεση σχήματος S	94140000
7	Φίλτρο, πλήρες	13914000
8	Επιλογέας, πλήρης	94077000
9	Κουμπί εναλλάκτη	94078000
10	Βαλβίδα αντεπιστροφής	94074000
11	Σύνδεση σωλήνα παροχής	96044000

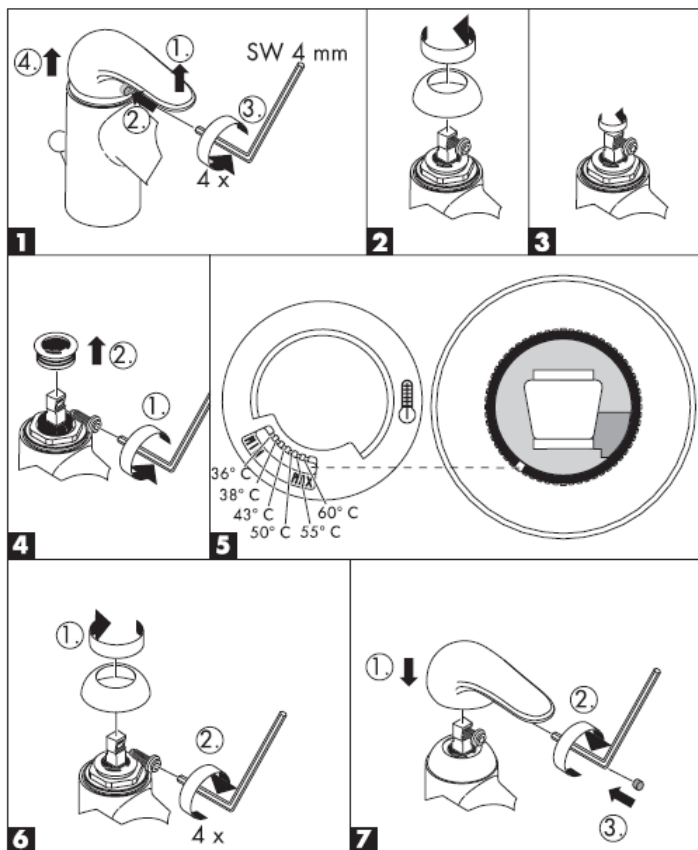
## Ελληνικά

### Σήμα ελέγχου

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX		PA-IX 8850/ICB			X		
33600XXX		PA-IX 8852/IB			X		

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	-Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα  -Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	-Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ -Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	-Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα	-Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία στάζει	-Ελαττωματικό φυσίγγιο	-Αλλαγή φυσιγγίου
Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού Ο ταχυθερμοσίφωνα δεν ενεργοποιείται	-tope de agua caliente mal  - Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός - Τα φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο - Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	-Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού - Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός - Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών - Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

Διάταξη περιορισμού ζεστού νερού: θερμοκρασία ζεστού νερού 60 °C, θερμοκρασία κρύου νερού 10 °C, πίεση ροής 0,3 MPa.

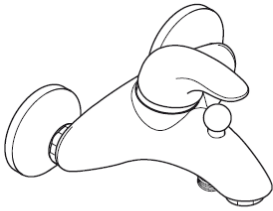


**hansgrohe**

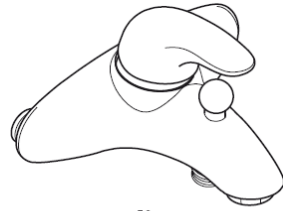
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
Ελληνικά

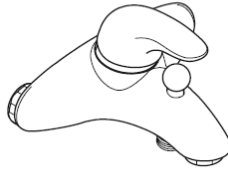
تعليمات التجميع



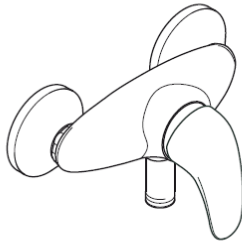
**Talis E**  
33400000



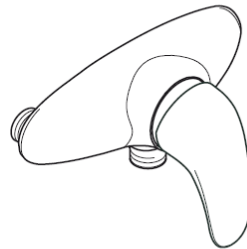
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



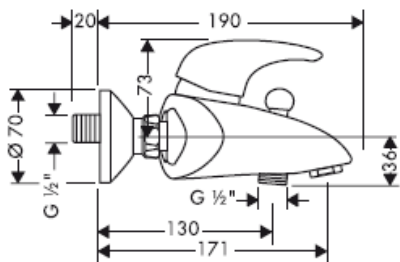
**Talis E**  
33600000



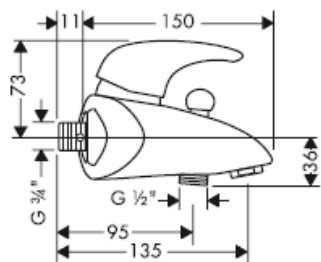
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

33400000

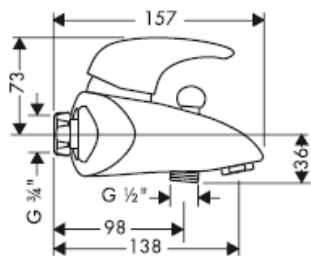


33453000

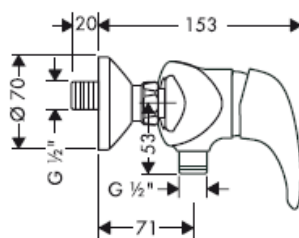


AD 153 mm

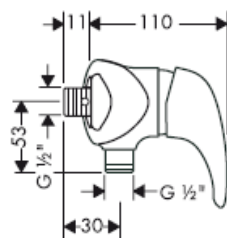
33401000



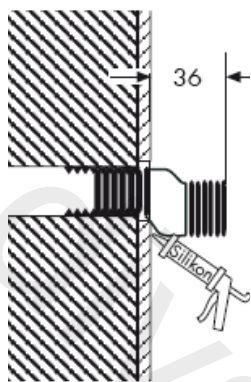
33600000



33653000



AD 153 mm



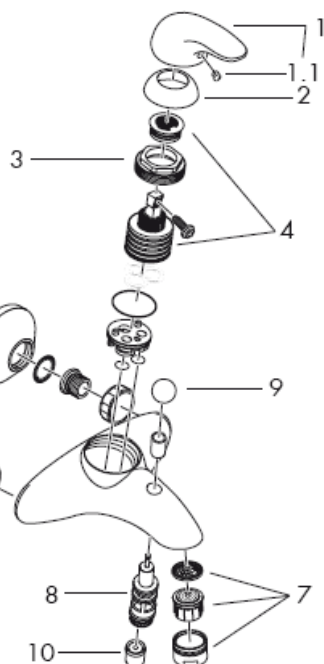
وصلات أنابيب على شكل حرف S

سيلكون (خالي من حمض الخليك)!

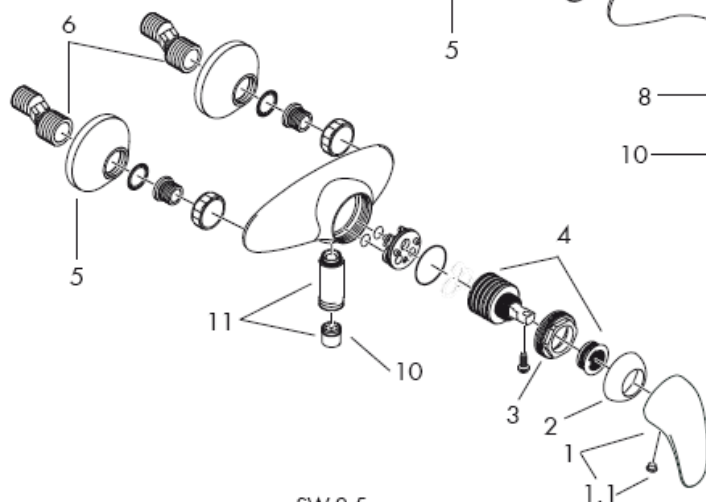


34400000

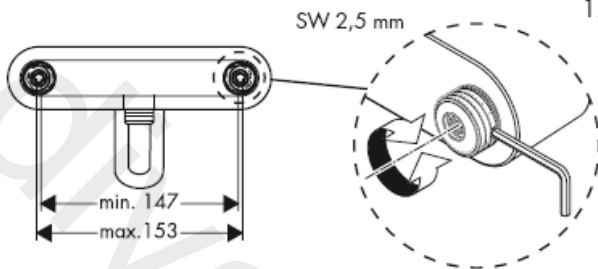
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



تنبيه! يجب تركيب الوصلة، وغمرها بالماء واختبارها وفقاً للمعايير السارية!

التركيب

لضبط محدد الماء الساخن في الخلاطات ذات الرافعة الأحادية، يرجى الرجوع إلى صفحة 6. ولا يلزم إجراء أي ضبط عند استخدام سخان مياه ذي تدفق مستمر.

يمكن استخدام خلاطات هانزجر وهه أحادية المقبض مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي أو الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 1.5 بار.

تنبيه!

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً طبقاً للمواصفة: DIN 1988)

قطع الغيار راجع صفحة 3

33091000	1	مقبض
94191000	1.1	غطاء ملولب
94192000	2	لوحة زينة كروية
94194000	3	صمولة
92730000	4	خرطوشة
94135000	5	طرف
94140000	6	وصلات أنابيب على شكل حرف S
13914000	7	تجهيزة تهوية
94077000	8	مفتاح الاختيار
94078000	9	مقبض المحول
94074000	10	صمام عدم الرجوع
96044000	11	توصيل الخرطوم

- 1 قم بدفع المياه خلال مواسير الإمداد.
- 2 تركيب وصلات الأنابيب الكروية على شكل حرف S
- 3 اربط الخلاط بالحلقات.

يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

التشغيل

يتم تنشيط الخلاط من خلال رفع مقبض الرافعة.

التدوير إلى اليسار = ماء أكثر سخونة،

والتدوير إلى اليمين = ماء أكثر برودة.

33400000/33401/33453000 يتحول تدفق المياه من الحوض إلى الدش من خلال سحب المقبض الدوار الموجود أعلى الصنبور. بعد إغلاق تدفق المياه، يعود الخلاط تلقائياً إلى وظيفة الحوض.

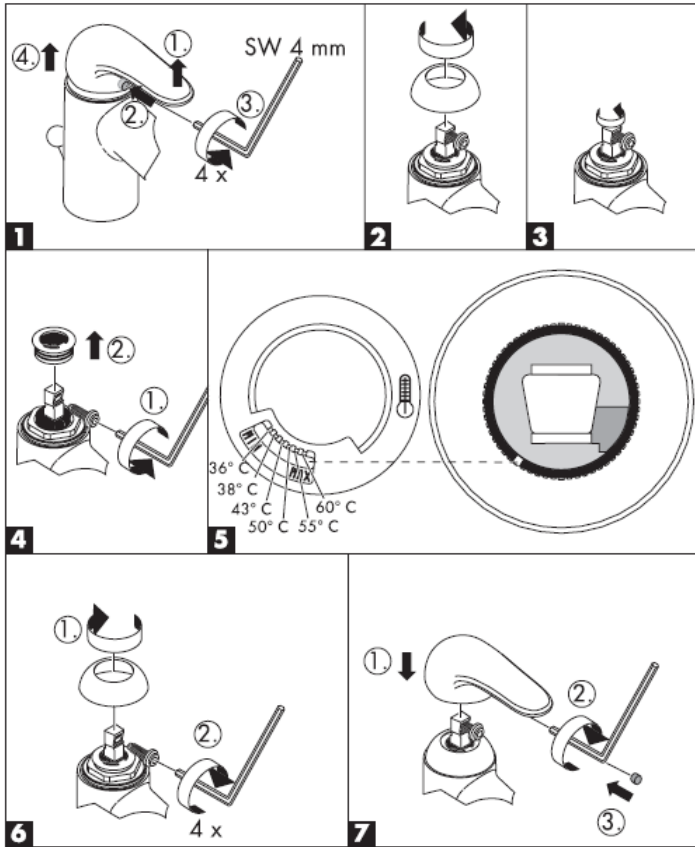
المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: max. 1 MPa  
 ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 – 0,5 MPa  
 ضغط الاختبار: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 147 PSI = 10 بار)  
 درجة حرارة الماء الساخن: max. 80° C  
 درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65° C  
 المسافة المركزية: 150 ± 16 mm  
 الوصلات G ½: الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار  
 معدل التدفق: ca. 22 l/min 0,3 MPa  
 التأمين ضد التدفق العكسي

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX	Pa-IX 8850/ICB			X		
33600XXX	PA-IX 8852/IB			X		

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء قليل	-سدادة مصفاة الدش متسخة -صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	-نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم -قم بتغيير صمام منع الرجوع
الخلط ثقيل الحركة	-الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	-قم بتغيير الخرطوشة
تساقط قطرات مياه من الخلط	-الخرطوشة تالفة	-قم بتغيير الخرطوشة
درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية السخان الفوري لا يعمل	-حد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء -صمام الغلق غير مخلوع من الدش -مرشحات الاتساخات متسخة -صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	-اضبط حد الماء الساخن -اخلع صمام الغلق من الدش -قم بتنظيف / تغيير مرشحات الاتساخات -قم بتغيير صمام منع الرجوع

محدد الماء الساخن: درجة حرارة الماء الساخن 60 مئوية، درجة حرارة الماء البارد تبلغ 10 مئوية، ضغط التدفق 3 بار.

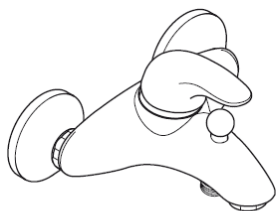


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

03/2008  
9.07959.07  
عربي

# Navodila za montažo



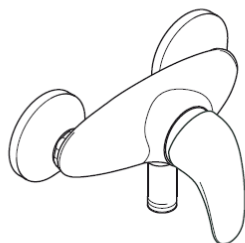
**Talis E**  
33400000



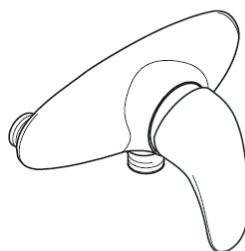
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



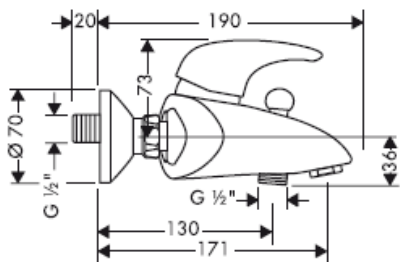
**Talis E**  
33600000



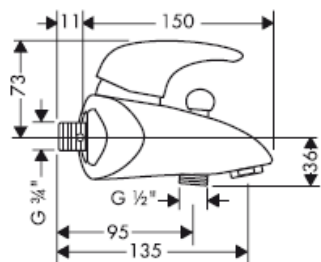
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

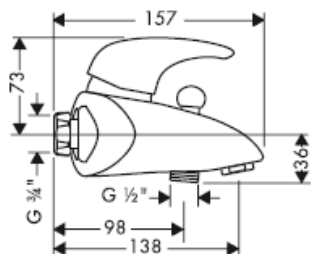


**33453000**

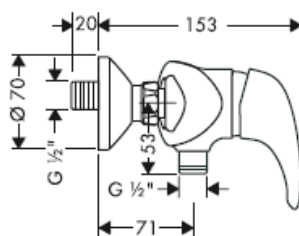


AD 153 mm

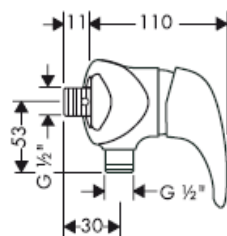
**33401000**



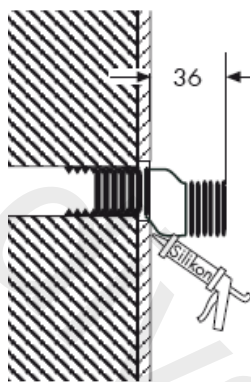
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



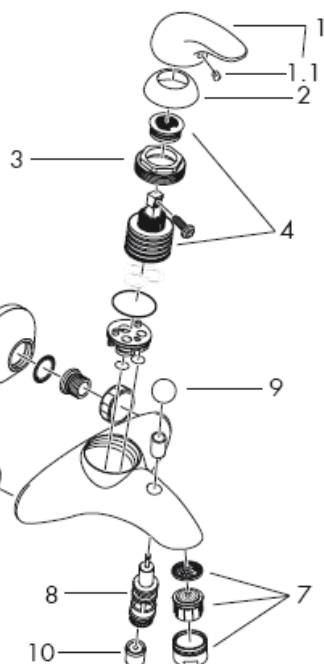
S-priključek

Silikon (brez očetne kisline)

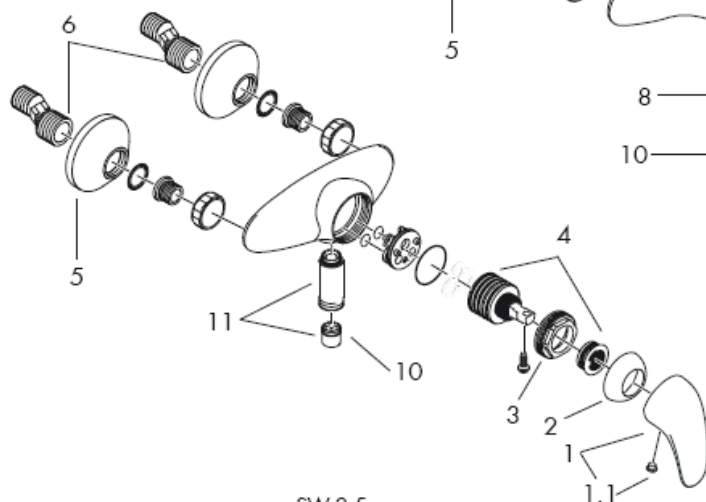


34400000

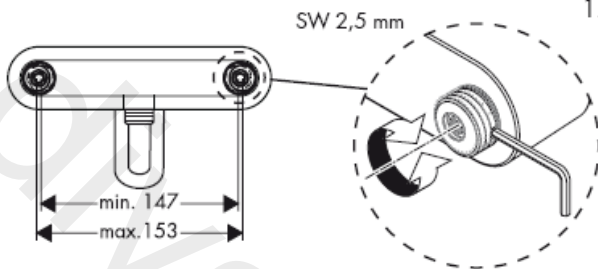
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Pozor!** La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!

### Montaža

- 1 Strokovno izplaknite dovodne cevi.
- 2 Montirajte krogelni S-priključek.
- 3 Trdno privijte armaturo s tesnili.

Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

### Upravljanje

Z dvigom ročke mešalno baterijo odprete. Zasuk v levo = topla voda, zasuk v desno = mrzla voda. 33400000/33401/33453000: Na ročno prho preklopite tako, da povlečete za okrogli gumb na zgornji strani izliva. Po zaprtju ročke se avtomatsko vzpostavi prejšnje stanje.

### Tehnični podatki

Delovni tlak: max. 1 MPa  
Priporočeni delovni tlak: 0,1 – 0,5 MPa  
Preskusni tlak: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Temperatura tople vode: max. 80° C  
Priporočena temperatura tople vode: 65° C  
Razdalja od sredine: 150 ± 16 mm  
Priključki G ½": mrzla desno - topla levo  
Pretok vode: ca. 22 l/min 0,3 MPa  
Zaščita proti povratnemu toku

Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 6.

V povezavi s pretočnimi grelniki zapora tople vode ni potrebna.

Enoročne mešalne baterije Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

### Pozor!

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili (DIN 1988 enkrat letno) redno testirati.

### Rezervni deli glejte stran 3

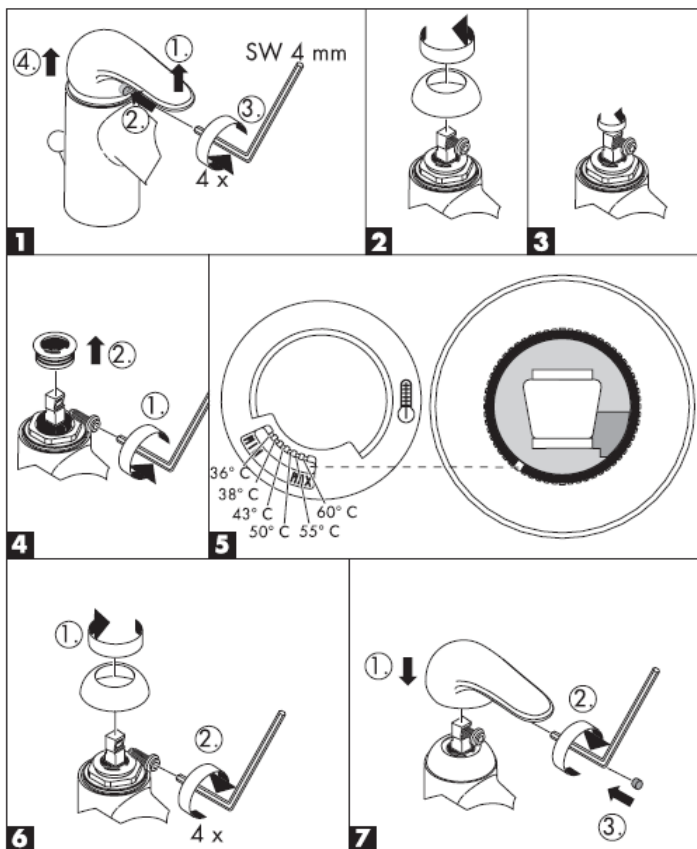
1	Ročka	33091000
1.1	Pokrov/čep	94191000
2	Krogelna rozeta	94192000
3	Matica	94194000
4	Vložek	92730000
5	Rozeta	94135000
6	S-priključek	94140000
7	Perlator kpl.	13914000
8	Preklopna ročica kpl.	94077000
9	Potezalka	94078000
10	Protipovratni ventil	94074000
11	Priključitev gibke cevi	96044000

## Preskusni znak

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX	Pa-IX 8850/ICB			X		
33600XXX	PA-IX 8852/IB			X		

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	- Filtrirna mrežica prhe je umazana - Protipovratni ventil je obtičal	- Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo - Zamenjajte protipovratni ventil
Težko premikanje armature iz armature kaplja	- Pokvarjen vložek, poapneno - Pokvarjen vložek	- Zamenjajte vložek - Zamenjajte vložek
Prenizka temperatura tople vode	- Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen	- Nastavite omejevalnik tople vode
Pretočni grelnik se ne vklopi	- Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe - Filtri so umazani - Protipovratni ventil je obtičal	- Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe - Očistite/zamenjajte filtre - Zamenjajte protipovratni ventil

Omejitev tople vode: temperatura tople vode 60 C, temperatura mrzle vode 10 C, pretočni tlak 0,3 MPa.

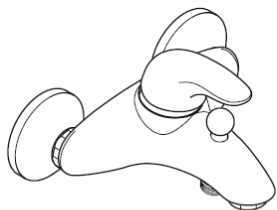


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
Slovenski

# Paigaldusjuhend



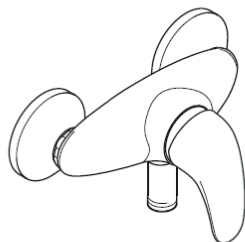
**Talis E**  
33400000



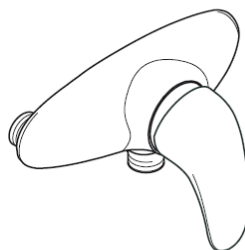
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



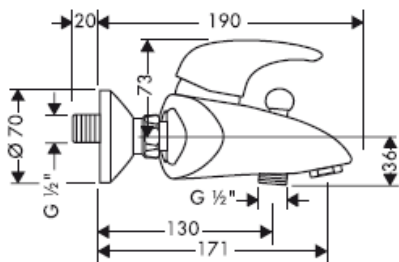
**Talis E**  
33600000



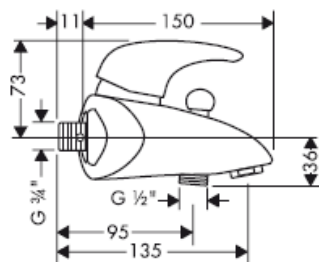
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

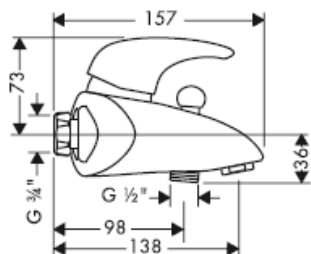


**33453000**

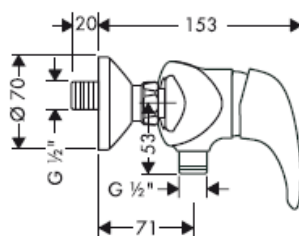


AD 153 mm

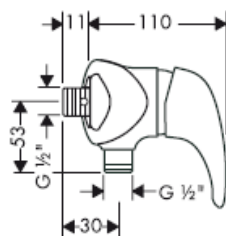
**33401000**



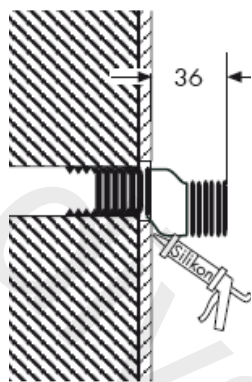
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



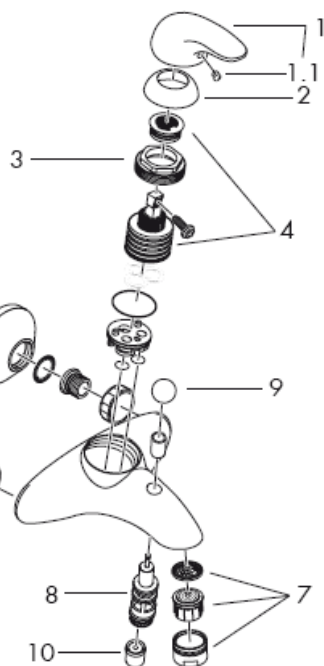
S-ühendus

Silikoon (äädikhappeta!)

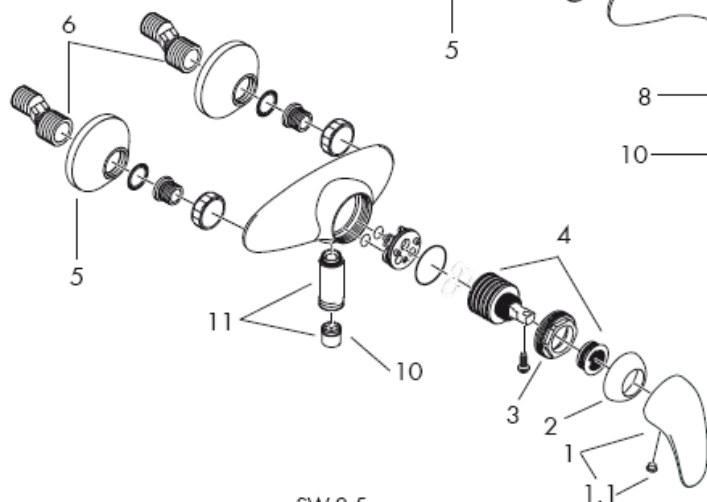


34400000

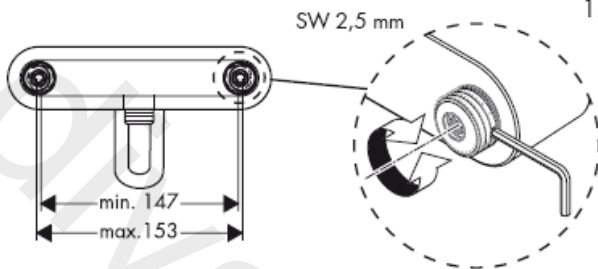
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Tähelepanu!** Segisti paigaldamine, loputamine ja kontroll peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele!

### Paigaldamine

- 1 Peske etteandeturud läbi.
- 2 Paigaldage kuul-S-liitmikud.
- 3 Kruvige segisti koos tihenditega kinni

Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

### Kasutamine

Segisti avaneb kangi ülestõstmisel. Vasakule pöörates = kuum vesi, paremale pöörates = külm vesi.

33400000/33401/33453000: Käsidušile üleminek toimub väljavoolu kohal oleva ümara nupu tõmbamisega. Vannifunktsioonile üleminek toimub automaatselt käepideme sulgemisega.

### Tehnilised andmed

Töörõhk max. 1 MPa  
Soovitatav töörõhk: 0,1 – 0,5 MPa  
Kontrollsurve: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)  
Kuum vee temperatuur: max. 80° C  
Soovitatav kuum vee temperatuur: 65° C  
distsants keskelt: 150 ± 16 mm  
ühendused G ½": külm paremal, kuum vasakul  
Läbivool: ca. 22 l/min 0,3 MPa  
tagasivoolklapp

Ühe juhtkangiga segisti kuum vee piiraja reguleerimise kohta vt lk 6. Läbivoolu boilerite puhul pole reguleerimine vajalik.

Hansgrohe ühekäe segisteid võib kasutada koos hüdrauiliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee rõhk on vähemalt 0,15 MPa.

### Tähelepanu!

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (DIN 1988 - kord aastas).

### Varuosad vt lk 3

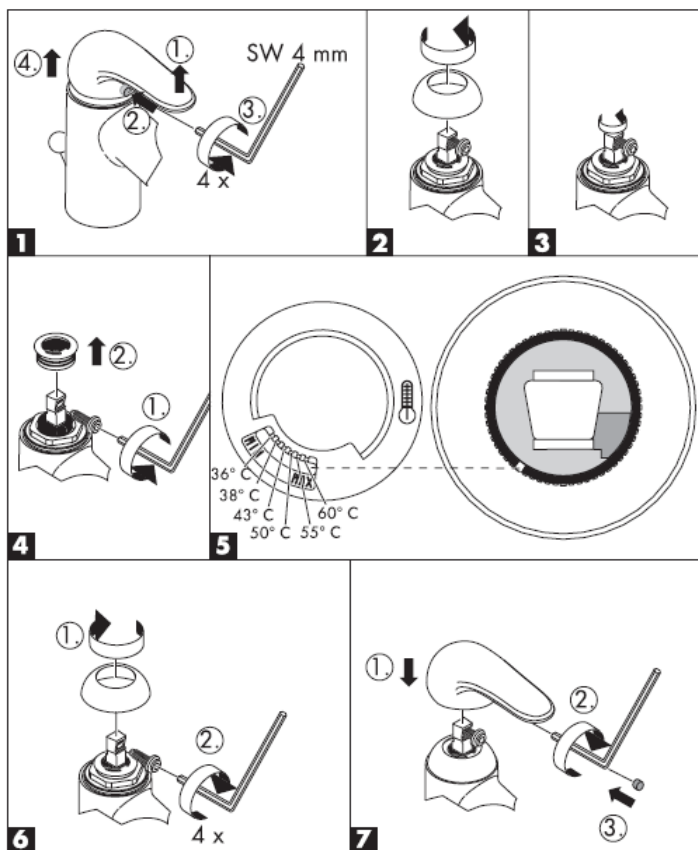
1	käepide	33091000
1.1	käepideme kaas	94191000
2	kuuläärik	94192000
3	mutter	94194000
4	tööelement	92730000
5	äärrik	94135000
6	S-ühendus	94140000
7	õhustaja kpl	13914000
8	muundur kpl.	94077000
9	tõmbenupp	94078000
10	tagasilöögiklapp	94074000
11	voolikuühendus	96044000

## Kontrollsertifikaat

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX		Pa-IX 8850/ICB			X		
33600XXX		PA-IX 8852/IB			X		

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	-Duši sõeltihend must	-Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend
Segisti käib raskelt	-Tagasilöögiklapp on kinni	-Tagasilöögiklapp välja vahetada
Segisti tilgub	-Tööelement on katkine, lubjastunud	-Vahetage tööelement
Sooja vee temperatuur liiga madal avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse	-Kuum vee piirang valesti seatud - Veehulga piirajat ei ole ära võetud - Filtrid määratud - Tagasilöögiklapp on kinni	-Seadke kuum vee piirang  - Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe - Puhastage/vahetage filter - Tagasilöögiklapp välja vahetada

Kuuma vee piiraja: kuum vesi 60 C, külm vesi 10 C, rõhk 0,3 MPa.

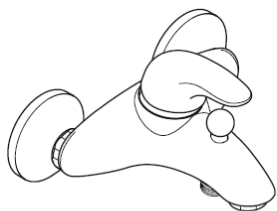


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
Estonia

# Montāžas instrukcija



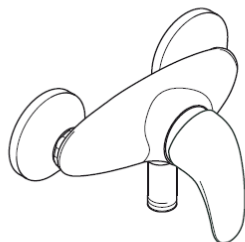
**Talis E**  
33400000



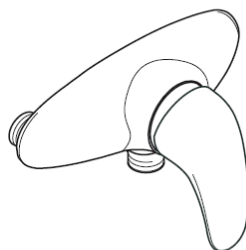
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



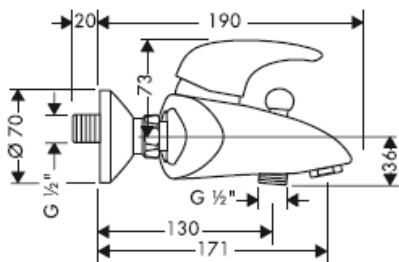
**Talis E**  
33600000



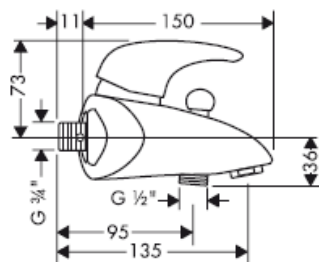
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

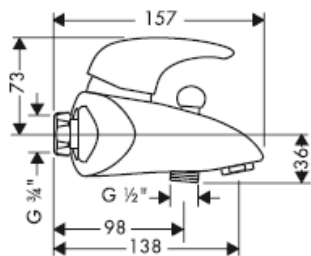


**33453000**

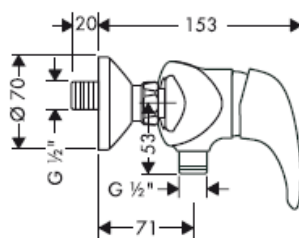


AD 153 mm

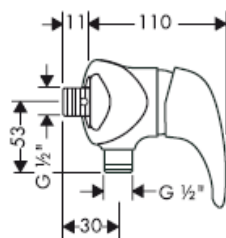
**33401000**



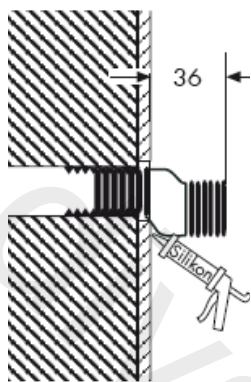
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



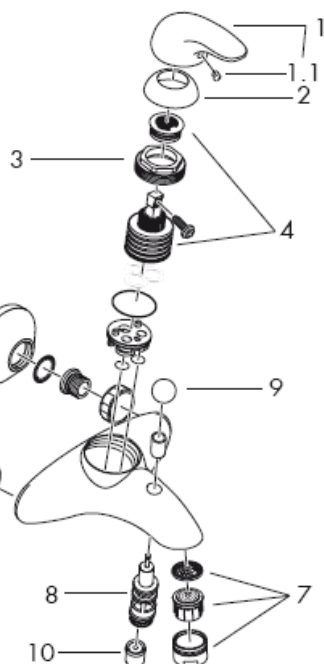
S savienojums

Silikons (etiķskābi nesaturošs!)

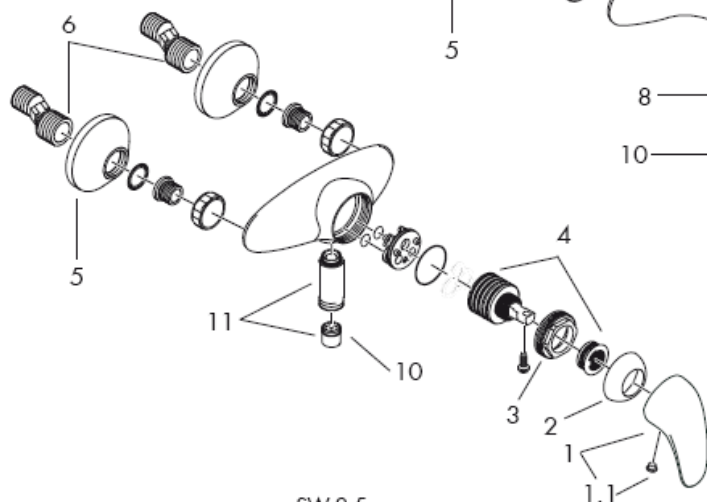


34400000

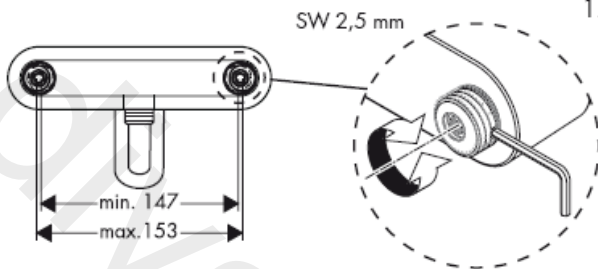
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Uzmanību!** Armatūra jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!

### Montāža

- 1 Atbilstoši izskalat pievadus.
- 2 Montēt lodveida S savienojumu.
- 3 Pieskrūvēt jaucējkrānu ar blīvēm.

Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

### Lietošana

Paceļot rokturi, jaucējkrāns tiek atvērts. Pavirzot to pa kreisi = karstāks ūdens, pavirzot pa labi = aukstāks ūdens.

33400000/33401/33453000: Pārslēgšana uz rokas dušu notiek, velkot aiz apalās pogas snīpja virspusē. Atgriešanās iepriekšējā pozīcijā notiek automātiski, aizgriezot rokturi.

### Tehniskie dati

Darba spiediens: max. 1 MPa  
 Ieteicamais darba spiediens: 0,1 – 0,5 MPa  
 Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Karstā ūdens temperatūra: max. 80° C  
 Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: 65° C  
 Pieslēguma izmēri: 150 ± 16 mm  
 G ½" pieslēgumi: aukstais pa labi - karstais pa kreisi  
 Caurteces intensitāte: ca. 22 l/min 0,3 MPa  
 Drošības vārsts

Viensvīras jaucējkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulēšanu skat. 6. lpp.  
 Kombinācijā ar caurteces sildītāju karstā ūdens ierobežošana nav nepieciešama.

Hansgrohe viensvīras jaucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

### Uzmanību!

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (DIN 1988 vienreiz gadā).

**Rezerves daļas** skat. lpp. 3

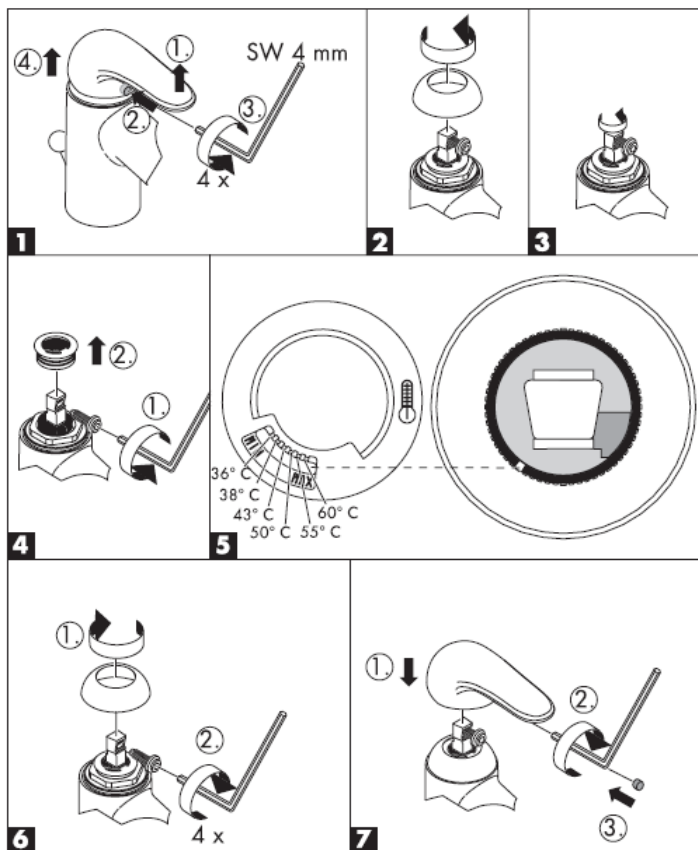
1	rokturis	33091000
1.1	dekoratīvs aizbāznis	94191000
2	Lodveida rozete	94192000
3	uzgrieznis	94194000
4	Kartuša, kompl.	92730000
5	Rozete	94135000
6	S savienojums	94140000
7	Aeratora kompl.	13914000
8	Pārslēdzēju kompl.	94077000
9	Pārslēdzēja poga	94078000
10	Pretvārsts	94074000
11	Šļūtenes savienojums	96044000

Pārbaudes zīme

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX		Pa-IX 8850/ICB			X		
33600XXX		PA-IX 8852/IB			X		

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	-Netīrs dušas filtra blīvējums -Pretvārsts ir iesprūdis	-Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni -Nomainīt pretvārstu
Jaucējkrāns smagi grozāms	-Bojāta kartuša, aizkaļķojusies	-Nomainīt kartušu
Jaucējkrāns pil	-Bojāta kartuša	-Nomainīt kartušu
Pārāk zema ūdens temperatūra	-Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana	-Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu
Neieslēdzas caurteces sildītājs	- Rokas dušā nav demontēts vārsts - Filtri netīri - Pretvārsts ir iesprūdis	- Izņemt no rokas dušas vārstu - Tīrīt / nomainīt filtrus - Nomainīt pretvārstu

Karstā ūdens ierobežotājs: karstā ūdens temperatūra 60 C, aukstā ūdens temperatūra 10 C, plūsmas spiediens 0,3 MPa.

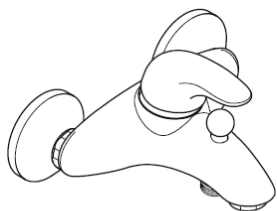


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
Latviski

# Uputstvo za montažu



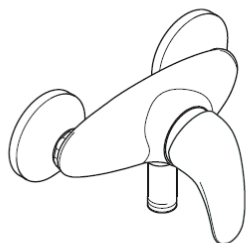
**Talis E**  
33400000



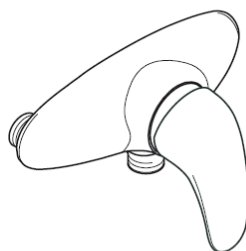
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



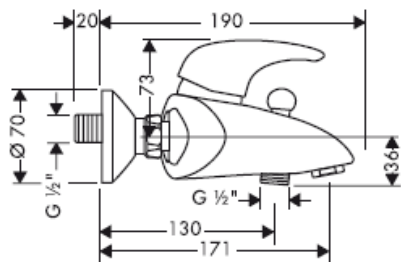
**Talis E**  
33600000



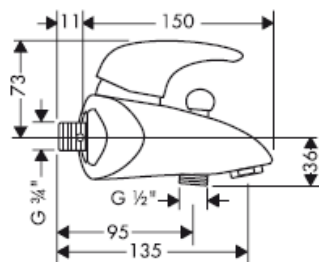
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

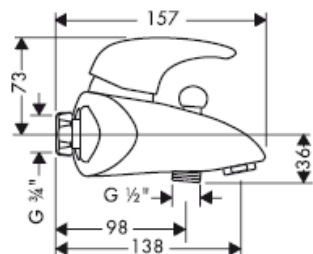


**33453000**

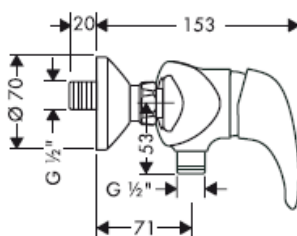


AD 153 mm

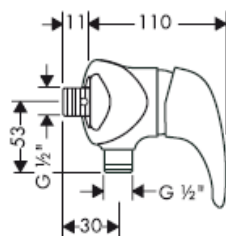
**33401000**



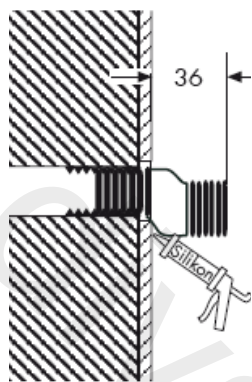
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



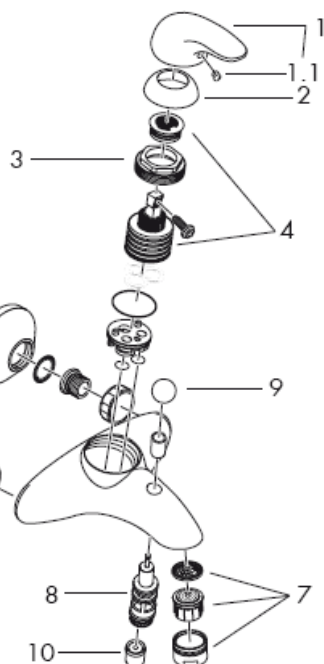
S-priključak

Silikon (ne sadrži sirčetnu kiselinu!)

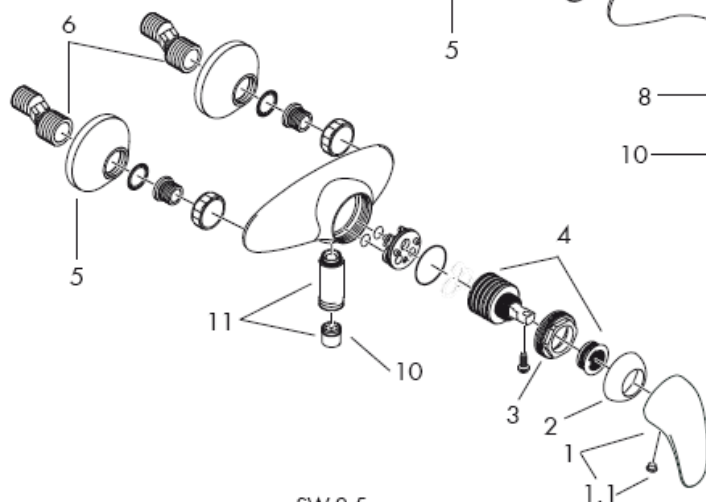


34400000

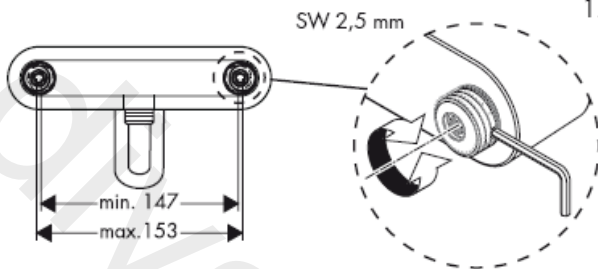
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Pažnja!** Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama!

### Montaža

- 1 Isperite cevi dovoda.
- 2 Montirajte kuglaste S-priključke.
- 3 Armaturu i zaptivke dobro pričvrstite zavrtnjima.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

### Rukovanje

Mešač se otvara podizanjem ručice.

Okretanje ulevo = vruća voda,

Okretanje udesno = hladna voda.

33400000/33401/33453000: Protok se prebacuje sa slavine na tuš podizanjem okruglog dugmeta na gornjem delu cevi slavine. Nakon zatvaranja ručice, automatski se uspostavlja početna situacija.

### Tehnički podaci

Radni pritisak: max. 1 MPa  
 Preporučeni radni pritisak: 0,1 – 0,5 MPa  
 Probni pritisak: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatura vruće vode: max. 80° C  
 Preporučena temperatura vruće vode: 65° C  
 Rastojanje između centara priključaka: 150 ± 16 mm  
 Priključci G ½": hladna voda desno – topla levo  
 Protok vode: ca. 22 l/min 0,3 MPa  
 Zaštita od povratnog toka

Da bi ste podesili ograničavač vruće vode na jednoručnim mešačima, molimo Vas da pogledate stranicu 6.

Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.

Hansgrohe jednoručni mešači se mogu koristiti s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima, ako je pritisak najmanje 0,15 MPa.

### Pažnja!

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (DIN 1988 jednom godišnje).

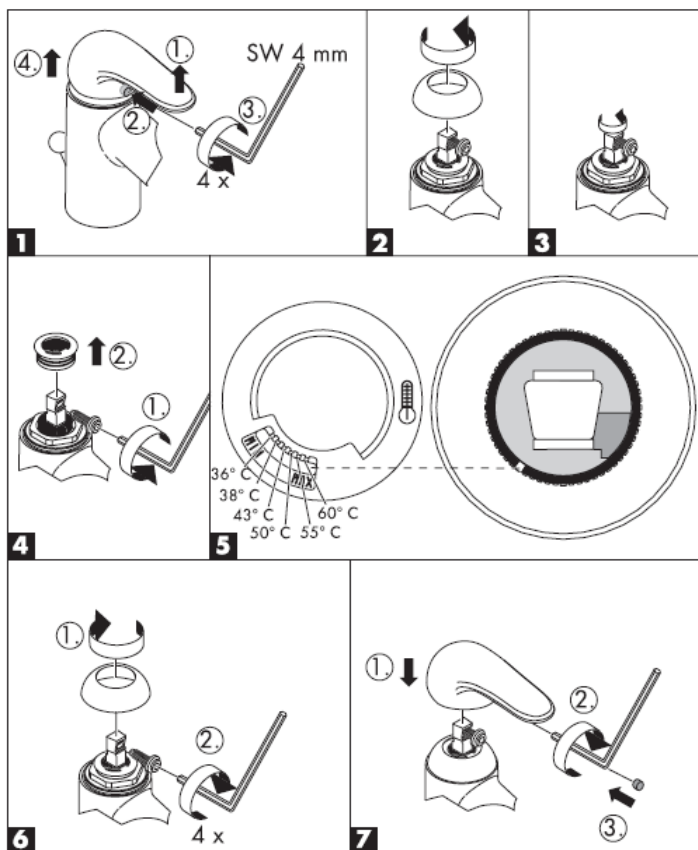
### Rezervni delovi vidi stranu 3

1	Ručica	33091000
1.1	Čepovi ručice	94191000
2	Loptasta rozeta	94192000
3	Navrtka	94194000
4	Kartuša kompl.	92730000
5	Rozeta	94135000
6	S-priključak	94140000
7	Aerator kompl.	13914000
8	Preusmerivač kompl.	94077000
9	Potezno dugme	94078000
10	Nepovratni ventil	94074000
11	Priključak creva	96044000

Ispitni znak

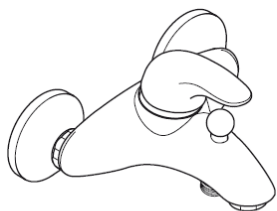
DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX	Pa-IX 8850/ICB			X		
33600XXX	PA-IX 8852/IB			X		

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	-Mrežasta zaptivka tuša je prljava -Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	-Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva -Zamenite nepovratni ventil
Ručica se zaglavila	-Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	-Zamenite kartušu
Slavina kaplje	-Neispravna kartuša	-Zamenite kartušu
Preniska temperatura tople vode	-Ograničavač vruće vode nije dobro podešen	-Podesite ograničavač vruće vode
Protočni bojler ne radi	- Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena - Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	- Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša - Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine - Zamenite nepovratni ventil



**hansgrohe**

# Montasjeveiledning



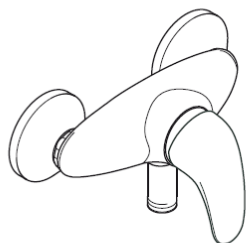
**Talis E**  
33400000



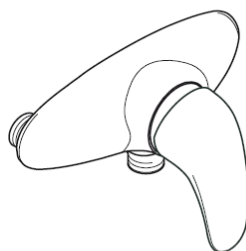
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



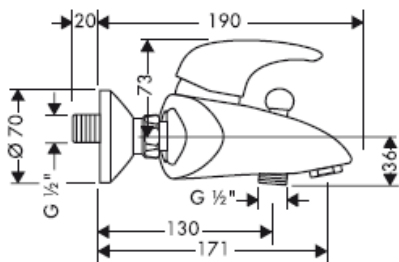
**Talis E**  
33600000



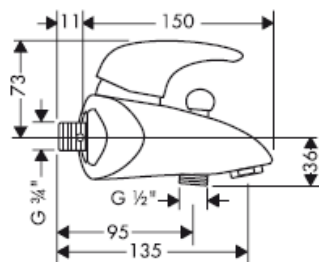
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

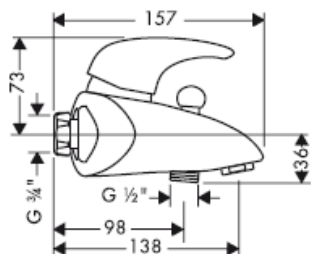


**33453000**

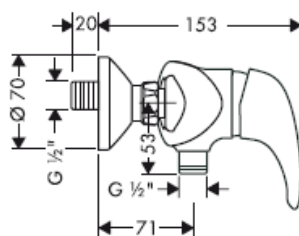


AD 153 mm

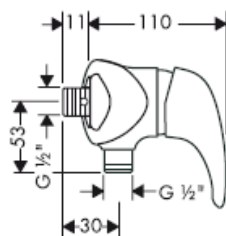
**33401000**



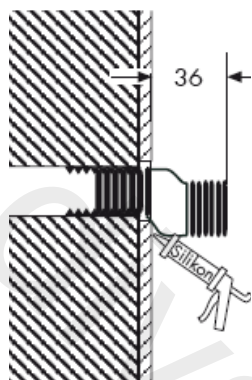
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



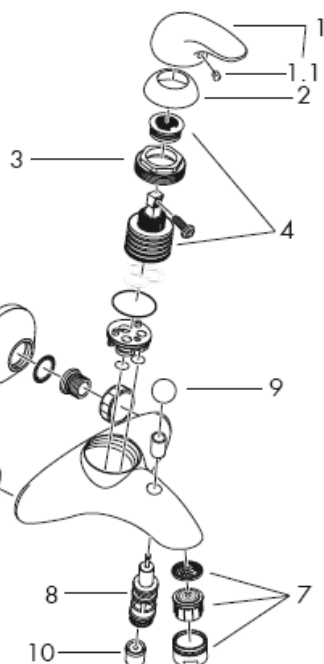
S-tilkobling

Silikon (uten eddiksyre)

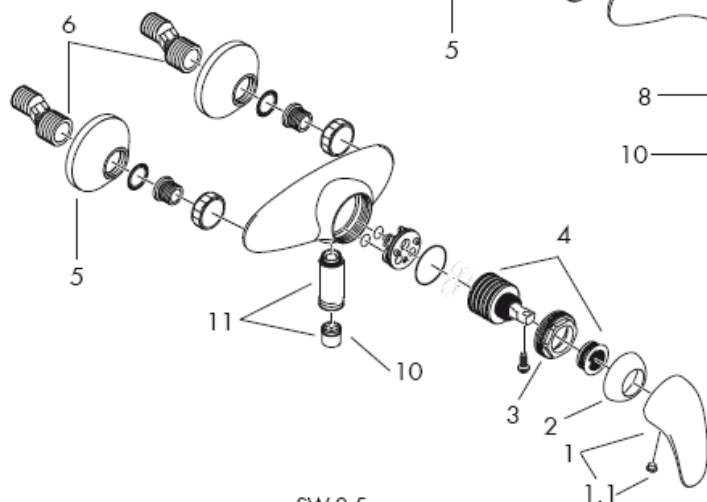


34400000

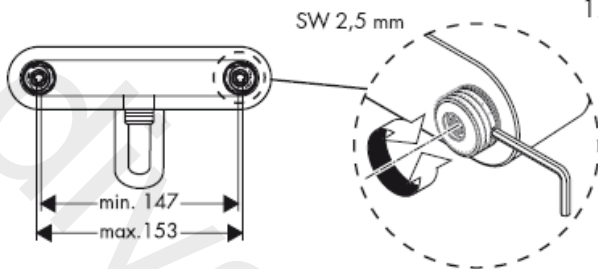
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Obs!** Armaturen skal monteres iht. gyldige standarder. De skal spyles og sjekkes!

### Montasje

- 1 Forsyningsledninger spyles faglig korrekt.
- 2 Montere kule-S-tilkobling
- 3 Armatur trekkes fast med pakninger.

Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

### Betjening

Blandebatteriet åpnes ved løfting av grepet. Drei til venstre = varmt vann, drei til høyre = kaldt vann.

33400000/33401/33453000:

Varmtvannsbegrensning: Varmtvannstemperatur 60 C, kaldtvannstemperatur 10 C, gjennomstrømningstrykk 0,3 bar.

### Tekniske data

Driftstrykk	max. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetrykk (1 Mpa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Varmtvannstemperatur	max. 80° C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65° C
Tilkoblingsmål:	150 ± 16 mm
Tilkoblinger G ½"	kaldt høyre - varm venstre
Gjennomstrømningsytelse:	ca. 22 l/min 0,3 MPa
Egensikker mot tilbakeflyt	

Enhåndblandebatteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side 6. I forbindelse med en gjennomstrømningsovern er det ikke nødvendig med varmtvannsbegrensning.

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk strypte gjennomstrømningsoverner når gjennomstrømningstrykket er på minst 0,15 Mpa.

### Obs!

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).

### Service-deler se side 3

1	Grep	33091000
1.1	Grepplugg	94191000
2	Kulerosett	94192000
3	Mutter	94194000
4	Kartusj	92730000
5	Rosett	94135000
6	S-tilkobling	94140000
7	Luftsprudler kpl.	13914000
8	Omstiller kpl.	94077000
9	Trekk-knapp	94078000
10	Returløpssperre	94074000
11	Slangetilkobling	96044000

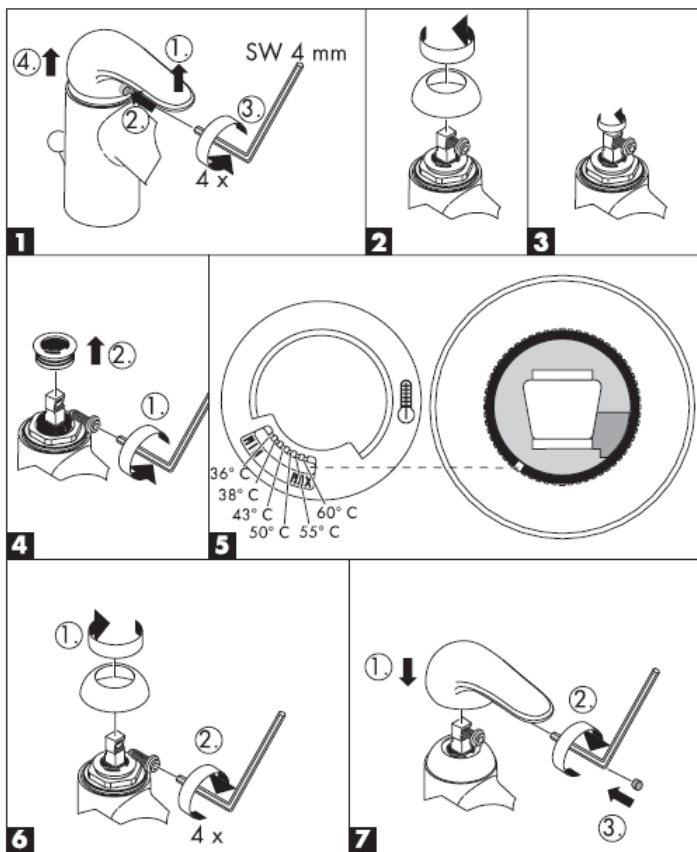
## Norsk

### Prøvemerket

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX		Pa-IX 8850/ICB			X		
33600XXX		PA-IX 8852/IB			X		

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	-Dusjens silpakning er skitten	-Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
	-Returløpstopper sitter fast	-Returløpstopper byttes
Armaturløp ikke lett bevegelig	-Kartusj defekt, forkalkning	-Kartusj byttes
Armaturløp drypper	-Kartusj defekt	-Kartusj byttes
For lav varmtvannstemperatur	-Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	-Varmtvannsbegrensning innstilles
Gjennomstrømningssovn innkobler ikke.	- Drossel til hånddusjen ikke fjernet	- Drossel fjernes fra hånddusjen
	- Smussfangersil skitten	- Smussfangersil rengjøres / byttes
	- Returløpstopper sitter fast	- Returløpstopper byttes

Varmtvannsbegrensning: Varmtvanns-temperatur 60 C, kaldtvanns-temperatur 10 C,  
gjennomstrømningsstrykk 0,3 bar.

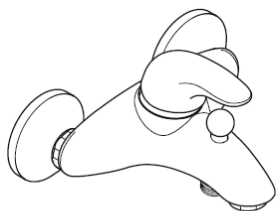


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
Norsk

# РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ



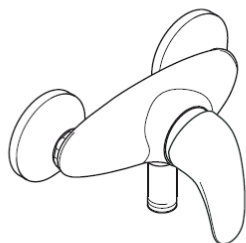
**Talis E**  
33400000



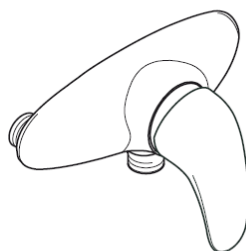
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



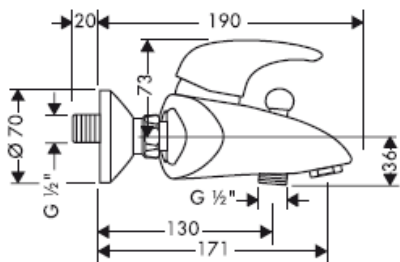
**Talis E**  
33600000



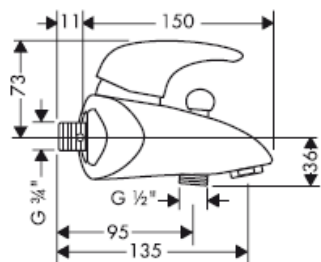
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

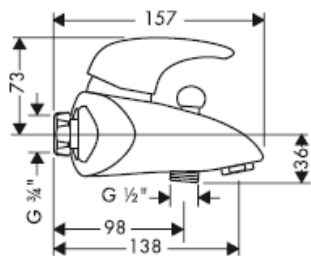


**33453000**

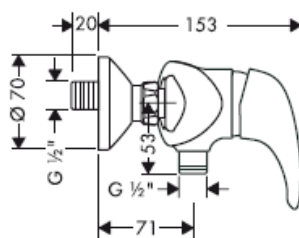


AD 153 mm

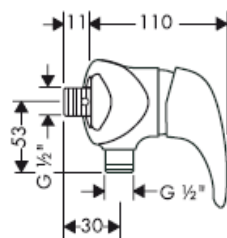
**33401000**



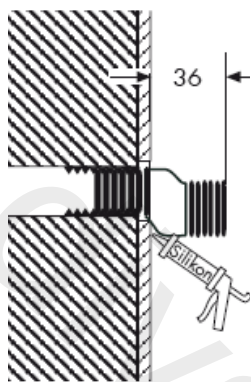
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



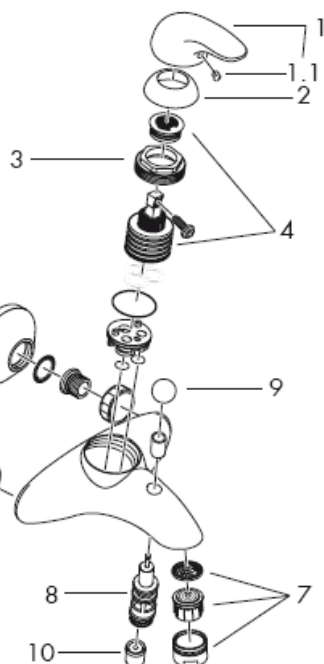
S-извод

Силикон (без оцетна киселина!)

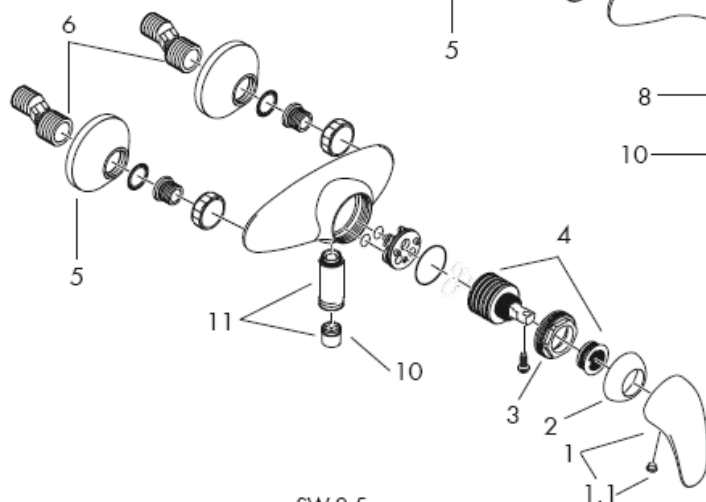


34400000

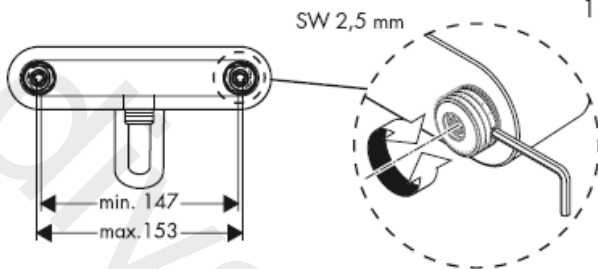
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Внимание!** Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!

### Монтаж

- 1 Промийте захранващите тръбопроводи съобразно изискванията.
- 2 Монтаж на сферичен извод S
- 3 Затегнете арматурата с уплътнения.

Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

### Обслужване

След повдигане на дръжката смесителят се отваря. Завъртане наляво = топла вода, Завъртане надясно = студена вода.  
33400000/33401/33453000: Превключване към ръчен разпръсквател посредством изтегляне на кръглото копче на горната страна на изходящия накрайник. Връщането обратно се извършва автоматично след затваряне на ръкохватката.

### Технически данни

Работно налягане: max. 1 МПа  
Препоръчително работно налягане: 0,1 – 0,5 МПа  
Контролно налягане: 1,6 МПа  
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
Температура на горещата вода: max. 80° C  
Препоръчителна температура на горещата вода: 65° C  
Присъединителни размери: 150 ± 16 mm  
Изводи G ½": студено отдясно – топло отляво  
Мощност на потока: са. 22 l/min 0,3 МПа  
Самозащитен против обратно изтичане

Смесител с една ръкохватка с ограничител за топлата вода, юстирането вижте на стр. 6.  
Във връзка с проточни нагреватели не е необходима блокировка за топлата вода.

Смесителите с една ръкохватка на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 МПа.

### Внимание!

Съгласно DIN EN 1717 редовно трябва да се проверява функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток в съответствие с националните или регионални изисквания (DIN 1988 веднъж годишно).

**Сервизни части** вижте стр. 3

1	Ръкохватка	33091000
1.1	Пробка на ръкохватката	94191000
2	Сферична розетка	94192000
3	Гайка	94194000
4	Гилзи компл.	92730000
5	Розетка	94135000
6	S-извод	94140000
7	Аератор компл.	13914000
8	Превключватели компл.	94077000
9	Копче за изтегляне	94078000
10	Приспособление, предотвратяващо обратния поток	94074000
11	Извод за маркуч	96044000

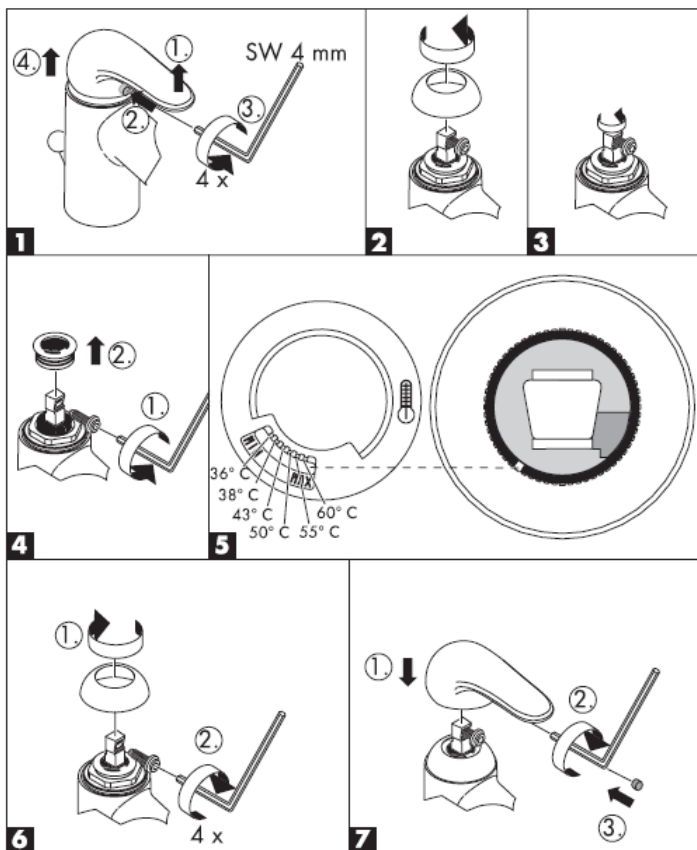
## БЪЛГАРСКИ

### Контролен знак

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX		PA-IX 8850/ICB			X		
33600XXX		PA-IX 8852/IB			X		

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	-Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя  -Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	-Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча -Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток
Трудно подвижна арматура	-Дефектна гилза, покрита с варовик	-Сменете гилзата
Арматурата капе Твърде ниска температура на водата Проточният нагревател не се включва	-Дефектна гилза  -Ограничението за топлата вода е грушно настроено - Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран - Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени - Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	-Сменете гилзата  -Настройте ограничението за топлата вода - Отстранете дросела от ръчния разпръсквател  - Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсяванията - Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

Ограничител за топлата вода: Температура на топлата вода 60 C, Температура на студената вода 10 C, хидравлично налягане 0,3 МПа.

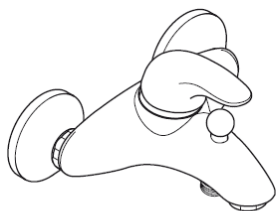


**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2008  
9.07959.07  
БЪЛГАРСКИ

# Udhëzime rreth montimit



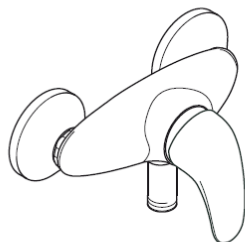
**Talis E**  
33400000



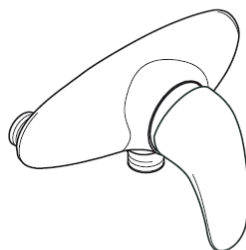
**Talis E**  
33453000



**Talis E**  
33401000



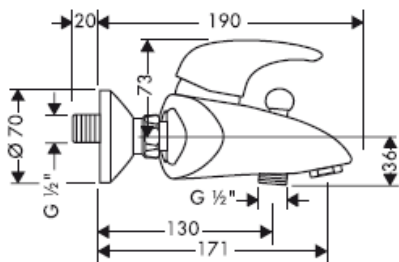
**Talis E**  
33600000



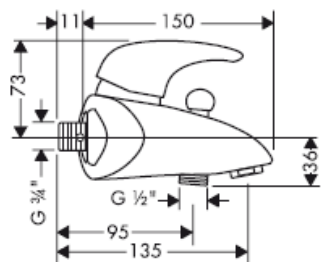
**Talis E**  
33653000

**hansgrohe**

**33400000**

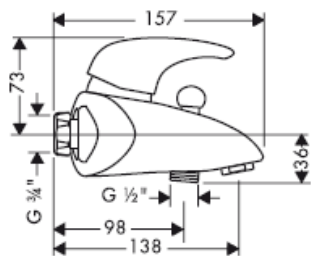


**33453000**

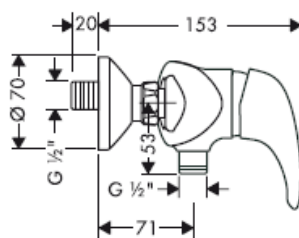


AD 153 mm

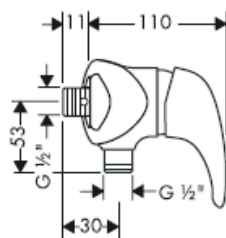
**33401000**



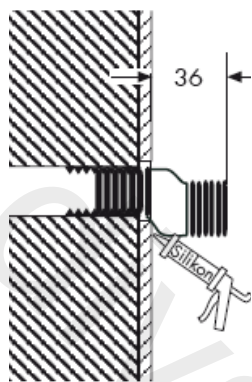
**33600000**



**33653000**



AD 153 mm



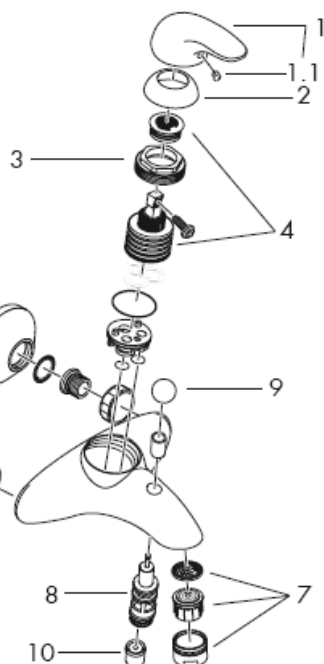
Lidhja S

Silikon (pa acid uthulle!)

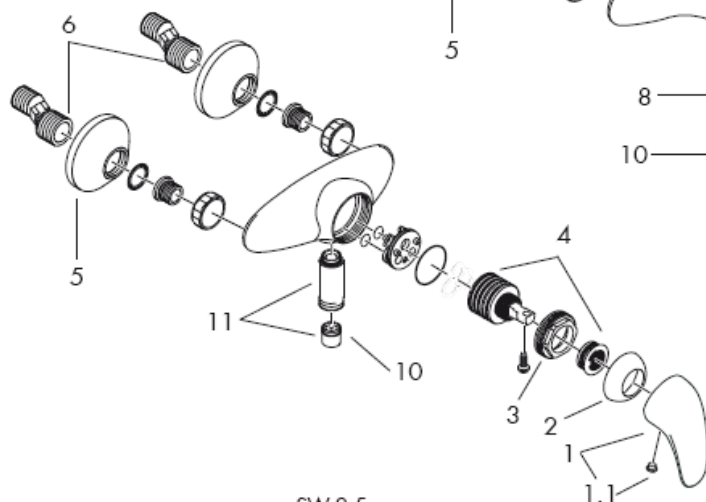


34400000

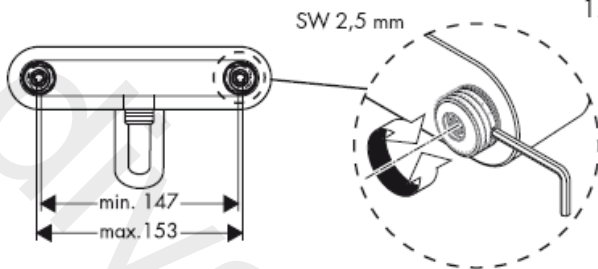
33400000/  
33401000/  
33453000



33600000/  
33653000



34600000



**Kujdes!** Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme!

### Montimi

- 1 Shpërlani në mënyrë profesionale lidhjet.
- 2 Montoni lidhjet sferike S-je.
- 3 Vidhosni armaturën me shtupë.

Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

### Përdorimi

Rubineti me ujë të përzier hapet duke ngritur lart dorezën.

Rotullimi majtas = ujë i ngrohtë,  
rrotullimi djathtas = ujë i ftohtë.

33400000/33401/33453000: Ndërrimi i pozicionit në atë të spërkatëses së dorës përmes tërheqjes së butonit të rumbullakët në pjesën e sipërme të daljes. Kthimi në pozicionin e mëparshëm bëhet automatikisht pas mbylljes së dorezës.

### Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	max. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 – 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	max. 80° C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65° C
Përmasat e lidhjeve:	150 ± 16 mm
Lidhjet G ½":	i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas
Kapaciteti i rrjedhjes:	ca. 22 l/min 0,3 MPa
Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt	

Rubinet me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 6.

Në kombinim me ngrohësit elektrikë të ujit nuk ka nevojë për bllokadë të ujit të ngrohtë.

Armaturat me ujë të përzier të Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa.

### Kujdes!

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regjionale (DIN 1988 një herë në vit).

### Pjesët e servisit shih faqen \_1c 3

1	Dorezë	33091000
1.1	Tapë për dorezën	94191000
2	Rozetë sferike	94192000
3	Dado	94194000
4	Kaseta komplet	92730000
5	Rozeta	94135000
6	Lidhja S	94140000
7	Perlator komplet	13914000
8	Ndërruesi komplet	94077000
9	Butoni tërheqës	94078000
10	Penguesi i rrjedhjes në drejtim të kundërt	94074000
11	Lidhja e zorrës	96044000

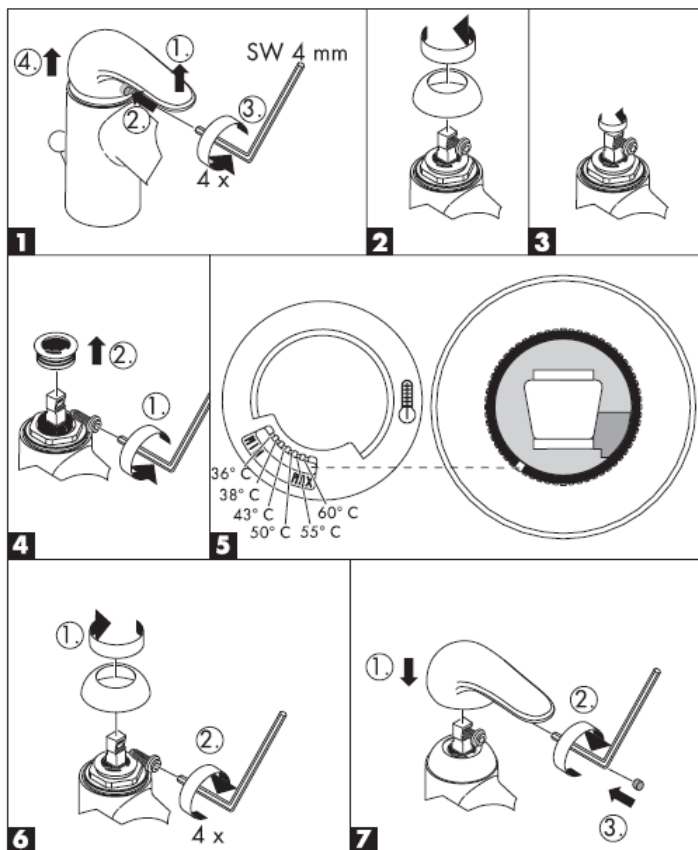
## Shqib

### Shenja e kontrollit

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33400XXX		Pa-IX 8850/ICB			X		
33600XXX		PA-IX 8852/IB			X		

Dentim	Shkaku	Ndihme
Pak ujë	-Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti -Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	-Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit -Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit
Armatura punon rende	-Kartusha me defekt, me kalk	-Kembeni kartushen
Armatura pikon	-Kartusha me defekt	-Kembeni kartushen
Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë Ngrohësi i ujit nuk ndizet.	-Kufiri i ujit te ngrohte eshte regjistruar gabim - Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja - Sita qe mbledh papastertite eshte e piset - Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	-Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte - Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja - Pastroni/Kembeni siten qe mbledh papastertite - Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit

Kufizimi i ujit të ngrorhtë: Temperatura e ujit të ngrorhtë 60 C, temperatura e ujit të ftohtë 10 C, presioni i rrjedhjes 0,3 MPa.



**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

03/2008  
9.07959.07  
Shqip